



# treeene~spiegel

Informationen aus den Gemeinden Oeversee, Sieverstedt, Tarp · November 2013 · Nr. 452

## 40 Jahre



Der TSV Sieverstedt ist ein selbstverständlicher Teil des Gemeindelebens in Sieverstedt und Umgebung. In diesem Jahr jährt sich seine Gründung bereits zum 40. Mal. Anlass, einen Blick auf die Anfangsjahre zurückzuwerfen und die Arbeit des TSV in der heutigen Zeit vorzustellen.

Die Bildung des TSV ging in mehreren Schritten vorstatten. Der damalige Bürgermeister Ernst Steffensen berief für den 26. September 1973 in die Gastwirtschaft Beeck eine Versammlung ein, die die Gründung eines Sportvereins vorbereiten sollte. Über 100 Personen folgten dieser Einladung und wählten in geheimer Abstimmung einen kommissarischen Vorstand. Gewählt wurden damals: Norbert Schimming (1. Vorsitzender), Johannes Ottzen (2. Vorsitzender), Heinz Fröhlich (Schriftführer), Heinz Reinhold (Kassenwart), Hertha Hansen (Frauenwartin) und Dieter Goldmann (Jugendwart). Auf der eigentlichen Gründungsversammlung am 23. Oktober 1973 wurde dieser kommissarische Vorstand dann bestätigt. Heute für uns selbstverständliche Dinge wie der Vereinsname oder die Satzung wurden dort diskutiert und für die Zukunft festgelegt.

Mittlerweile ist diese Satzung 11-fach überarbeitet, ohne jedoch einmal den eigentlichen Zweck des Vereins zu verändern. Der Zweck des Vereins ist die „Förderung der Gesundheit und die Pflege der sportlichen Kameradschaft. Turnen und Sport sollen einer sinnvollen Freizeitgestaltung und körperlichem Ausgleich dienen. Das Schwergewicht der Vereinsarbeit liegt bei der Jugend.“ Dieser zeitlose Zweck des Vereins besteht seit 40 Jahren und hat nichts von seiner Aktualität verloren.

Verwirklicht wird dieser Zweck damals wie heute hauptsächlich in zwei Sparten: Handball und Turnen. Bereits frühzeitig nach der Gründung kristallisierte sich Handball als ein Schwerpunkt des Vereins heraus. Wir sind stolz, dass der TSV Sieverstedt auch 40 Jahre nach seiner Gründung als eigenständiger Verein am Handballspielbetrieb teilnehmen kann. Dies wird vor dem Hintergrund des demographischen Wandels, eines veränderten Freizeitverhaltens und einer Ausweitung des nachmittäglichen Schulbetriebs immer schwieriger. Noch ist uns dieser Spagat aber immer gelungen. Entscheidend hierbei ist natürlich der Bau der großen Sporthalle im Jahre 2008/2009 zu nennen. Dieser hat für enormen Schwung im gesamten Verein gesorgt – die ersten Früchte können bereits geerntet werden.

Das zweite Standbein des TSV Sieverstedt ist traditionell die Turnsparte. Hier geht es weniger um die Teilnahme an Turnwettkämpfen, als vielmehr um das Heranführen bereits der kleinsten Kinder an erste Bewegungserfahrungen. Zu nennen ist hier auch die Psychomotorikgruppe, die seit vielen Jahren in Kooperation mit dem Kindergarten Havetoft-Sieverstedt existiert. Darauf aufbauend gibt es dann „klassische Turngruppen“ für Kinder und Jugendliche im Schulalter. Einen mittlerweile großen Teil des Gesamtvereins machen die Turngruppen aus, in denen die Erwachsenen (vor allen Dingen Frauen) Sport treiben. Diese bilden einen festen und wichtigen Bestandteil des TSV. Einige dieser Gruppen existieren bereits seit mehr

*Fortsetzung Seite 2*



## Fortsetzung von der Titelseite

als zwei Jahrzehnten und dies immer unter der gleichen Regie. Besonders erwähnt werden soll hier Susanne Paulsen, die seit mehr als 20 Jahren „Regisseur“ in einer der Gymnastikgruppen ist. Auch bei der Etablierung dieser Gruppen ist der Bau der großen Halle unabdingbar gewesen. Die Möglichkeit, die Halle zu teilen und parallel zwei Gruppen (z.B. Gymnastik + Handball) durchzuführen, lässt erkennen, wie wichtig und richtig die Entscheidung für den Bau der großen Halle nicht nur für den Handballbereich gewesen ist. Ergänzt wird das Angebot des TSV durch eine kleine, aber feine Judogruppe, die seit einigen Jahren (wieder) besteht. Es ist toll zu sehen, wie die kleinen und größeren Judoka den wörtlich übersetzten „sanften Weg“ beschreiten, Gurtprüfungen ablegen und an Judoturnieren teilnehmen und dort erste Erfolge erzielen. Die seit vielen Jahrzehnten bestehende „Männerausgleichssportgruppe“ ist zwar keiner Sparte zuzuordnen, aber als Bindeglied zwischen Alt und Jung sowie Handball und Fußball nicht wegzudenken. Seit 40 Jahren besteht der TSV Sieverstedt – ein kräftiger Grund zum Feiern. Es gilt aber nicht nur den Blick auf eine erfolgreiche Vergangenheit zu richten, sondern gleichfalls zu schauen, dass der Verein einer ebenso vielversprechenden Zukunft entgegenblicken kann. Die Verbundenheit der Sieverstedter zu ihren Institutionen (Schwimmbad, Sportverein, Schule, Kirche...) ist über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt. Diese Verbundenheit gilt es jedoch immer wieder neu zu

wecken und mit Leben zu füllen. Dies ist Aufgabe des gesamten Sportvereins: Hierzu gehören der Vorstand, die Schiedsrichter, die Übungsleiter, Eltern und natürlich jedes einzelne Mitglied selbst, egal ob erwachsen oder jugendlich. Verstehen wir also das Jubiläum des TSV Sieverstedt als Anlass zu feiern, aber auch als Aufruf – frei nach John F. Kennedy – sich zu fragen, was jeder Einzelne für den Verein machen kann.

Nun freuen wir uns auf den 2. November als Festtag, an dem der TSV Sieverstedt sein Jubiläum begeht. Den ganzen Tag über finden Aktivitäten in der Halle statt. Eröffnet wird der Reigen mit einem offiziellen Empfang in der Halle. Für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sowie die Vereinsmitglieder öffnen sich die Türen der Halle ab 14.30 Uhr. Dort findet ein Späturnier an einem überdimensionalen „Menschenkicker“ statt. Bei Kaffee und Kuchen lässt sich hier dem Treiben der Großen und Kleinen zusehen und die eine oder andere Anekdote aus 40 Jahre TSV Sieverstedt austauschen. Der Abend klingt dann bei Musik und Tanz locker aus. Zu dieser Feier sind alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde eingeladen. Karten hierzu konnten im Vorwege während der Trainingszeiten in der Halle bezogen werden.

Der TSV Sieverstedt hofft möglichst viele Mitbürgerinnen und Mitbürger an diesem Tag zu den verschiedenen Anlässen begrüßen zu können, so dass das 40-jährige Jubiläum ein genauso großer Erfolg wird wie die vergangenen 40 Jahre des TSV Sieverstedt. Marc Albertsen



## Fotokalender 2014

Das Tourist & Service-Center hat für das kommende Jahr erstmals einen Wandkalender mit schönen Motiven aus der Region erstellt. Der Kalender ist DIN A 4 und kostet 6,90 €. Erhältlich ist er im Tourist & Service-Center Tarp, Dorfstr. 8 oder im Onlineshop unter [www.gruenes-binnenland.de](http://www.gruenes-binnenland.de)

**Redaktionsschluss  
für die Dezember-Ausgabe  
ist am 15. November 2013**

grüne-spiegel



Maren Wiedemann,  
Kundenbetreuerin der VR Bank

Werden auch Sie Mitglied und genießen Sie viele Vorteile:

MITbestimmen • MITerleben • MITteilen  
MITsparen • MITverdienen • MITversichern

[www.vrbank-fl-sl.de](http://www.vrbank-fl-sl.de)

 VR Bank ...Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG

## Europa-Union zu Besuch in Slowenien

Das diesjährige Reiseziel der Tarper Europa-Union war Ljubljana, 250.000 Einwohner groß und „gemütlichste“ Hauptstadt Europas, zugleich auch welttoffen und mit 50.000 Studenten auch eine junge Stadt. 37 Teilnehmer waren jedenfalls begeistert von der Vielfalt der Natur, der slowenischen Gastfreundschaft und der bestens erhaltenen Baudenkmälern Sloweniens präsentierte sich zudem als ein sehr „sauberes“ Land. Zum politischen Programm gehörten ein Besuch der deutschen Botschaft und des Parlamentes. Die Kultur- und Pressereferentin der Botschaft, Legationsrätin Lena Handwerk, informiert die Gäste über die Arbeit der Botschaft, sprach von einem ausgezeichneten Verhältnis der Deutschen zu den Slowenen, guten Handelsbeziehungen und den erfolgreichen Bemühungen des jungen Staates, seine wirtschaftlichen Probleme ohne EU- Rettungsschirm zu lösen. Brane Cop gab

den Tarpfern einen Einblick in die Arbeit der Deutschen Bücherei, die dem Goethe-Institut angegliedert ist.

Beeindruckend war der Besuch des slowenischen Parlamentes, mit seinen rd. 90 Abgeordneten von Größe und Aufbau vergleichbar mit Schleswig-Holstein. Der Ausschußvorsitzende für Europa, Josef Horvat, und der Abgeordnete Ivan Vogrin, informierten über die Arbeit des Parlamentes, die augenblickliche Regierung, Ziele der Parteien und die derzeitigen wirtschaftlichen Probleme mit einer mehr als 10-prozentigen Arbeitslosigkeit, zeigten sich aber stolz über die erkämpfte Freiheit und das erworbene Ansehen in Europa. Slowenien, so meinten sie, sei mit seinen knapp 2 Millionen Einwohnern für die Zukunft gut gerüstet. Weitere Besuchspunkte dieser waren die Tourismusperle des Landes, Bled, und die Adelsberger Grotten in Postonja. Gerhard Beuck

Magister Lenz  
ARNKIELPARK

## Die Schlei von beiden Seiten erkundet

Die diesjährige Exkursion des Förderkreises Arnkiel-Park und des Naturschutzvereins Obere Treenelandschaft führte in die Schlei-Region. Als Experten waren der Geologe und Prä-Historiker Sönke Grimm und die Biologin Dr. Wiebke Sach an Bord des vollbesetzten Busses. „Bei dieser Exkursion soll es um die Erkundung der 43 km langen und durchschnittlich 3 Meter tiefen Schlei, die die Landschaften Angeln und Schwansen voneinander trennt, gehen“, sagt Uwe Ketelsen, Vorsitzender des Förderkreises bei seiner Begrüßung. Dabei gehe es um Geologie, Biologie und geschichtliche Ereignisse in dieser Region des Grenzlandes.

Der erste Stopp wurde am Haddebyer Noor eingelegt. Hier wurde von Sönke Grimm die Entstehung der Schlei in der Eiszeit erläutert und festgestellt, dass es sich bei der Schlei nicht um einen Fluss, sondern ganz eindeutig um eine Förde (Fjord) handelt, der durch Gletscherzungen und Eiseinlagerungen in der letzten Eiszeit (ca. 120000 bis 12000 Jahre v. Chr.) entstanden ist. Wiebke Sach erläutert die Flora und Fauna der Uferbereiche und der Flachwasserbereiche des Noors mit dem leicht salzhaltigen Wasser (0,2 - 0,3 %). Die geschichtliche Bedeutung der Schlei in der Wikingerzeit (um 1000 n. Chr.) mit ihrem bedeutenden Handelszentrum Haithabu und dem Bau der Waldemarsmauer (650-1150 n. Chr.) zum Schutz des dänischen Königreiches vor Angriffen aus dem Süden wurde den Teilnehmern deutlich



## Bücherflohmarkt

Der Lions Club Uggelharde lädt am Samstag, 16. November in der Zeit von 08.30 Uhr bis 16.30 Uhr zu seinem traditionellen Bücherflohmarkt bei Famila in Tarp ein. Ein umfangreiches Angebot an Romanen, Taschenbüchern und Sachbüchern aus vielen Bereichen erwartet die Besucher. Der Erlös aus dem Flohmarkt ist für Projekte der Lions bestimmt. Der Lions Club freut sich auf Ihren Besuch.

## Infoabend in der Diakoniestation



- \* Wann habe ich/mein Angehöriger Anspruch auf Leistungen aus der Pflegekasse oder Krankenkasse?
- \* Welche Leistungen gibt es überhaupt?
- \* Muss man immer eine Pflegestufe haben, um Leistungen zu erhalten?
- \* Wie können Angehörige entlastet werden, wenn die Eltern pflegebedürftig werden?
- \* Was ist zuhause möglich?

Mit diesen oder ähnlichen Fragen werden wir immer wieder konfrontiert. Dabei fällt uns auf, dass ältere Menschen manchmal lieber auf ihnen zustehende Leistungen verzichten, als zuzugeben, dass man Hilfe braucht.

Die Diakoniestation im Amt Oeversee bietet Antworten auf Fragen und zeigt Möglichkeiten der Hilfe auf. Dazu lädt die Pflegedienstleitung Schwester Magret Fröhlich zu einem Informationsabend ein. **Dieser findet statt am Dienstag, dem 12. November 2013, um 19.00 Uhr**

## Rentensprechstunden

Die Rentensprechstunden finden jeweils am ersten Montag im Monat von 8.30 bis 12.00 Uhr im Zimmer 07, Erdgeschoss statt. Die Sprechstundentermine für den nächsten Monat ist wie folgt vorgesehen: **04.11.2013 und 02.12.2013.**

Um Wartezeiten am Beratungstag zu vermeiden, ist mit dem Versicherterberater Herrn Michael Klatt unbedingt vorher telefonisch (04636-1316) ein Termin zu vereinbaren. Terminabsprachen: Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr. In dringenden Fällen sind Sonderberatungen und bei Behinderung oder schwerer Erkrankung Hausbesuche möglich.



Tel.: (04638) 1010  
Stapelholmer Weg 17  
24963 Tarp  
Mo-Fr 9.00-12.30  
Mo, Di, Do, Fr 14.30-18.00  
Sa 9.00-12.00

Mittwochs nachmittags und  
außerhalb dieser Zeiten  
nur nach Vereinbarung

### Schrift zu klein?



**Einstärkenbrille**  
statt 130,00 **nur 98.00**

individuell angefertigt in Ihrer Stärke\*  
mit gehärteten und entspiegelten Kunststoffgläsern

**Hörgerätebatterien**  
alle Größen **6 Stück** statt 6,00 **nur 3.99**

\*Stärken +/- 4.0 Cyl +2.0  
Angebote gültig bis 30. November 2013

gemacht. Mehrere Ru-  
nensteine der Wikinger  
wurden besucht.

Der zweite Stopp wurde  
bei der Ortschaft Kosel,  
an der „Großen Breite“  
der Schlei gemacht. Hier  
wurde deutlich, wie un-  
terschiedlich der Verlauf  
der Förde in ihrer Aus-  
dehnung und der Ver-  
schiebenheit der Ufer-  
bereiche sich darstellt.  
Während das Schleiufer  
in weiten Bereichen  
flach und sumpfig ist,  
findet man hier eine sich  
stetig verändernde Steil-  
küste vor. Hier wurde



Dr. Wiebke Sach und Sönke Grimm haben viel zu erzählen

auch die Qualität des Schleiwassers angesprochen,  
das durch starke Nährstoffeinträge nicht von bester  
Qualität ist. Den Ursachen und Quellen der Einträge  
wurde intensiv nachgegangen, sagt die Biologin Dr.  
Sach.

Der dritte Stopp fand in der Gemeinde Missunde  
statt, wo vor allem die geschichtlichen Ereignisse  
der Dänisch-Schleswig-Holsteinischen Ausein-  
andersetzungen von 1848/50 und 1864 untersucht und  
erläutert wurden. Der Ortskern von Missunde, wo  
1864 mehrere Häuser irrtümlich von preußischen  
Kanonen zerstört wurden und auf Kosten des preu-  
ßischen Staates wieder aufgebaut wurden, war für  
die Teilnehmer der Exkursion eine sichtbare Hinter-  
lassenschaft der damaligen Auseinandersetzungen  
zwischen Dänemark und Schleswig-Holstein/Preu-  
ßen.

Beim 4. Stopp am Ulsnis-Strand wurde ein  
schmackhaftes Picknick eingenommen. Hier wurde  
die touristische Bedeutung der Schlei für das nördliche  
Schleswig-Holstein hervorgehoben. In zahlrei-  
chen kleinen Häfen und Buchten liegen, wie hier in  
Ulsnis auch, zahlreiche kleine Sportboote und wert-  
volle Segeljachten.

Auch beim 5. und 6. Stopp in Maasholm und Arnis,  
der kleinsten Stadt Deutschlands, wurden die Eigen-  
arten der Schleiregion verdeutlicht. In Maasholm  
mit Blick auf Schlei- und Küstenschutzmaß-  
nahmen unter Berücksichtigung des Naturschutzes

erläutert. Die historischen, restaurierten Boots-  
liegeplätze für die kleinen Fischerboote sind eine  
touristische Attraktion des kleinen Fischerdorfes  
an der Schlei. Die Stadt Arnis hat 306 Einwohner  
und erhielt 1934 das Stadtrecht. Vier spezialisier-  
te Werften für kleine Boote bieten den Bewohnern  
qualifizierte Arbeitsplätze.

Vollgestopft mit Wissen über die Schlei-  
region und müde von den Wanderungen und der langen Fahrt  
bei gutem Wetter, endet die Exkursion bei strö-  
menden Regen. In zügiger Fahrt ging es jetzt heim-  
wärts.

## „Wasserschlangen“ in den Fröruper Bergen

Im Sommer wurde beobachtet, wie mehrere „Was-  
serschlangen“ von Besuchern in der Kiesgrube Frör-  
upsand gefangen und weggebracht wurden. Bei  
diesen Schlangen muss es sich um Ringelnattern  
gehandelt haben, die inzwischen in ihrem Bestand  
als gefährdet eingestuft werden und in der Kies-  
grube Frörupsand (bisher) noch ein natürliches  
Vorkommen aufweisen. In Deutschland ist die Rin-  
gelnatter besonders geschützt und darf daher nicht  
belästigt, gefangen oder gar getötet werden!

Die Ringelnatter (*Natrix natrix*) ist eine der weni-  
gen bei uns vorkommenden Schlangenarten. Sie  
lebt meist in der Nähe von Gewässern und ernährt  
sich überwiegend von Kröten und Fröschen. Für

den Menschen ist die Ringelnatter vollkommen un-  
gefährlich.

Ringelnattern sind lange und schlanke Schlangen.  
Am Hinterkopf befinden sich zwei gelbe bis orange,  
halbmondförmige Flecken. Auf der meist grauen,  
teilweise auch bräunlichen oder grünlichen Ober-  
seite befinden sich oftmals vier bis sechs Reihen  
kleiner schwarzer Flecken.

Männchen erreichen in Deutschland meist Gesamt-  
längen um 75 cm, Weibchen sind oft 85–140 cm  
lang. Da Amphibien ihre Nahrungsgrundlage bil-  
den, sind Ringelnattern auf gewässerreiche Lebens-  
räume und vielfältige Vegetationsstrukturen ange-  
wiesen. Sie benötigen

trockene Winterquartiere, Eiablage- und Sonnen-  
plätze sowie Jagdgebiete für die unterschiedlichen  
Altersklassen.

Ringelnattern sind sehr scheu, bei Störungen versu-  
chen sie zu fliehen. Ist eine Flucht nicht möglich,  
lassen sie ihren Körper größer erscheinen (durch  
Aufblähen oder Abflachen), dabei kann der Vorder-  
körper aufgerichtet oder gebogen sein. Nicht selten  
ist ein Totstellen zu beobachten. Hierbei liegt die  
vollkommen schlaffe Ringelnatter mit geöffnetem  
Maul auf dem Rücken, teilweise tritt sogar etwas  
Blut aus dem Maul hervor.

Der Name „Ringelnatter“ soll sich auf den „Hals-  
ring“ beziehen, der durch die beiden markanten  
Nackenflecke gebildet wird. Die Fähigkeit der Tie-  
re, sich sehr stark einzuringeln, stellt eine weitere  
Erklärungsmöglichkeit dar.

Britta Gottburg,  
Naturschutzverein Obere Treenelandschaft



Foto: Eckhard Lange

Willkommen im  
**warmen Auto!**  
**Standheizung**

zzgl. Einbau u. Kfz-spezifischer  
Einbausatz, inkl. MwSt. ab €

**850,-**

Bosch Car Service Stöhrer  
Industriestraße 5  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38 - 85 85



Bosch Car Service  
... alles, gut, günstig.

Bernd Carstensen  
Fleischerfachgeschäft  
Tarp, Dorfstraße  
Tel. 0 46 38-4 51



**Grünkohlzeit**

Unser November-Angebot

**Kochwurst.....1kg € 10,50**

Neu: Dienstags Rübenmus

Donnerstags Kohlrouladen

→ → → Jeden Sonnabend  
→ → → jetzt bis 12.30 Uhr geöffnet!

**Wir schlachten selbst!**

vom  
Fachmann



# Wir gratulieren Geburtstage im November 2013

## Gemeinde Oeversee

|                      |            |                       |
|----------------------|------------|-----------------------|
| Christian Adolphsen  | 05.11.1936 | Munkwolstruper Weg 4  |
| Marianne Brüngen     | 05.11.1937 | Birkenweg 7           |
| Catharine Thomsen    | 09.11.1932 | Stapelholmer Weg 7    |
| Peter Thordsen       | 17.11.1932 | Munkwolstruper Weg 35 |
| Hans-Heinrich Gülich | 20.11.1934 | Achter de Schmee 23   |
| Adolf Nagel          | 22.11.1934 | An der Beek 17        |
| Gerhard Bockholt     | 23.11.1937 | An der Beek 42        |
| Erwin Tittel         | 26.11.1939 | Bäckerberg 7          |

## Gemeinde Sieverstedt

|                  |            |                       |
|------------------|------------|-----------------------|
| Annelore Kröll   | 05.11.1930 | Stenderuper Straße 11 |
| Hans Ohm         | 06.11.1934 | Raiffeisenstraße 18   |
| Annemarie Nissen | 10.11.1941 | Westerstenderup 8     |
| Herbert Rohde    | 28.11.1932 | Englück 8             |

## Gemeinde Tarp

|                          |            |                        |
|--------------------------|------------|------------------------|
| Frauke Dracke            | 01.11.1939 | Stapelholmer Weg 43 C  |
| Andreas Nicolaysen       | 03.11.1922 | Im Wiesengrund 31      |
| Wolfgang Albrecht        | 05.11.1936 | Wanderuper Straße 21   |
| Angelika Genz            | 06.11.1940 | Tornschauer Straße 19  |
| Erika Zander             | 06.11.1939 | Pommernstraße 27       |
| Marianne Gomm            | 09.11.1928 | Moorweg 7              |
| Irene Menzel             | 16.11.1927 | Im Wiesengrund 24      |
| Hans Berntien            | 17.11.1936 | Holm 4                 |
| Doratheia Sager-Andresen | 19.11.1934 | Oelmarkweg 11          |
| Marianne Siemen          | 22.11.1921 | Am Schwimmbad 12       |
| Egon Merz                | 22.11.1933 | Eichenkratt 49         |
| Willi Pump               | 24.11.1932 | Wanderuper Straße 21   |
| Frieda Schäfer           | 24.11.1936 | Walter-Saxen-Straße 20 |
| Werner Smolka            | 26.11.1926 | Wanderuper Straße 21   |
| Wolfgang Lemke           | 26.11.1938 | Holm 1                 |
| Helga Pump               | 27.11.1931 | Wanderuper Straße 21   |
| Peter Sommer             | 30.11.1939 | Stapelholmer Weg 61    |

## Mitteilungen des Standesamtes

Beim Standesamt Oeversee wurden folgende Personenstandsfälle beurkundet, bei denen die Betroffenen bzw. Angehörigen sich mit der Veröffentlichung einverstanden erklärt haben. Entsprechende Erklärungen liegen dem Standesamt vor.

### Eheschließungen:

19.09.2013 Meikel André Friedrichsen und Sonja Behrens, Tarp

### Sterbefälle:

16.09.2013 Karla Bahr geborene Herrschildt, Oeversee (Standesamt Flensburg)

19.09.2013 Claus Hinrich Hahn, Tarp

04.10.2013 Doratheia Petersen geborene Brodersen, Sieverstedt (Standesamt Flensburg)

Leider hat sich bei den Mitteilungen für den Oktober der Fehler teufel eingeschlichen: Am 23.08.2013 haben Torben Hach und Nina Heidke beim Standesamt Geltinger Bucht die Ehe geschlossen (fälschlich „Nadine“) und am 26.08.2013 haben Rick Siebel und Vivien Koschinski (nicht Kochinski) beim Standesamt Flensburg geheiratet.

### Das Amt Oeversee informiert:

Das Standesamt Oeversee bleibt am Mittwoch, 13. November 2013 aufgrund einer Fortbildungsveranstaltung leider geschlossen.

## Schulnachrichten Tarp



## Zwei Wochen Zirkus - ein tolles Projekt

Kaum war der letzte Vorhang gefallen, brachten fleißige und geschulte Hände das Zelt zu Fall. Nur noch ein andersfarbiger Rasenleck zeigt an, was die Lehrpläne Alexander-Behm-Schule (ABS) in den letzten Tagen ausgefüllt hat. Das diesjährige Zirkusprojekt ABSoluti ist beendet, hat Lehrer, Eltern und vor allem die Schüler begeistert. „Was hier in den letzten zwei Wochen abgelaufen ist, war der helle Wahnsinn“, so erklärt es der Schulleiter Gerhard Kirschstein. Für die Zirkusfamilie



Aktion in der Manege von Zirkus ABSoluti bei acht ausverkauften Vorstellungen bei der ABS

Sperlich spricht Florina Sperlich: „Es ist einfach unglaublich, wie in Tarp alle mitgezogen haben, was wir für eine tolle Resonanz hatten“, schwärmt sie. Bei je vier Vorstellungen am Donnerstag und Freitag war das 350 Besucher fassende Zelt immer komplett gefüllt, so dass ein großer Teil der Gesamtkosten in Höhe von 20 500 Euro durch die Eintrittsgelder finanziert sind. Der Rest wurde durch verschiedene Maßnahmen während der vergangenen vier Jahre angesammelt, als immer wieder auf das Zirkusprojekt „ABSoluti“ hingearbeitet und dafür gesammelt wurde. Hierbei haben sich viele Personen, der Schulförderverein und vor allem Judith Detlefsen ins Zeug gelegt. Insgesamt finanziert sich das Gesamtprojekt neben den Eintrittsgeldern aus zusätzlich etwa 11 000 Euro an Spenden durch die IG Tarp. Hinzu kommen noch jeweils 300 Euro von

der CDU Ortsfraktion, der ev. luth. Kirchengemeinde und dem 1. Mai-Team. Dazu zahlten noch Sponsoren für ihren Eintrag auf den Eintrittskarten und dem Plakat, also eine tolle Gemeinschaftsleistung. Für die 600 Schüler der ABS und etwa 100 Schüler der dänischen Schule waren die vergangenen zwei Wochen ein ungewohnter Unterricht. Zuerst einmal wurde auf der Rasenfläche des Schulhofes das Zelt aufgebaut. Vier Ponys, fünf Ziegen sowie die sechs Erwachsenen und zwei Kinder der Familie Sperlich bevölkerten zusätzlich den Pausenhof. Ganz schnell ging es an die Arbeit, sprich ans Training. Jeder Schüler konnte sich seiner Neigung entsprechend auswählen, was er unter Profianleitung einüben und dann vorführen wollte. „Dabei war zu beobachten, wie sich die Kinder voll einbrachten, wie mit großer Disziplin und viel Fleiß der Part eingeübt wurde,

nicht einmal wurde gefragt, ob jemand eher nach Hause dürfe“, ist Florina Sperlich immer noch begeistert über das Engagement aller.

Dann folgten die Auftritte. Schulleiter Gerhard Kirschstein im Kostüm seines Lieblingstieres, als Pinguin: „Ohne Arme und Beine an Land unbeholfen, aber was für ein Schwimmer“, sah er überall irgendwo etwas Geniales. Kirschstein ist erst seit Februar Schulleiter, ein großer Hoffnungsträger. „Obwohl ich dieses Projekt in die Wiege gelegt bekommen habe, stand ich und auch das Kollegium von Anfang an voll dahinter“, sagte er und bewies es.

Trommler begrüßten die Zuschauer, das Thema Umwelt wird dargestellt, leuchtende Bänder werden rhythmisch geschwungen, Zauberer zeigen Erstaunliches, Akrobatik, Feuer und Wasser und die unvermeidliche Clownerie wird von den Schülern aller Altersstufen vorgeführt, vom kräftigen Applaus der Eltern, Großeltern und anderen Zirkusfreunden gewürdigt. „Ihr werdet die strahlenden Augen Eurer Kinder sehen“, hatte Gerhard Kirschstein vorher versprochen und so kam es dann auch.

Die Zirkusfamilie Sperlich hat ihr Domizil in Niedersachsen, ihr Betätigungsfeld ist überwiegend in Nordrhein-Westfalen. Zwei Tage nach Abbau in Tarp steht alles wieder aufgebaut in Kevelaer für ein neues Projekt. In der neunten Generation gibt es diese Zirkusfamilie. „Nach dem Mauerfall 1992 haben wir uns zuerst mit einem ausgefeilten Konzept mit geistig und körperlich Schwerbehinderten befasst“, erklärt Florina Sperlich. Seit 2008 seien nun Schulprojekte das Themenfeld. „Heute ist es ein anerkanntes und zertifiziertes zirkuspädagogisches Konzept“. Schüler, Pädagogen, Referendare, alle seien nach diesen zwei Wochen Gemeinsamkeit gestärkt, das haben die Zirkusprofis immer wieder fest gestellt. „Stimm“, sagt Gerhard Kirschstein.



## Die Hortkinder in der Mensa

Täglich nehmen etwa 40 Hortkinder mit ihren Betreuerinnen gemeinsam ihre Mittagsmahlzeit in der Mensa ein. Je nachdem, wie lange die Kinder in der Betreuung angemeldet sind, gehen sie in unterschiedlichen Gruppen in die Mensa. Besonders für die Kinder, die erst deutlich nach 13:00 Uhr abgeholt werden ist eine warme Mahlzeit unbedingt wichtig. Die Kinder genießen das gemeinsame Essen, lernen ihren Appetit einzuschätzen und probieren auch Mahlzeiten, die sie von zuhause nicht kennen. Darüber hinaus lernen sie sich selbstständig am Salatbuffet zu bedienen und auch vegetarische Essen werden berücksichtigt. Die Mahlzeit ist eine gelungene Pause und Vorbereitung für die anschließende Bewältigung der Hausaufgaben.

## Oktoberfest und 100.000 Essen

Am 24. September stand auf dem Menüplan der Mensa „Oktoberfest“. Diese schlichte Information führt bei zahlreichen Schülerinnen und Schülern zu Nach-



fragen, was da wohl auf sie zukommt. Aber das sollte nicht verraten werden; einfach überraschen lassen.

Und so stand die Mensa an diesem Tag ganz und gar unter blau-weißem Einfluss. Von der Dekoration über das Büffet bis zum feschem Dirndl der Hauswirtschaftlerin alles im Bayernlook, selbst die nicht so bayerischen Muffins hatten eine blaue Haube auf. Die Gäste waren begeistert von diesem Thementag in der Mensa.

Und natürlich: In den letzten 5 Jahren gingen nicht 25.000 – wie im letzten Treenespiegel berichtet – sondern deutlich über 1000.000 Essen über den Mensatresen. Rechnen ist in der Schule eben nicht immer das leichteste Fach!

## Qualifizierte Hausaufgabenbetreuung

Seit 5 Jahren gibt es an der Alexander-Behm-Schule in Tarp eine Offene Ganztagschule. Ebenso lange haben die Schülerinnen und Schüler und der Schulverband das Glück, dass Frau Inger Pelka sich in den Dienst der Ganztagschule gestellt hat. Frau Pelka hat Englisch und Deutsch studiert und fand – für uns zum Glück – durch Familienzeit nicht den Weg in den Schuldienst. Da im Schuldienst aktive Lehrerinnen und Lehrer nicht zusätzlich zur Dienstzeit in Ganztagschulen tätig sein dürfen, sind freie Lehrkräfte Mangelware. Frau Pelka war über viele Jahre für Grundschüler in sogenannten „Kallekursen“ anleitend tätig, in denen es darum ging Eltern und Kinder gemeinsam zu motivieren. Sie leitete Sprachkurse mit Deutsch als Fremdsprache und organisierte an den Volkshochschulen in Harrislee und Flensburg Englischkurse. An der VHS Flensburg ist Frau Pelka auch weiter-



hin als Dozentin tätig. An der Ganztagschule leitet Frau Pelka zurzeit an drei Wochentagen die Hausaufgabenbetreuung und gibt Förderkurse in Englisch, Deutsch und Lese-

## Ergänzung

In der Oktober-Ausgabe des Treenespiegels wurde der Schulverband mit neuem Vorstand vorgestellt. Es fehlte als aufgeführtes Mitglied Ilonka Neugebauer-Wisotzki.

Rechtschreibförderung. In den Förderkursen geht es um Hilfe bei den Hausaufgaben, um die Verarbeitung des aktuellen Unterrichtsstoffes und die Erklärung des Basisstoffes. Natürlich findet dies auch mit Lernspielen und Spaß statt.

In eigener Sache weisen wir noch einmal darauf hin, dass in der Hausaufgabenbetreuung nur Schülerinnen und Schülern geholfen werden kann, die dazu bereit sind. Wenn die Schüler sich abmelden und betuern, sie hätten keine Hausaufgaben zu erledigen, ist dies aus organisatorischen Gründen in der Regel nicht zu überprüfen, es sei denn, Mitschüler erledigen an dem Tag Hausaufgaben! Sollte es Probleme geben, suchen Sie bitte in der Mittagszeit telefonischen Kontakt zu uns (894642).



- Wolle
- Handarbeitsbedarf
- Kurzwaren

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Die, Do, Frei:  
9:00-12:00, 15:00-18:00  
Sa: 09:00-12:00

## Knäulchen

Funkland 11  
24852 Langstedt  
☎ 04609 9526145  
www.knäulchen.de

**Sonderangebot November**  
**Regia Strumpfgarn 4-fach**  
**100g nur 5,50 €**  
**Regia Strumpfgarn 6-fach**  
**150g nur 8,50 €**

Seit über 30 Jahren in Tarp

**DR. JUR. MAX MULERT**  
Rechtsanwalt\*

Tätigkeitsschwerpunkt: Immobilien- und Erbrecht

\*zugelassen bei allen Amts-, Land- und Oberlandesgerichten

Fliederbogen 1 · 24963 Tarp-Tornschau  
Telefon 0 46 38/71 49 oder 72 72 · Telefax 0 46 38/83 33  
E-Mail: RAuN-Dr.Mulert@web.de  
Sprechzeiten nach Vereinbarung  
Bürozeiten: 9.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

# Treenespiegel für die Jugend

## Jugendfreizeitheim Tarp

am Schulzentrum · Telefon 0 46 38 -89 87 43



## Ev.-luth. Kirchengemeinde Tarp



### PROGRAMM NOVEMBER

- 05.11. 16:30 Uhr BUZZ-Turnier  
07.11. 16:30 Uhr DART-Turnier  
12.11. 16:00 Uhr Bunter Donnerstag  
14.11. 16:30 Uhr KICKER-Turnier

**15.11. 18:00 Uhr „Rock im Fritz“  
STERN-ROCK MINI-FESTIVAL  
Junge Bands der Sternregion  
stellen sich vor  
EINTRITT: 1 €**

- 19.11. 16:00 Uhr Bunter Donnerstag  
22.11. 17:00 Uhr Kommunales KinderKino  
Filmtitel stand bei Redaktionsschluss  
noch nicht fest  
26.11. 16:30 Uhr MAU-MAU im Duell gegen  
Yvonne  
28.11. 16:30 Uhr Bunter Donnerstag

### ÖFFNUNGSZEITEN

**Montag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Dienstag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Mittwoch:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Donnerstag:** (ab 13:00 Ganztagschule)  
16:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre  
**Freitag:**  
14:00 - 18:00 Uhr Offener Treff ab 9 Jahre  
16:00 - 19:00 Uhr Offener Treff ab 12 Jahre

## Ev.-luth. Kirchengemeinde Oeversee-Jarplund

### Abenteuer Kinderkirche am 23. November

Wir freuen uns, wenn ihr mit uns auf Abenteuersuche geht - mit dem Team der Kinderkirche und mit Gott. Wir beginnen wie immer um 10 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee, erleben spannende Geschichten, beten, singen und spielen. Nach einem gemeinsamen Frühstück basteln bzw. spielen wir weiter. Der Vormittag endet um 12 Uhr.

### In Oeversee:

MoKis - die Montagskinder - für Kinder von 6-11 Jahren montags 16.30 - 18 Uhr im Jugendtreff  
Moteens - die Montagsteener - für Jugendliche ab 12 Jahren montags 18.00 - 19.30 Uhr

### In Munkwolstrup:

#### Projektnachmittage

für Kinder von 5-10 Jahren  
dienstags 16-17.30 Uhr im Gebäude der Freiwilligen Feuerwehr.

nächste Termine: 12. + 26. November

Sonntag, 10. November

## Laternenumzug in Tarp

17.00 Uhr  
Laternenumzug in Tarp  
Wir beginnen um 17.00 Uhr  
in der ev. Versöhnungskirche Tarp  
mit einem Familiengottesdienst – anschließend findet der Laternenumzug gemeinsam mit dem ev. Kindergarten-Clausenplatz statt.

## Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!  
Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer außer in den Ferien **montags von 14.45 bis 15.45 Uhr**. Hierzu sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen. Ich würde mich sehr freuen, wenn viele Kinder dazu kommen und Freude am gemeinsamen Singen entdecken.

## Die Kirchenstrolche

**Ev. Kinder-GRUPPE - Wir machen viel, macht einfach mit! Infos 04638/2136839**  
**WANN:** Immer donnerstags von 15.00–16.30 Uhr  
**WO:** Ev. Gemeindehaus am Pastoratsweg gegenüber der Grundschule  
**ALTER:** alle Kinder im Grundschulalter  
**Zu dem abwechslungsreichen Programm gehört:** Abenteuer, Theaterspielen, Filme anschauen, biblische Themen bearbeiten, Kirchenbesuch, basteln, backen, singen, Spiele spielen und mehr...  
Es freut sich auf Euch Euer Kirchenstrolche-Team

## Einladung zur Kinderkirche

Hallo, liebe Kinder, wusstest ihr, dass die Kirche ein ziemlich spannender Ort sein kann? Es gibt dort nämlich einiges zu erkunden... Habt ihr Lust auf Entdeckungsreise zu gehen. Kommt doch mal vorbei!

Nächste Kinderkirche in der ev. Versöhnungskirche findet wieder am Donnerstag, 28. November ab 15.00 – 16.30 statt. **Wir freuen uns auf Dich!**

Dein Kindergottesdienstteam

## Lust auf Musik

mit „Feeling“, die „groovt“ und abgeht?  
Pop- und Gospelchor in der Sternregion  
Wann? Immer mittwochs 18.00 Uhr  
Wo? Ev. Gemeindehaus Tarp, Pastoratsweg 3  
Keine Noten- oder andere Vorkenntnisse nötig.  
Falls noch Fragen:  
Olaf Peters, Tel. 04646/ 9909818  
Email: olaf@pop-rock-in-der-kirche.de  
Facebook: www.facebook.com/olaf.peters3

## Hallo, liebe Schülerinnen und Schüler!

Wir planen das diesjährige Krippenspiel. Das Krippenspiel ist ein Theaterstück, das am 24. Dezember, um 15.00 Uhr in der ev. Kirche in Tarp aufgeführt werden soll. Die Geschichte, die wir spielen werden, steht in der Bibel und handelt von Jesu Geburt.

Damit die Geschichte jedes Jahr ein bisschen anders ist, lassen wir uns immer etwas Besonderes einfallen!

Na, bist du neugierig geworden? Dann komm doch nach den Herbstferien einfach vorbei! Du bist herzlich eingeladen!

Wann: Jeden Donnerstag um 15:00– 16:30 Uhr  
Wo: In der Versöhnungskirche Tarp  
Wer: Alle Kinder ab Grundschulalter  
Herzliche Grüße von Pastor Bernd Neitzel und dem Helferteam  
P.S. Falls Du noch mehr über das Krippenspiel wissen willst, dann rufe hier an:  
Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp: 04638-441

## Jugendgruppe immer donnerstags

Treffen immer um 18.00 Uhr im ev. Gemeindehaus Pastoratsweg 3 in Tarp

**Na, öfter mal Langeweile?** Am Donnerstagabend nichts vor? Dann bist du bei uns genau richtig! Wir bieten dir jede Woche wieder ein Exklusivprogramm!

Du fragst dich: „Hm, Jugendgruppe...was macht man da eigentlich? Muss ich da hin?“ Quatsch! Wir machen nur, wozu wir Lust haben: Wir kickern, gucken Filme, spielen Karten, quatschen, chillen, kochen und, und, und. Und ganz wichtig ist: Die Jugendgruppe ist keine Verpflichtung - davon hast du sonst schon genug. Sieh es als netten Zeitvertreib! Also: Nix wie hin! Wir freuen uns auf jeden Fall auf dich!

Liebe Grüße, die Teamer der Jugendgruppe



## Mitgliederversammlung der AktivRegion ETS

Einmal jährlich treffen sich die Mitglieder der AktivRegion Eider-Treene-Sorge e.V. zu einer Mitgliederversammlung, am 24.09. war es wieder soweit. Seit der letzten Mitgliederversammlung gibt es viel Neues in der AktivRegion. So konnte Regionalmanager Hauke Klünder mit aktuellen, beeindruckenden Zahlen aufwarten. Unter 59 Projekten sind 6 Leuchtturmprojekte. Das aktuellste Projekt mit landespolitischer Bedeutung ist NETZ Tydal, das eine Förderung von 534.000 € erhält. Die Bilanz weist eine Fördersumme von rd. 9,5 Mio. € aus, die eine Gesamtinvestitionssumme von rd. 23 Mio. € in der Region ausgelöst hat. Ein Ergebnis, auf das die Mitglieder und der Vorstand stolz sein dürfen. „Es freut mich, dass wir viel Gutes in der Region bewegen konnten“, freut sich der 1. Vorsitzende Stefan Ploog.

Die stellvertretende Vorsitzende Marianne Budach informierte die Anwesenden über das aktuell laufende Projekt „Marketingoffensive zur Bündelung und Optimierung der touristischen Strukturen in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge/ Grünes Binnenland“. In dem Kooperationsprojekt der beiden AktivRegionen Eider-Treene-Sorge und Südliches Nordfriesland wird das Marketing für die Tourismusvereine der Region zusammengefasst und gemeinsam durchgeführt. Durch die gemeinsa-

men Gelder und die Förderung können die Vereine effektiver werben. Aus dem Projekt, das noch bis November 2014 läuft, sind schon unterschiedliche, erfolgreiche Maßnahmen entwickelt worden.

Die Mitglieder nutzten die Sitzung nicht nur zur Information über den aktuellen Stand in der AktivRegion, sondern auch zur Wahl der neuen Vorstandsmitglieder und deren Vertreter. Die AktivRegion dankte den durch die Kommunalwahl ausscheidenden Vertretern für ihr Engagement in den letzten Jahren. Gleichzeitig wurden die neuen Vorstandsmitglieder nach der einstimmigen Wahl begrüßt. Die neuen Vorstandsmitglieder sind Petra Bargheer-Nielsen (Bürgermeisterin Gemeinde Ellingstedt; Vertreterin des Amtes Arensharde), Jacob Bundtzen (Bürgermeister Gemeinde Langstedt; Vertreter des Amtes Eggebek), Thomas Klömmer (Bürgermeister der Gemeinde Erfde; Vertreter für das Amt Kropp-Stapelholm), und Paul Gattinger (Stellv. Bürgermeister der Gemeinde Hohn; Vertreter des Amtes Hohner Harde). Die AktivRegion Eider-Treene-Sorge freut sich auf eine gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.

Die aktuelle Förderperiode neigt sich dem Ende entgegen. Damit stehen die Mitglieder, der Vorstand und das Regionalmanagement vor neuen Aufgaben. Im nächsten Jahr steht die Strategieaufstellung für

die neue Förderperiode auf dem Programm, zu der die Mitglieder herzlich eingeladen sind. So können die bestehenden Akteure und interessierte Neu-Akteure schon früh über die Nutzung der Fördermittel und die künftige Entwicklung der Region mitbestimmen und diese gestalten. Die nächste Vorstandssitzung der LAG AktivRegion Eider-Treene-Sorge findet am 18. November 2013 in Hohn statt.

Die neuen Vorstandsmitglieder der AktivRegion Eider-Treene-Sorge: Stefan Ploog (1. Vorsitzender), Paul Gattinger, Petra Bargheer-Nielsen, Thomas Klömmer, Jacob Bundtzen (v.l.)



Sonntag, 10. November 2013

## Der „Flotte Dreier“

Konzert mit Häppi Singers, Gemischtem Chor Wanderup und Catchy-Tune

Flensburg, Treffpunkt Mürwik, 17.00 Uhr

Vorverkauf Treffpunkt Mürwik, Flensburg, und beim Gemischten Chor Wanderup, Thomas Matt-hiesen, Flensburger Straße 5, 24997 Wanderup, Tel 04606/596, 7,00 Euro. Abendkasse 8,00 Euro.

## Veranstaltungen

### November im Seniorenwohnpark

#### „Villa Carolath“

**Gemütliche Runde** 4. Nov. 2013 15:30-16 Uhr Speisesaal Haus I

**Hannes der Musikus** 04. Nov. 14.00-15.30 Uhr in Speisesaal Haus I

**Damenclub** 04. Nov. von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 07. Nov. von 15-17 Uhr im Haus II EG und Haus I Mitte

**Hannes der Musikus** 18. Nov. 14.00-15.30 Uhr in Speisesaal Haus II

**Herrenclub** 18. Nov. 2013 von 15-17 Uhr im Klönstübchen

**Gottesdienst** mit Pastorin Schildt 20. Nov. 15.30-16.00 Uhr Speisesaal Haus I Mitte

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 21. Nov. von 15-17 Uhr in der Geronto

**Lotto** 22. Nov. 2013 15:00-17:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Angeliter Trachtengruppe** 23. Nov. von 15-17 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte

**Musikalische Begleitung m. Ute Amann** 28. Nov. von 15-17 Uhr in der Dementenwohngruppe Haus I OG

**Adventsfeier** 29. Nov. 2013 10:00-17:00 Uhr im Speisesaal Haus I Mitte, ab 15.00 Uhr Modenschau Gäste sind jederzeit herzlich willkommen! Änderungen vorbehalten.



**Vertragswerkstatt**

# Görrissen

Ihr Partner für Autos in Tarp  
Reparaturen aller Marken

24963 Tarp · Industriestraße 1  
Tel. 0 46 38-89 520

**Bau- und Möbeltischlerei**

# Volker Jöns

Zum Glück  
gibt's Tischler

24988 Oeversee/Bilschau · Bundesstr. 4  
Tel. 0 46 30 / 52 29 · www.volker-joens.de

Meisterbetrieb der Tischlerei

## FLIESEN- PLATTEN- u. MOSAIKVERLEGUNG

### WALTER SIMONSEN

Oberdorf 7  
24885 Sieverstedt

Tel. 04603 - 964780  
Fax 04603 - 964781  
Mobil 01717472676

E-Mail: [simonsensilicon@aol.com](mailto:simonsensilicon@aol.com)  
[www.altbau-badsanierung.de](http://www.altbau-badsanierung.de)  
facebook: Fliesenleger ei Sieverstedt

## 14 Therapeuten und Pädagogen gründen Netzwerk

**Ineinandergreifende Zusammenarbeit zwischen den Beteiligten soll die Therapie und Förderung von Kindern und Jugendlichen aus Tarp, Eggebek und dem Umland effektiver gestalten**

Kinder, die Defizite in der Sprachentwicklung, der Wahrnehmungsentwicklung oder in der motorischen Entwicklung haben, fallen vermehrt bei den Vorsorgeuntersuchungen U1 – U9 in der Kinderarztpraxis auf. Entsprechend häufiger wird vom Arzt eine logopädische-, ergotherapeutische- oder physiotherapeutische Behandlungsnotwendigkeit erkannt und verschrieben.

Verhaltensauffällige oder behinderte Kinder werden vom Kindergarten und den Ärzten an Frühförderpädagogen verwiesen.

Häufig benötigen die Betroffenen pädagogische und medizinisch – therapeutische Unterstützung gleichzeitig.

Im ländlichen Bereich arbeitet jede Einrichtung meistens für sich allein und nutzt die wertvollen Erfahrungen und Erkenntnisse der anderen mitwirkenden Fachbereiche nicht.

Hier setzt unser Konzept an.

Wir tauschen uns gezielt und systematisch aus, um Familien mit entwicklungsauffälligen Kindern die bestmögliche Unterstützung zu geben. Dadurch können wir den Blickwinkel aller Beteiligten verändern und erweitern.

Nach unserer Überzeugung und nach den ersten



Von links nach rechts: Britta Hoppenheit, Rene Hähnlein, Anne Piontek, Susanne Gruber, Dagmar Oertel, Annegret Janssen, Judith Bremer, Dorothea Arp, Marc Hemmelmann, Katja Polomski-Weddig. Nicht abgebildet sind Jutta Heilmann, Arne Koslowski, Diana Köhn

guten Erfahrungen können wir damit Therapie, Begleitung und Beratung effizienter ausgestalten und zu einer Verkürzung der Behandlungszeiten beitragen.

Ein zweiter Schwerpunkt soll die kollegiale Beratung werden. Hier wenden wir uns insbesondere an Schul- und Kindergartenmitarbeiter.

Themen werden z.B. Verarbeitungsstörungen für die Sinne sein: Hören – Sehen – Fühlen; Beziehungsprobleme, umgeschulte Händigkeit, Entwicklungsstörungen und deren Auswirkungen auf den Alltag etc.

Als drittes Angebot organisieren wir 4 mal im Jahr themengebundene Fachvorträge und Diskussionen über die Entwicklungsprozesse von Kindern, Jugendlichen und Familiensystemen. Judith Bremer

wird den ersten Vortrag am 18.02.2014 über Linkshändigkeit halten.

Wir haben eine Präsentationsmappe mit allen Teilnehmern zusammengestellt, die zur Orientierung an Mediziner, Schulen, Kindergärten, Sozialeinrichtungen und Ämter weitergegeben wird. Susanne Gruber

Für das Netzwerk stehen: Dorothea Arp – Frühförderung / Judith Bremer – Händigkeitsberatung / Förderzentrum Mobile / Susanne Gruber – Logopädie / Susanne Gruber – Atemarbeit / Rene Hähnlein – Psychotherapie / Jutta Heilmann – Beratung I Supervision / Marc Hemmelmann – Frühförderung / Britta Hoppenheit – Physiotherapie/ Annegret Janssen – Ganzheitliche Beratung / Arne Koslowski – Frühförderung / Diana Köhn – Physiotherapie / Dagmar Oertel – Ergotherapie / Anne Piontek – Logopädie / Katja Polomski – Weddig - Linkshandberatung - Kontakt: Dorothea Arp Tel.: 04609 – 952307

## Neue Firmen im Amt

Nachstehend veröffentlichen wir Betriebe, die kürzlich im Amtsbereich Oeversee ihre gewerbliche Tätigkeit aufgenommen haben. Wir wünschen viel Erfolg!

### Stefanie Jessen

24988 Oeversee, An der Beek 41

Tel.: 04630/967799

e-Mail: energetix-sl-fl@web.de

Tätigkeit: Massagen, Rücken- und Ganzkörper-Wohlfühlmassagen

### Die Blumenbank D. Tietz

24988 Oeversee, Heidweg 2 A

Tel.: 04630/9388103 oder 0175/3605096

e-Mail: dieblumenbank@web.de

Tätigkeit: Allgemeine Floristik

Hinweis:

Veröffentlichungen von Personen- u. Firmendaten im Treenespiegel sind aus datenschutzrechtlichen Gründen ohne die Einwilligung der Betroffenen nicht möglich. Die entsprechenden Einwilligungserklärungen liegen dem Ordnungsamt vor.



MARTINA HENNINGSEN  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

Allgemeines Zivil- u. Vertragsrecht  
Erbrecht · Arbeitsrecht · Baurecht

WENKE SEWERON  
RECHTSANWÄLTIN

Fachanwältin für Miet- u. Wohnungseigentumsrecht  
Familienrecht · Forderungseinzug

KLAUS D. HUSMANN  
RECHTSANWALT

Strafrecht · Verkehrsrecht  
Medizin- u. Pflegerecht · Sozialrecht

Rechtsanwälte in Bürogemeinschaft

Stapelholmer Weg 6 · 24963 Tarp · Telefon 04638-210 83 60 · Telefax 04638-210 83 66 · info@kanzlei-im-norden.de

**Wir strahlen für Sie**  
**Felgen, Gartenzäune, Fenster, Türen,**  
**Motorradteile und sonstige**  
**Bauteile aus Metall... Fragen Sie einfach nach!**

## Pulverlack Matzen

• Sandstrahlen • Pulverbeschichten  
• Oberflächenveredelung



Tel 04609 - 953 666  
Mobil 0173 - 622 86 00  
Fax 04609 - 953 667

Bäckerweg 30 · 24852 Eggebek (Flugplatz)  
www.pulverlack-matzen.de

## 100 Jahre BAUUNTERNEHMEN JOH. JOHANNSEN

Ausführung aller Bauarbeiten,  
auf Wunsch auch schlüsselfertig!  
(Auch mit Planung und Bauantrag)  
Termingerecht aus einer Hand,  
in Verbindung mit  
über 30 Handwerksfirmen



### 24885 SIEVERSTEDT

Süderschmedeby, Flensburger Straße 20  
Tel. 0 46 38 - 3 35 · Fax 0 46 38 - 14 84

# Erwachsenenbildung

Familienbildungsstätte  
**TARP**

Schulstraße 7b · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38-78 85 · Fax 8113  
Bürozeiten Mo-Do 10-12 Uhr + Do 18-20 Uhr  
Beratung: Freitag nach Anmeldung

## Kursangebot im November 2013

### Basisangebot

Im Folgenden finden Sie einen Ausschnitt aus unserem Angebot. Viele dieser Angebote bieten wir mehrfach zu unterschiedlichen Zeiten und an unterschiedlichen Tagen an. Aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte auch unserem Schaukasten am Mühlenhof. Unsere Anmeldebedingungen und viele weitere Angebote finden Sie im Programmheft und unter [www.DGFev.net](http://www.DGFev.net). Klicken Sie bitte den Reiter „Wir über uns“ an.  
Gerne informieren wir Sie persönlich unter 04638 7885.

**0101 Geburtsvorbereitung** (8x 1,5h)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse.

**0102 Säuglingspflege** (1x 6h, 42,-/Paar)

Für werdende Eltern

**0103 Rückbildungsgymnastik** (8x 1,25h)

Ab der 6. Woche nach der Entbindung (mit Kind)

Kostenträger ist Ihre Krankenkasse bei Beendigung des Kurses bis zum vollendeten 9. Lebensmonat Ihres Kindes.

**0104 Babymassage nach Leboyer** (5x 1h, 27,-)

Ab der 6. Woche bis zum Krabbelalter

**0105 Babytreff** (4x 1,5h, 10,-)

Bis zum 12. Lebensmonat mit Eltern

Offener Treff (1x 1,5h, 3,-)

**0106 PEKIP®** (10x 1,5h, 59,-)

Für Eltern und Kinder im 1. Lebensjahr

**0108 Erste Hilfe am Kleinkind** (1x 3h, 16,-)

Für Erwachsene

**0201 Kinderspielstube** (6x 1,5h, 18,-)

Für ein- bis zweijährige Kinder mit Eltern

**0202 Mini-Club** (6x 2h, 23,-)

Für zwei- bis dreijährige Kinder mit Eltern

**0306 Aquarellmalerei** (5x 1,5h, 26,-)

Für Kinder ab 10 Jahren und Jugendliche

**0403 Liedbegleitung auf der Gitarre** (8x 0,5h, 22,-)

Für Kinder ab 8 Jahren, Jugendliche und Erwachsene

**0404 Ballettunterricht** (10x 45 min, 35,-)

Für Kinder ab vier Jahren und Jugendliche

**0408 Melody Chimes Choir** (je 1h)

Für Jugendliche und Erwachsene

**0510 Freie Malerei** (6x 2h, 34,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

**0806 Yoga** (10x 1,5h, 53,-)

Für Jugendliche und Erwachsene

**0807 Fit für den Tag** (5x 1,5h, 26,-) Für Erwachsene

**1001 Frauentreff am Mittwoch** Für Erwachsene

**1006 Selbsthilfegruppe für Krebskranke**

Für Erwachsene

**Ausstellung** Freie Malerei



## Amtsvolkshochschule Tarp

Postfach 10, 24963 Tarp · Geschäftsstelle: im Gebäude der Alexander-  
Behm-Schule, Klaus-Groth-Str. 29, Tarp  
Leitung: Gabriela Heybrock, Tel.: 04638/21 00 38 · Fax: 04638/21 02 57  
E-Mail: [vhs-tarp@t-online.de](mailto:vhs-tarp@t-online.de) · Internet: [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de)  
Bürozeiten (in den Schullerferien geschlossen): Mo - Do 18:00-20:00 Uhr.  
Außerhalb der Bürozeit nimmt der Anrufbeantworter Ihre Anrufe entgegen. Wir rufen auf Wunsch zurück.



Informieren Sie sich auf unserer Homepage [www.vhs-tarp.de](http://www.vhs-tarp.de) über unser aktuelles Programm bzw. eventuelle Terminänderungen und melden Sie sich online an.

### COMPUTER

**Das iPad sicher bedienen, Kurs Q5.01.2**

Für alle, die noch unsicher im Umgang sind oder mehr über die Möglichkeiten erfahren wollen, die das iPad bietet. Kursziele: Berührungängste abbauen, mehr Spaß am Umgang mit dem Gerät, Einsatzmöglichkeiten erkennen und ausbauen, Programmoptionen entdecken.

Di, 12.11.2013, 19:00 – 20:30 Uhr, 3 Termine, 26 €, Matthias Berndsen

**Digitale Bildbearbeitung Photoshop, Kurs Q5.01.1**

Termin auf Anfrage, 6 Termine, 36 € Frank Jurczyk

**Internet für Einsteiger, Kurs Q5.01.5**

Auf Anfrage, 3 Termine, 25 €, Frank Jurczyk

### GESUNDHEIT

**Schnupperkurs Gedächtnistraining, Kurs Q1.6.1**

Sie sind unzufrieden mit Ihrem Gedächtnis? Warum bringen Sie es nicht wieder in Schwung? Wir bieten Ihnen Anregungen und zeigen Ihnen, wie Sie sich z.B. Namen besser merken können und wie durch das Training die Lebensfreude gesteigert wird, da wir ohne Stress und mit viel Humor trainieren. Termine auf Anfrage, 4 Termine, 15 €, Bürgerhaus Tarp, Martina Petersen

**Yoga für den Rücken, Kurs Q3.01.6**

donnerstags, 19:15 – 20:45 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

**Qigong, Kurs Q3.01.3**

donnerstags, 17:30 – 19:00 Uhr, 10 Termine, 47,50 €, Ilona Sönnichsen

**Loslassen und Entspannen - Traumreisen in die Ruhe, Kurs Q3.01.1**

Do, 07.11.2013, 18.30-20.00 Uhr, 3 Termine, 17 €, Martina Maaß

**Mobbing/Burn Out: Daten, Zahlen, Fakten, Kurs Q3.00.2**

Die Themen Mobbing und Burn Out sind hochaktuell. Treffen kann es jeden: Erwerbstätige, Hausfrauen, Arbeitslose, und zwar in allen Alters- und Sozialgruppen. Hinschauen, handeln und direkt darüber reden bzw. aufklären hilft. Ignorieren verschlimmert. Die Dozentin selbst betroffen- hat langjährige Erfahrungen und gibt interessierten Menschen die Chance, sich zu informieren, ohne sich outen zu müssen. Denn vielfältig herrscht immer noch die Meinung, wer zugibt, unter Mobbing oder Burn Out zu leiden, gilt als schwach und nicht leistungsfähig.

Do, 14.11.2013, 19:00 – 20:30 Uhr, 1 Termin, 7,50 €, Christine Linzer

**ZUMBA®, Kurs Q3.02.7**

montags, 18:00 – 19:00 Uhr, 9 Termine, 36 €, Michelle Praedel

**ZUMBA®, Kurs Q3.02.8**

montags, 19:15 – 20:15 Uhr, 9 Termine, 36 €, Michelle Praedel

**ZUMBA®, Kurs Q3.02.9**

dienstags, 18:30 – 19:30 Uhr, 9 Termine, 36 €, Heideleh, Jerrishoe, Britta Heybrock

**ZUMBA®, Kurs Q3.02.10**

dienstags, 20:05 – 21:05 Uhr, 9 Termine, 15 € für Mitglieder des TSV Eintracht Eggebek, 35 € für Nichtmitglieder, Sporthalle Eggebek, Britta Heybrock

### ERNÄHRUNG

**Tee-Verkostung, Q3.07.4**

Gemeinsam mit dem LandFrauenVerein Jerrishoe-Tarp e.V. laden wir zu einer Tee-Verkostung ein mit einem Tee-Experten, der Ihnen unterschiedliche schwarze, grüne, weiße und halbfermentierte Tees vorstellt und sie zur Verkostung aufbrüht. Sie erfahren Wissenswertes über die Besonderheiten der Teeanbaugebiete, die Geschmacksrichtungen und die richtige Zubereitung. Es werden auch gemeinsam unterschiedliche Teesorten gemischt und aromatisiert. Mi, 06.11.2013, 15:00 – 17:30 Uhr, 1 Termin, 12 €, Bürgerhaus Tarp, Rainer Schmidt

### NATUR UND UMWELT

**Motorsägenkurs „Brennholzaufbereitung“, Q1.15.1**

Mit diesem Grundlehrgang dürfen ausschließlich Motorsägenarbeiten am liegenden Holz vorgenommen werden. Nach erfolgreicher Teilnahme wird ein Zertifikat als Sachkundenachweis ausgehändigt.

Auf Anfrage, 2 Termine, 100 €, Siegfried Frohbös

### KULTUR, MALEN UND GESTALTEN

**Malen nach Herzenslust, Kurs Q2.05.1**

mittwochs, 18:45 – 20:45 Uhr, 10 Termine 62 €, Elke Schulz-Obermaier

### SPRACHEN

**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen I, Q4.06.2**

montags, 11:10 – 12:10 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

**Englisch für Senioren mit Vorkenntnissen II, Q4.06.3**

Dienstags, 9:00 – 10:00 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen I, Q4.06.4**

Dienstags, 10:15 bis 11.15 Uhr, 10 Termine, 30 €, G. Heybrock

**Englisch für Anfänger mit Vorkenntnissen II, Q4.06.5**

Dienstags, 11:15 – 12:15 Uhr, 10 Termine, 30 €, Gabriela Heybrock

## Starke Versicherungen

Feuer-, Hausrat-, Glas und  
Fahrraddiebstahlversicherungen

**STRUXDORFER Mobilien-Brandgilde  
von 1833**

Vorsitzender:

Otto Klawuhn  
Eckernf. Landstr. 22  
24873 Havetoft  
Tel.: 04603/487  
Fax: 04603/9516



[www.struxdorfer.de](http://www.struxdorfer.de)

Geschäftsführerin:

Inken Frank  
Munkwolstruper Weg 2  
24991 Freienwill  
Tel.: 04602/1391  
Fax: 04602/957864

In starker Gemeinschaft

**Holzhandel  
Plattenhandel  
Baustoffhandel**



Kork  
Paneele  
Parkett  
Laminat  
Leimholz  
Sperrholz  
Spanplatten  
OSB-Platten  
Isolierstoffe  
Baumholz  
Nadelholz  
Laubholz  
Überseeholz  
Zäune  
Carports  
Türen  
Fenster

Süderweg 17  
24988 Oeversee/Frörup  
Tel. 0 46 38 - 89 600  
Fax 0 46 38 - 89 689



e-mail: [info@holz-heidemann.de](mailto:info@holz-heidemann.de)  
Internet: [www.holz-heidemann.de](http://www.holz-heidemann.de)



### Umfangreiches Programm

## Nachrücker, Kitaplätze und neues Baugebiet

Der Gemeinderat der Gemeinde Oeversee hatte sich auf seiner letzten Sitzung ein umfangreiches Programm zur Beratung und Beschlussfassung vorgenommen. Ganz am Anfang stand jedoch die Neuverpflichtung eines Mitgliedes des Gemeinderates. Für das bisherige Mitglied Norbert Klose wurde Jörg Kranz per Handschlag vom Bürgermeister Ralf Böleck verpflichtet.

Dem umfangreichen Bericht des Bürgermeisters, in dem es unter anderem um ein neues Konzept für die Reitwege in der Kommune und um die Erstellung eines Gutachten zu den Brückenüberführungen der Bahn ging, wurde auch der schlechte Zustand der Brückenüberführungen über die Treene angesprochen. Für die Schülerbeförderung von und nach Munkwolstrup zur Schule in Oeversee wird eine neue Tour eingerichtet.

In der Gemeinde Oeversee lebten am Stichtag 31.

März 2013 3319 Einwohner.

Nachfragen bestätigen einen zusätzlichen Bedarf an Krippenplätzen. Sie zu schaffen ist Aufgabe der Gemeinde. Der Versuch, den Bedarf mit Hilfe von Tagemüttern zu decken, war wenig erfolgreich. Als Lösung wird daher ein Anbau an den evangelischen Kindergarten empfohlen, in dem die erforderlichen Krippenplätze geschaffen werden können.

Mit dem Aufstellungsbeschluss zum „Bebauungsplan Nr. 20 Harseefeld“ ging die Gemeinde den ersten Schritt für ein neues Baugebiet. Erste Planungen waren zuvor von Herrn Sass, TEG Nord, ausführlich dargestellt worden. Das geplante Baugebiet erweitert das Baugebiet Kallehoe nach Norden und Westen und schließt die Lücke zwischen Kallehoe und der Bebauung an der Westerhöhe. Entstehen werden etwa 26 Baugrundstücke mit einer Fläche von durchschnittlich 770 m<sup>2</sup>.

## Goldene Hochzeit „Am Linneberg“

Sie waren noch Kinder, als sie sich im Sommer 1952 auf einem Spielplatz in Mohrkirch kennen lernten: Meta Sophie Prühs und Erwin Pietz.

Meta Sophie, als älteste von sechs Geschwistern in Schleswig geboren, verbrachte ihre Kindheit bei den Eltern in Mohrkirch. Hier verbrachte sie ihre Jugend, hier wurde sie eingeschult und beendete ihre schulische Ausbildung. Danach begann für sie das Arbeitsleben.

Die Kriegswirren des Jahres 1941 zwangen Erwins Mutter die pommersche Heimat mit acht ihrer zwölf Kinder zu verlassen. Erwin war das zweitjüngste Kind der Familie Pietz. In Joldelund endeten Flucht und Vertreibung. Hier verstarb im Jahr 1945 die Mutter, 1950 der Vater. Die Waisen mussten Joldelund verlassen und kamen in ein Kinderheim nach Husum. 1952 kommt Erwin zu

Pflegeeltern nach Mohrkirch.

Hier begegnen sich Meta Sophie und Erwin zum ersten Mal und empfinden Zuneigung für einander. Diese erste Begegnung ist jedoch nicht von langer Dauer. Ein erneuter Schicksalsschlag führt Erwin 1953 in ein Kinderheim nach Kiel. Sie verlieren sich aus



### Spanisch für Anfänger mit Vorkenntnissen, Q4.22.1

Machen Sie eine Probestunde mit. mittwochs, 19:00 – 20:30Uhr, 10 Termine, 45 € Alexandra Christensen

**Wi snackt Platt – Plattdüütsch lesen un vertelln, Q4.26.1** dienstags, 19:30 – 21:00 Uhr, 5 Termine, 22,50 €

Bürgerhaus Tarp, Karin Steinweller

### Dozentinnen und Dozenten gesucht

Wir sind stets daran interessiert, unser Kursangebot zu erweitern. Wenn Sie eine geeignete Befähigung haben und als Dozentin oder Dozent für die Amtsvolkshochschule tätig werden wollen, melden Sie sich bitte im VHS-Büro.

## Ortskulturring Oeversee e. V.

Anmeldungen: Berit Ballweg, Tel. 04630 / 14 75

### Kursangebote November 2013

#### YOGA für Seele, Geist und Körper

Bringe bitte eine Matte, eine Decke, ein Kissen und warme Socken mit.

Donnerstags 17.00-18.30 Uhr in der Grundschule, Oeversee. Leitung und Anmeldung bei Cordula Köneke, Tel. 04638/2224010 4 Abende 20,- €

#### WIRBELSÄULENGYMNASTIK

Mitzubringen sind Iso-Matte oder Wolldecke, Kissen und warme Socken

Montags 19.45 – 20.45 Uhr Schulsporthalle, Oeversee Leitung: Marion Zimmerer 10 Abende 30,- €

#### JAHRESZEITLICHES BASTELN für Kinder

Gruppe 1: Mittwoch, 06.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Gruppe 2: Mittwoch, 13.11. um 15.30 – 17.30 Uhr im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144 1 Nachmittag 4,- €

#### MINI - BACK- UND BASTELCLUB für 3 – 6jährige Kinder

mit oder ohne Begleitperson

Gruppe 1: Dienstag, 19.11. um 15.30 – 17.30 Uhr

Gruppe 2: Mittwoch, 20.11. um 15.30 – 17.30 Uhr beide im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Renate Kutsche, Oeversee, Tel. 04638 / 7144 Elisabeth Asmussen, Munkwolstrup, Tel. 04602 / 1310 1 Nachmittag 4,- €

#### BACKEN für Kinder

Gruppe 1: Dienstag, 26.11. um 15.30 – 17.30 Uhr

Gruppe 2: Mittwoch, 27.11. um 15.30 – 17.30 Uhr

beide im Jugendtreff, Oeversee

Leitung: Elisabeth Asmussen, Tel. 04602 / 13 10 1 Nachmittag 4,- €

#### Bauchtanz für Frauen mit Vorkenntnissen

Mittwochs um 18.00 - 19.00 Uhr in der Grundschule, Oeversee, Leitung: Silke Gross, Kollerup

Anmeldung bei Berit Ballweg, Tel.04630/1475 10 Abende 30,- €



## SENIORENWOHN PARK

„Villa Carolath“ GmbH

Bollingstedter Straße 7 · 24852 Langstedt · Telefon 0 46 09 / 56 - 0  
Internet: www.villa-carolath.de · E-mail: info@villa-carolath.de

## Ingrid's Atelier

- Kindergeburtstage
- Filzworkshops für Kinder & Erwachsene
- Mutter-Kind Filzkurse
- Kinderkunsturse
- Malkurse • Nähkurse

Ich freue mich auf Euch!

Ingrid Rästa-Thomsen

04638-897377 in Oeversee

www.filzatelieroeversee.de

den Augen. Viele Jahre später, am 5. Mai 1963, führt der Zufall sie auf dem Schleswiger Jahrmarkt wieder zusammen. Sie erkennen sich, aus der Zuneigung der Jugendzeit wird Liebe. Ein Ring an Metas Hand veranlasst Erwin, sich ebenfalls einen Ring auf dem Jahrmarkt zu kaufen. Noch am gleichen Tag verloben sie sich. Meta war zu diesem Zeitpunkt bereits Mutter einer Tochter. Am 29. November 1963 gaben sie sich auf dem Standesamt in Mohrkirch das „Ja“-Wort. Am 7. November 1965 bezeugten sie in der Kirche von Süderbrarup ihr Eheversprechen. Nach der Eheschließung arbeitete Erwin zunächst bei einem Landwirt, um später im Tiefbau zu arbeiten. Meta führte den Haushalt. Aus der Kleinfamilie wurde eine Großfamilie. Sieben Kinder schenkte Meta ihrem Erwin. Für die Familie eine Zeit in der Glück und Entbehrung, Arbeit, Freude und Kummer oft beieinander wohnten. Zwei Herzinfarkte machten Erwin 1996 zum Frührentner. 1998 der letzte Umzug. Seitdem wohnen sie „Am Linneberg“, wo die Goldene Hochzeit gefeiert werden wird. Dabei sein werden alle Kinder. Sie sind fast alle verheiratet und haben ihren Eltern vierzehn Enkelkinder geschenkt.

## Freiw. Feuerwehr Munkwolstrup



### Verspielen

Das diesjährige Verspielen der Freiwilligen Feuerwehr Munkwolstrup findet am Samstag, den 02. November 2013 um 19.30 Uhr im Bilschau-Krug in Oeversee (OT Bilschau) statt.

### Herbstmarkt

Die Grundschule duftete nach Waffeln und Kaffee, draußen wurde (ab)gegrillt, neben Gewusel und Gedränge in der „Markthalle“ gab es stille Ecken zum Basteln, Gucken, Reden. Mit anderen Worten: Es war Herbstmarkt in der Grundschule Oeversee. Die Eltern hatten die Schule wieder beschenkt mit ihrer Zeit, ihren Ideen und ihren Spenden. Dies alles zugunsten der Klassenklassen und des Freundeskreises. Viele Besucher ( Ehemalige, Großeltern aber auch Kindergartenkinder mit ihren Eltern) nutzten die Gelegenheit nicht nur zum Einkauf sondern

auch für einen Rundgang durch die Schule. Neu war in diesem Jahr das „Fröbelkran“ - Spiel. Hier war ein gutes Miteinander zwingend, um die Klötze mit ruhiger Hand gemeinsam zu stapeln. ( Fotos auf der homepage) Alle waren sich einig: Die Mühen der Vorbereitung hatten sich gelohnt . Es war wieder so schön!!



## Freiw. Feuerwehr Barderup



lädt ein zum

### Verspielen

am 16. November 2013 um 19:30 Uhr in Henningsen´s Gasthof. Einlaß ist ab 18:00 Uhr Gäste sind herzlich willkommen

### Staudenmarkt

#### Veranstaltung im Arnkiel-Park übertraf alle Erwartungen

Da waren sich alle Organisatoren vom Förderkreis Arnkiel-Park und der Landfrauenvereine Sankelmark und Barderup einig - der diesjährige Stauden- und Herbstmarkt war ein voller Erfolg. Das Gelände um den Pavillon im Arnkiel-Park verwandelte sich bei herrlichem Herbstwetter in eine bunte Festwiese mit vielen Aktivitäten. An über 30 Flohmarkt- und Staudenständen wurde um jeden Cent gefeilscht. Das Ponyreiten und die Rundfahrten mit dem Oldtimertrecker von Uwe Ketelsen über die Feldmark der Gemeinde Munkwolstrup waren immer ausgebucht. Als Highlight des Tages entwickelte sich der Stand von Harm Paulsen, Experimental-Archäologe vom archäologischen Landesamt Schleswig. Er erzählte von den Menschen die hier vor 5500 Jahren gelebt haben und experimentierte mit Werkzeugen und Waffen aus der Steinzeit, der Zeit, in der die Gräber auf dem Gelände des Arnkiel-Parks angelegt wurden. Das Bild des Tages wurde schließlich abgerundet durch eine kleine, aber feine Oldtimer-Treckerschau.

Die Landfrauen hatten sich auf viele Besucher eingestellt und das Kuchenangebot entsprechend vorge-

## Jetzt mit großem Weihnachtsmarkt



Und jede Menge Geschenke dazu



Meisen-  
knödelhalter  
Metall, Rostfarben  
Ø ca. 31 cm

jetzt € 4,99

**stöber DEEL**

**Outlet für Haus & Garten**

24963 Tarp · Dorfstr. 10 · Telefon 046 38 - 80 86 43

## MC - BAU



Stapelholmer Weg 33  
24852 Eggebek

Tel. 0 46 09 / 8 90  
Fax 0 46 09 / 95 20 42  
Mobil 01 72 / 4 55 99 59

**Michael Caspersen**

**Entwurf - Planung - Ausführung**

## GORZELNIASKI

Linien-, Schüler- und Gelegenheitsverkehr · Oldtimerfahrten



Für ganz besondere Anlässe:  
Mieten Sie einen unserer Oldtimer!



Täglich jede Stunde: Linie 1550

Die sichere Verbindung von  
Flensburg-ZOB nach Jarplund,  
Oeversee, Tarp, Eggebek und zurück!

24941 Flensburg

Am Friedenshügel 13  
Tel. 0461 / 50319-0  
Fax 50319-15



info@gorzelniaski.de · www.gorzelniaski.com

halten. Aber am Schluss war alles ausverkauft. Beim Kaffeekochen liefen alle Drähte heiß, sodass die Versorgung zeitweise zusammenzubrechen drohte. Aber die plietschen Frauen wussten sich zu helfen, und jeder Besucher bekam seinen Kaffee. Am Ende waren alle Landfrauen mit der Veranstaltung zufrieden, geht doch der Überschuss in eine Kasse, aus der viele wohltätige Hilfen finanziert werden können.



Ein buntes Marktreiben vor der historischen Kulisse Steinzeitgräber

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland

Ortsverband  
Oeversee

### November

Keine Veranstaltungen

### Vorschau Dezember

**Weihnachtsfeier** am Samstag, 07. Dezember 14.00 Uhr im „Salz & Pfeffer“

Anmeldungen bis zum 04. Dezember bei Klaus Brettschneider, Tel.: 04630-1024

oder bei Bernd Rabe, Tel.: 04638-898888

Unkostenbeitrag: Mitglieder 2,50 €, Gäste: 7,50 €

### Beratungszeiten

Kreisbüro Schleswig

Stadtweg 49

24837 Schleswig

Tel.: 04621-23567

Dienstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Donnerstag 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

### Büro Flensburg

Sprechstunden in Flensburg

Dorotheenstraße 22 (Haus Michael)

Mittwoch in den ungeraden Wochen von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Telefonische Anmeldung über das Kreisbüro empfehlenswert.

## Rettungstasche für die FFW Oeversee-Frörup

„Ich hoffe“, so Sandy Stahlbusch bei der Übergabe der von ihm gesponserten Rettungstasche an den Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Oeversee-Frörup, Walter König, „das der Einsatz der Rettungstasche nie erforderlich sein wird“. Und weiter, „Für mich bedeutet dies, dass kein Menschenleben während des Einsatzes in Gefahr war. Weder das Brandopfer, noch die am Einsatz beteiligten Mitglieder der Feuerwehr“.

Der Wehrführer bedankte sich im Namen der Wehr und der Gemeinde für die „großzügige Spende, die uns im Notfall helfen wird Menschenleben aus besonderen Situationen zu retten“.

Die Rettungstasche beinhaltet alle Ausrüstungsgegenstände die erforderlich sind um eine schnelle Rettung mit Atemschutz durchzuführen. Dazu gehören Sauerstoffflasche, Rettungshaube, Atemmaske, Tragetuch und ein Ventil mit dem zwei Atemschutzgeräteträger an die Sauerstoffflasche angeschlossen werden können.

Ist im Notfall der Einsatz eines Atemschutzgeräteträgertrupps erforderlich so muss ein zweiter, ausgerüsteter Trupp in Bereitschaft gehalten werden. Ein zusätzliches Atemschutzgerät zur Rettung unter Atemschutz gehört zu seiner Ausrüstung. Dieses zusätzliche Atemschutzgerät wird in Zukunft durch die Rettungstasche ersetzt und steht mit einem weiteren Trupp zur Verfügung.

Anjo Dotschat, ehemaliger Atemschutzgerätewart der FFW Oeversee-Frörup, hatte während seiner Amtszeit wiederholt die Ausrüstung der Wehr mit einer Rettungstasche gefordert und war dabei an der finanziellen Situation der Kommune gescheitert. Lediglich eine Reisetasche wurde der Wehr zuge-

## Unsere Spezialitäten im November und Dezember:

**Grünkohl** „mit Allem“  
14,90 €

**Knusprig gebratene Ente**  
mit Wirsingkohl und Kartoffelplätzchen

**Gerichte vom Damhirsch**

**Frische Muscheln**  
(auf Vorbestellung)

Öffnungszeiten:  
Mittagstisch 12.00–14.30 Uhr  
warme Küche 18.00–21.30 Uhr  
Restaurant durchgehend geöffnet  
bis 22.00 Uhr

Stapelholmer Weg 43  
24988 Oeversee  
Telefon 04638-8945-0  
www.gasthaus-salzungpfeffer.de  
E-Mail: salzungpfeffer2@web.de

**Salz  
&  
Pfeffer**

im Gasthaus Frörup  
Hotel-Restaurant

*Wir wünschen  
all' unseren Gästen  
eine schöne Advents- und  
Weihnachtszeit und ein  
gesundes  
neues Jahr  
2014!*

*Liebe Gäste,*

unser Restaurant ist vom **27. 12. 2013**  
bis **13. 1. 2014** geschlossen.

Vom **19. 1.** bis zum **1. 4. 2014**  
haben wir sonntags Ruhetag.

Ab **30. November 2013**  
jeden Samstag u. Mittwoch  
ab 17 Uhr:  
„Punsch und Suppe“  
in unserer Weihnachtspagode

standen die sie dann mit eigenen Material ausstattete. In seinem Chef, Sandy Stahlbusch von der Firma „Schweißtechnik Oeversee“ fand er den Sponsor, der ihm die Übernahme der Beschaffungskosten von ca. 1000 € für die Rettungstasche zusicherte. Die in Oeversee ansässige Firma beschäftigt fünf Mitarbeiter und ist in ganz Schleswig-Holstein tätig. Die Fernwärmeversorgung im Zusammenhang mit Biogasanlagen gehört zu dem umfangreichen Betätigungsfeld der Firma.



Sandy Stahlbusch, begleitet von seinem Sohn Lukas, übergibt die Rettungstasche an Wehrführer Walter König. Er wird begleitet von Ortswehrführer Timo Petersen (r.) und dem Atemschutzgerätewart

## Konzernachmittag war ein großer Erfolg

Zu einem großen Erfolg wurde für alle Beteiligten der diesjährige Konzernnachmittag in der Eekboomhalle in Oeversee. „Ich freu mich“, so der Vorsitzende des Blasorchester Uggelharde e.V. in seiner Begrüßung, „dass so viele Musikbegeisterte den Weg zu unserem traditionellen Konzernnachmittag gefunden haben“. Mit dabei an diesem Nachmittag der 42 Sänger



Der „musikalische Import“ aus Bayern sorgte für Bierzeltstimmung

ger starke Polizeichor Flensburg unter der musikalischen Leitung von Dr. Ekkehard Lack und Tanzpaare des Tanzsportzentrum Tarp e.V. Für das leibliche Wohl mit Kaffee und Kuchen sorgte der Lions Club Uggelharde gesorgt. Zirka 270 Musikfreunde waren der Einladung des Blasorchester Uggelharde in die Eekboomhalle gefolgt und sie kamen auf ihre Kosten. Das betraf nicht nur das umfangreiche Kuchenbuffet der Lions aus Oeversee, sondern auch das was auf der Bühne musikalisch geboten wurde. Als Werner Maertin, musikalischer Leiter des Blasorchester, den Taktstock zum Eröffnungsmarsch hob, begann ein Nachmittag, der allen Zuhörern viel zu bieten hatte. Dem Marsch folgte ein Walzerpotpourri, Polka und Swing folgten, war der Miternachtsblues mit einem Trompetensolo von Wolfgang Lodwig zu hören. Anschließend begeisterte

der Polizeichor mit Chiantiwein und einem großen Operetten-Potpourri mit Karl Preuß als Solisten. Zu Melodien von Johann Strauß, Dieter Thomas Kuhn und aus der Welt des Tangos tanzten Mitglieder des Tanzsportzentrum Tarp. Bierzeltstimmung herrschte bei der Einlage dreier Mitglieder des Orchesters als „Musikanten aus dem Bayernland“. Mitsingen mochte man mit dem Polizeichor. als er in die Welt der Seemannslieder eintauchte. „Das ist die Liebe der Matrosen“, „What shall we do with drunken sailor“, „Flensburger Jungs“, bis hin zu „Volldampf voraus“ waren zu hören. Großartig das Finale, in dem das Blasorchester und der Chor gemeinsam ihr ganzes Können zeigten. Sie ergänzten sich. Musik und Gesang waren furios. Das Publikum dankte mit langanhaltendem Applaus. Gekannt hat Marcus Pott den Konzernnachmittag moderiert.

## VERANSTALTUNGEN

- Mi., 06.11. Schützenverein Barderup: Übungsschießen, Barderup Krug, 18:30  
Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Dienstabend, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
Do., 07.11. Landfrauenverein Barderup: Verspielen, Barderup Krug, 19:00  
Fr., 08.11. Naturschutzverein Obere Treenelandschaft e.V.: Traditionelles Rindfleischessen mit Fleisch von Robustrindern aus der oberen Treenelandschaft, Freienwill Krug, 19:00, 20,- € /Pers., Anmeldung Tel. 04630-936096, Anmeldeschluß 01.11.13  
Mo., 11.11. Freiwillige Feuerwehr Munkwolstrup: Feuerwehrdienst mit FW Barderup, Feuerwehrgerätehaus, Munkwolstrup 19:30  
Freiwillige Feuerwehr Barderup: Feuerwehrdienst Munkwolstrup, Feuerwehrgerätehaus, 19:30  
Di., 12.11. Ulla Johannsen/Ulla Thomsen: Kartenspielen am Nachmittag, Bilschau Krug, 14:30  
Sa., 16.11. Freiwillige Feuerwehr Barderup: Verspielen, Barderup Krug, 19:30, Einlass 18:00  
Lions Club Uggelharde: Bücherflohmarkt bei Familie in Tarp 08.30 Uhr-16.30 Uhr  
Di., 19.11. Fahrbücherei:  
Bilschau, Opel Lorenzen 09:40 – 10:00  
Barderup-Ost 10:00 – 10:15  
Sankelmark, Petersholm, 10:20 – 10:30  
Barderup, Feuerwehr 10:35 – 10:55  
Barderup, Westerreihe 13 15:10 – 15:30  
Munkwolstrup, Am Dorfteich 15:40 – 16:25  
Juhlschau, Heideweg 4 16:30 – 16:50  
Mi., 20.11. Landfrauenverein Sankelmark: Vortagslesung-Diashow: Marhaba – marokanische Impressionen, Bilschau Krug, 19:00  
Mo., 25.11. Freiwillige Feuerwehr Barderup: Preisskat, Barderup Krug, 19:30  
Mi., 27.11. Schützenverein Barderup: Wurstschießen, Barderup Krug, 19:00  
Fr., 29.11. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Tannenbaumaufstellen, Feuerwehrgerätehaus, 18:00  
TSV Oeversee, Kniffelturnier, Clubheim Eekboomhalle, 19:30  
Sa., 30.11. Freiwillige Feuerwehr Oeversee-Frörup: Verspielen, Gasthaus Frörup, 19:30

Redaktionsschluss  
für die Dezember-Ausgabe  
ist am 15. November 2013

Uggelharde-Spiegel

**Cund K**  
energiemanagement

Richtig sanieren – richtig Geld sparen!

**BlowerDoor-Messung**  
ab € 249,90 inkl. MwSt.

C und K Energiemanagement · Jan Krebs – staatl. gepr. Gebäudesystemtechniker  
An der Beek 38 · 24988 Oeversee · Telefon 04630/9389955  
krebcs@ck-energiemanagement.de · [www.ck-energiemanagement.de](http://www.ck-energiemanagement.de)

**JEDO-Kaminholz**  
Tel. 04630/5111  
[www.jedo-kaminholz.de](http://www.jedo-kaminholz.de)  
Jensen & Dotschkat GbR · Barderup-Ost 14 · 24988 Oeversee

**Schlüssel aller Art**  
in Tarp nur bei **Görrissen**

SCHLÜSSELSERVICE

Tarp · Industriestr. 1 · Tel. 0 46 38 / 8 95 20



## Gemeinde Sieverstedt

### 45 Jahre Singkreis Sieverstedt

Nochmals möchte der Singkreis Sieverstedt das Jubiläumskonzert ankündigen. Das Konzert findet am 10. November 2013 in der St. Petri Kirche Sieverstedt um 18.00 Uhr statt. Unter der Leitung von Annette Ehlers trägt der Singkreis Sieverstedt die Deutsche Messe von Franz Schubert vor. Der ehemalige Chorleiter, Wilhelm Tatzig, wird die Messe auf der Orgel begleiten.

Der Kirchenchor Tarp/Sörup, unter der Leitung von Wilhelm Tatzig, wird als Gastchor mit einer musikalischen Darbietung zur Abrundung des Konzertes beitragen.

Im Anschluss an das Konzert findet in der Altentagesstätte Sieverstedt ein Empfang statt, zu dem alle Zuhörer recht herzlich eingeladen sind. Über eine gut besuchte Kirche würde sich der Singkreis sehr freuen.

### Goldene Hochzeit in Süderschmedeby

Am 07.11.2013 feiern Helmut und Irmgard Jürgensen das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit.

1952 zog es den gelernten Maurer Helmut Jürgensen aus Arbeitsmangel in der Region ins Ruhrgebiet, um Wohnraum für die Zechen zu schaffen. Dort in Gladbeck lernte er seine Irmgard kennen und lieben. Schnell wurde geheiratet und 1955 ging es dann wieder zurück nach Süderschmedeby, wo sie ihr eigenes kleines Häuschen bezogen.

Helmut Jürgensen schulte 1966 als Fliesenleger um, während seine Frau Irmgard sich um die drei Kinder, das Haus und den großen Garten sorgte. Bis heute wohnen beide noch in ihrem Zuhause und erfreuen sich an elf Enkelkindern und zwei Ur-Enkelkindern, und an ihrem schönen Garten, der selbst noch gepflegt wird. Das Fest wird mit der Familie gefeiert.



### Apfeltag an der Grundschule



Seit einigen Jahren schon engagiert sich der Landfrauenverein Sieverstedt in der Schule im Aulal. „Rund um den Apfel“ war das diesjährige Thema, zu dem die stellvertretende Vorsitzende Doris Johannsen und zehn weitere engagierte Damen Rezepte herausgesucht und diverse Küchenutensilien zusammengestellt hatten.

*Selbstgemacht schmeckt es einfach am besten: z. B. Apfelbrötchen*

ten. Mit Äpfeln, Messer und Schneidebrett in der Hand kamen die Kinder gruppenweise in die Räume der Offenen Ganztagschule und verteilten sich gespannt an die Tische.

Apfelmuffins, -waffeln, -suppe, -brötchen, -joghurt und Smoothies standen auf dem Programm, und so wurde fleißig geschält, geschnitten, gerührt (und genascht), um die Töpfe, Pfannen und Backöfen zu füllen. Ein herrlicher Duft verteilte sich über dem Schulgelände und steigerte die Spannung der nachfolgenden Gruppen.

Selbstverständlich wurde am Ende alles probiert und die Kinder waren mehr als stolz auf ihre Werke. „Lecker“, „Kann ich das Rezept haben?“ und „Mmh, das musst du probieren“ war von überall zu hören.

Auch in den anderen Unterrichtsstunden drehte sich alles um das Thema Apfel. Hier wurden u. a. kleine Apfelhefte hergestellt, Äpfel genau untersucht, Längs- und Querschnitte gezeichnet oder auch Fensterbilder gebastelt.

Dieser Tag hat allen viel Spaß gemacht! Vielen Dank noch einmal an die Sieverstedter Landfrauen!

### Advent Advent

Am 30. November stellen wir in der Schmedebyer Straße wieder einen Adventsbaum auf. Dazu laden wir Freunde und Bekannte recht herzlich ein. Beginn des Klönschnacks um 17.00 Uhr.

Familie Steffensen

### Weihnachtsfeier des FFS

Der Bade-Sommer ist vorbei, die Blätter fallen und Weihnachten ist auch nicht mehr fern.

Der Freundeskreis Freibad Sieverstedt möchte in diesem Jahr nicht nur seinen Mitgliedern Gelegenheit zu einer gemeinsamen Weihnachtsfeier am Nikolaustag geben. Willkommen ist jeder, der mit uns einen schönen Abend verbringen möchte. Am 6. Dezember findet im „Alter Kirchkrug“ Großsolt ab 19.30 Uhr die Weihnachtsfeier mit Tanz des FFS statt.

Beim Essen kann gewählt werden zwischen Grünkohl satt „Angeliter Art“ für 13,50 Euro oder „Kirchkrugteller“ (3 kleine Steaks mit Beilagen) für 13,00 Euro. Für die Musik zum Tanzen sorgt unser allseits bekannter und beliebter DJ Pflaumi.

Wer dabei sein möchte, meldet sich bitte bis spätestens 15.11.2013 telefonisch bei Carsten (04638/ 80147), Dörte (04603/1218) oder Sandra (04603/330) an.

## Elektrotechnik Lohf

Ihr Spezialist für  
Elektro-, Fernseh- und  
Kommunikationstechnik

Stapelholmer Weg 3 · 24963 Tarp  
Tel. 0 46 38/3 45 · Fax 0 46 38/89 84 90

www.zweirad-hansen.de

**e-Rad** **zwei rad Hansen**  
Meisterbetrieb seit 1924

**KREIDLER oder RABENEICK**  
Pedelec Vitality Comfort

**20% Rabatt**

Frontmotor 36 V, 250 Watt,  
28 Zoll, mit Rücktritt

- Shimano 7-Gang € **1.279,-**  
statt 1.599,-
- Shimano 8-Gang € **1.359,-**  
statt 1.699,-

24852 Eggebek · Hauptstr. 53 · Tel. 0 46 09 / 883 · Fax 15 37

# Berlin, Berlin – wir waren in Berlin!

Um das 10-jährige Bestehen der Jugendfeuerwehr Sieverstedt-Stenderup abzurunden, sind wir, die Jugendfeuerwehr Sieverstedt-Stenderup, am 03. Oktober mit 28 Kindern und Erwachsenen zu einer 4-tägigen Reise nach Berlin aufgebrochen. Dabei waren 14 Mitglieder der Jugendfeuerwehr, der Jugendwart, Betreuer und Familienangehörige sowie Günther Schlink, Organisator der Reise, und Sönke Simonsen, Gemeindeführer von Sieverstedt.



Besuch der Sieverstedter Jugendfeuerwehr beim Technischen Dienst 1 der Berliner Feuerwehr in Charlottenburg

Pünktlich sind wir morgens in Süderschmedeby vom Gerätehaus gestartet, so dass wir nachmittags bereits in der Jugendherberge „Ernst-Reuter“ unsere Zimmer bezogen haben. Anschließend hat Günther Schlink uns einige schöne Ecken in Berlin bei einer Stadtrundfahrt mit der BVG gezeigt.

Bereits am 2. Tag hatten wir ein interessantes Programm: Besichtigung des Deutschen Bundestages, des Brandenburger Tores und des Holocaust Denkmals. Beendet haben wir den Tag mit einem Besuch beim Technischen Dienst 1 der Berliner Feuerwehr in Charlottenburg.

Den 3. Tag haben wir für eine weitere Stadterkundung von spannenden Ecken Berlins genutzt und so

bekannte Gegenden wie Tegel mit dem Tegeler See, der Greenwichpromenade, Spandau und Wannsee gesehen sowie an einer Führung des Feuerwehrmuseums teilgenommen.

Am 4. und letzten Tag der Reise sind wir früh zu einem Besuch bei der Partner-Jugendfeuerwehr Grünefeld im Havelland aufgebrochen. Nach einem tollen Tag ging es am Nachmittag zurück in den hohen Norden, so dass wir müde aber glücklich am frühen Abend zurück waren.

Wir hatten eine tolle Zeit in Berlin und bedanken uns für die Organisation und die tollen Führungen durch Berlin bei Günther Schlink!

12.11. FF Sieverstedt-Stenderup – Atemschutzübung für Geräteträger auf der Übungsstrecke Schleswig – Treffpunkt: FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.00 Uhr

15.11. FF Sieverstedt-Stenderup – Nachtübung – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 19.30 Uhr

16.11. FF Süderschmedeby – 124. Stiftungsfest – Gastwirtschaft Thomsen, Eggebek – 19.30 Uhr

17.11. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Gottesdienst am Volkstrauertag mit anschließender Kranzniederlegung an den Mahn- und Ehrenmälern in Sieverstedt und Süderschmedeby – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 10.00 Uhr

18.11. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt: Bezirksdamen und Vorstand – Veranstaltungskalender – ATS – 14.30 Uhr

20.11. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 18.15 Uhr

22.11. FF Sieverstedt-Stenderup – Aufbau Verspielen – Sporthalle der Schule im Autil – 20.00 Uhr

23.11. FF Sieverstedt-Stenderup – Verspielen: Eintritt ab 18 Jahren – Sporthalle der Schule im Autil – 19.30 Uhr

24.11. Ev.-luth. Kirchengemeinde Sieverstedt – Gottesdienst mit Totengedenken zum Ewigkeitssonntag – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 10.00 Uhr

30.11. Familie Steffensen – Aufstellen des Tannenbaums – Hof Peter Steffensen – 17.00 Uhr

**montags** alle 14 Tage: DRK-Gymnastikgruppe Sieverstedt – Gymnastik für Senioren – ATS – 14.30-15.30 Uhr und

**mittwochs** alle 14 Tage: DRK-Seniorentanzgruppe Sieverstedt – Bewegung bis ins Alter (ab 50 J.) – Bürgerhaus Klappholz – 14.30 Uhr – ca. 17.00 Uhr: Terminauskunft bei der Leiterin A. Reinhold 04603-446

**montags** alle 14 Tage montags in der Woche mit gerader Wochenzahl: FF Sieverstedt-Stenderup – Training „Fit for fire“ für alle Feuerwehrleute und deren Angehörige in der Gemeinde Sieverstedt – Schulsporthalle der Schule im Autil – 19.30 Uhr

**TSV-Termine:** Termine der aktuellen Heimspiele der Handballmannschaften des TSV Sieverstedt siehe unter: [www.tsv-sieverstedt.de](http://www.tsv-sieverstedt.de)

## Dezember:

01.12. FF Sieverstedt-Stenderup – Aufstellen des Tannenbaums am Gerätehaus – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 11.00 Uhr

03.12. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Adventsfeier – ATS – 14.30 Uhr

04.12. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr

05.12. DRK Sieverstedt – Blutspenden – OGS der Schule im Autil – 17.00-20.00 Uhr

## Veranstaltungen

### Fahrbücherei:

Nächste Ausleihtermine: Freitag, 8. November + Freitag, 6. Dezember 2013

### November:

02.11. TSV Sieverstedt – Jubiläumveranstaltung anlässlich des 40-jährigen Bestehens: 11.00 Uhr Empfang in der Sporthalle, 14.30 Uhr Spabturnier „Menschenkicker“ und Kaffeetafel, 19.30 Uhr Jubiläumsfest „40 Jahre TSV Sieverstedt“

02.11. ADS-Kneipp-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt – Flohmarkt – Kindergarten und Sporthalle in Havetoft – 14.00-16.30 Uhr

02.11. FF Süderschmedeby – Hydrantenpflege – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 9.30 Uhr

05.11. Ev. Frauenhilfe Sieverstedt – Bunter Nachmittag „Märchen und Musik“ mit Ekkehard Putz aus Neuberend – ATS – 14.30 Uhr

06.11. Jugendfeuerwehr Sieverstedt – Übungsabend – FF-Gerätehaus Sieverstedt – 18.15 Uhr

07.11. ADS-Kindergarten Havetoft-Sieverstedt – Laternelaufen – Start am Kindergarten – 17.30 Uhr

09.11. Jagdgemeinschaft Süderschmedeby – Treibjagd – Treffpunkt: FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 9.30 Uhr

10.11. Singkreis Sieverstedt – Jubiläumskonzert zum 45-jährigen Bestehen – St.-Petri-Kirche Sieverstedt – 18.00 Uhr Konzertbeginn, anschließend Empfang in der ATS

11.11. FF Süderschmedeby – Nachtübung – FF-Gerätehaus Süderschmedeby – 19.30 Uhr

## Michael Martin

staatlich geprüfter freiberuflich tätiger Masseur

Massage · Lymphdrainage · Dorntherapie

APM · Fußreflexzonenmassage

Husumer Str. 22  
24997 Wanderup

Telefon: 04606 / 943836  
mobil: 0160 / 96234501

Massagen auch mobil – im Büro oder Privat

**Polstern und Nähen**  
*& Wohnen*

**Liebe Kunden! Tag der offenen Tür**

3. November 2013 ab 15.00 Uhr  
mit Punschen und tollen Angeboten

**Eggebek · Dammlöcke 22 · Telefon (0 46 09) 95 39 26**

www.polsternundnaehen.de  
Mo.–Fr. 9–13, 15–18.30 Uhr  
Mi. geschlossen  
Sa. 9–13 Uhr  
Weitere Termine nach Absprache



## Weihnachtsmarkt 2013 – immer ein Erlebnis

Am 2. Adventswochenende, Samstag 07.12.13 von 12:00-19:00 Uhr und Sonntag 08.12.13 von 10:00-17:00 Uhr ist es wieder soweit. Der Tarper Weihnachtsmarkt öffnet die Tore.

Die Kindermeile mit Karussell und Quadbahn ist dann aufgebaut, die Kutsche vorgefahren, der Weihnachtsbaum (gestiftet von TRIXIE Heimtierbedarf GmbH & Co. KG) steht, die Lichter brennen. Der Weihnachtsmann hat seinen Mantel ausgebürstet, den Schlitten poliert und kommt am Sonntag zu uns. Bereits am Samstag können dank der Unterstützung der Medelbyer Landbäckerei die beliebten Weihnachtskekse gebacken und ein Lebkuchenhaus mit allerlei Naschereien am Sonntag dekoriert werden. Famila machts möglich, Danke!

In der Alexander-Behm-Schule erwartet sie wieder die Gewinnausgabe der Tombola. Über 60 Aussteller freuen sich schon jetzt auf Ihren Besuch. Ob Mode, Schmuck, Kunsthandwerk oder Weihnachtsdeko, hier findet man liebevolle Geschenkideen.

Auf der „Mampfmeile“ warten dann lauter Lekkereien darauf gekostet zu werden. Ob Glühwein, Soft-Getränke, Bratwurst, Suppe, Crepes oder manch anderes mehr, für jeden Geschmack ist etwas dabei. Drinnen in der weihnachtlich geschmückten Sporthalle kann man im Elterncafé der Alexander-Behm-Schule sitzen und dabei das Bühnenprogramm genießen. Auch die Familienbildungsstätte bietet nachmittags Kaffee und Kuchen und an beiden Tagen können Sie in der FBS, sowie in der Förderschule regionalen Künstlern bei der Arbeit über die Schulter schauen oder einfach nur die Kunstausstellung bewundern.

Genaueres über das umfangreiche Bühnenprogramm und die Kunstausstellung sowie die Attraktionen für unsere kleinen Gäste entnehmen Sie bitte dem nächsten Treenspiegel und dem Weihnachtsmarkt-Flyer, der rechtzeitig verteilt wird.

Wer beim Weihnachtsmarkt mit dabei sein möchte, ob als Aussteller, auf der Bühne oder dankenswerterweise als gerne genommene „helfende Hand“

meldet sich bitte unter [info@igtarp.de](mailto:info@igtarp.de) oder telefonisch bei Judith Detlefsen, Tel.: 04638 300337.

IG Tarp e.V.

## Die Weihnachtsfahrkarte

Auch in diesem Jahr heißt es wieder, freie Fahrt auf der Kindermeile des Tarper Weihnachtsmarkts am 7. und 8. Dezember 2013.

„Wir lassen Kinderaugen leuchten“ unter diesem Motto unterstützen Geschäftsleute aus Tarp und Umgebung die Tarper Weihnachtsfahrkarte. Dank ihres Engagements können wir wieder die Kindermeile auf dem Weihnachtsmarkt präsentieren.

Ab November verteilen die beteiligten Unternehmen die Freifahrkarten an ihre Kunden - solange der Vorrat reicht. Die Fahrkarte berechtigt zu einer Freifahrt nach Wahl auf der Quadbahn, dem Kinderkarussell, der Kutsche und in diesem Jahr auch für das Ponyreiten.

Gleichzeitig gilt die Fahrkarte als Los. Vor der Fahrt bitte unbedingt die ausgefüllten Karten in die aufgestellte Box einwerfen. Unter allen eingeworfenen Karten werden dann, im Januar 2013, die Preisträger gezogen. Es gibt tolle Preise zu gewinnen.

Auf diesem Wege möchten wir uns bei allen nachfolgenden Geschäftsleuten bedanken, denn nur gemeinsam lassen wir Kinderaugen leuchten!!

Axa Versicherung AG, Bosch Car Service Ingo Stöhrer, Cura Pflegezentrum, Fleischerfachgeschäft Bernd Carstensen, Fleischer-Fachgeschäft Neuwark, Friseursalon Schnitt-Kontur, Gebr. Honnens GmbH, Haus an der Treene, Itzehoer Versicherungen, Malerei Ralf Möller, Mash Autoreparaturservice, Nord-Ostsee Sparkasse, Omnibusbetrieb Gorzelniaski GmbH, Papierlädchen, Praxis für Zahngesundheit Momme Tralau & Kollegen, Reifen Thomsen Tarp GmbH, SHBB Steuerberatungsgesellschaft, Stadtwerke Flensburg, Steuerberater Frank Stuller, Team Tankstelle Tarp, Treentaler Getränke GmbH & Co. KG, VR-Bank.

## Gedenkfeier

Anlässlich des Volkstrauertages lädt die Gemeinde Tarp und die ev. Kirchengemeinde zu einer gemeinsamen Gedenkfeier am **Sonntag, 17. November 2013 um 10.00 Uhr** in der **Aula des Förderzentrums/Familienbildungsstätte** ein.

Die musikalische Umrahmung erfolgt durch ein Instrumentalensemble aus Flensburg unter der Leitung von Herrn Ivo Igaunis, Organistin Frau Sanita Igaunis sowie Herrn Prof. Dr. Holger Watter, Trompetensolo.

Im Anschluss erfolgt die feierliche Kranzniederlegung am Ehrenmal der Gemeinde.

## Kindergärten schmücken den schönsten Weihnachtsbaum

Die Flensburger Stadtwerke und die Interessengemeinschaft Tarp laden auch in diesem Jahr die Tarper Kindergärten wieder dazu ein am Wettbewerb „Wer schmückt den schönsten Weihnachtsbaum?“ teilzunehmen.

In den Tagen vor dem zweiten Advent werden die Bäume geschmückt. Vorab wird in den Kindergärten wieder überlegt und geplant. Wie soll der Baum in diesem Jahr geschmückt werden? Was hat im letzten Jahr gefallen? Was wollt ihr basteln? Die Ergebnisse können während des Tarper Weihnachtsmarktes 2013 in der Treenehalle 3 bestaunt werden. Sie als Besucher des Weihnachtsmarktes



**Hausmeisterservice**  
**Haus- und Gartenpflege**  
 Wir schaffen Ordnung:  
 Im Haus & rund um's Haus

Mobil 0171-3278802  
 E-Mail: ifjklein@web.de  
 I. Klein & P. Büttner · Westerallee 1 · 24963 Tarp · Tel. 04638 - 300370

... Reinigungs-Service  
 Entrümpelungen ... u.v.m.  
 • Glasreinigung  
 • Heckschnitt  
 • Herbstputz- und  
 »Garten-Endarbeiten«

**Winterdienst!**

**CLAUSEN**  
 Gonde Clausen

Kies- und Betonwerk  
 Kläranlagen

24988 Oeversee  
 Stapelholmer Weg 2  
**Tel. 0 46 30 / 9 09 10**

WIES UND SAND ...  
 ...SCHAFEN LEBENSSTÄUKE!

Meisterbetrieb  
**feyerabend**  
 HEIZUNG · SANITÄR

PELLETS  
 SOLAR- UND  
 WÄRMEPUMPEN

Tel: 0 46 02 - 96 79 86  
 Munkwolstrup · Munkwolstruper Weg 20

Weihnachtlich  
 werben im  
**TREENESPIEGEL**  
 aber wie?

Anzeigenberatung  
 Anzeigenerstellung:

Petra Thomsen  
 Mediengestaltung  
 T. 04635 - 29 35 68  
[info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

entscheiden, welcher der zu bewundernden Weihnachtsbäume der Schönste oder der Einfallreichste ist. Erfahrungsgemäß fällt die Wahl unter all den tollen Bäumen schwer. Machen sie mit und wählen sie ihren persönlichen Lieblingsbaum. Die Kindergärten haben auf jeden Fall gewonnen, dürfen sie sich doch als Gewinn etwas Neues von den Stadtwerken Flensburg für den Kindergarten wünschen.

## Trixies Weihnachtsbaum

Was ist Weihnachten ohne einen Weihnachtsbaum? Unvollständig! Was ist ein Weihnachtsbaum ohne Schmuck und Beleuchtung? Ein einfacher Tannenbaum! Glücklicherweise haben wir auch in diesem Jahr einen echten Weihnachtsbaum auf dem Schulhof stehen.

Durch die Unterstützung von TRIxie Heimtierbedarf GmbH & Co. KG können sich die Besucher des Tarper Weihnachtsmarkts, die Schüler der Alexander-Behm-Schule und die Tarper Bürger an dem schönen Weihnachtsbaum erfreuen. Dort wird er von Anfang Dezember bis Weihnachten leuchten. Danke an alle, die das ermöglicht haben.

**Freiw. Feuerwehr  
Keelbek**



## Verspielen

Die Freiwillige Feuerwehr Keelbek veranstaltet in diesem Jahr ihr traditionelles Verspielen **am Freitag, den 08. November 2013.**

Veranstaltungsort ist das Haus an der Treene in Tarp. Das Verspielen beginnt um 20:00 Uhr. Wie in jedem Jahr werden wertvolle Preise verspielt. Wir würden uns sehr freuen, Sie auch in diesem Jahr als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.

Der Festausschuss.

## Verspielen

Das diesjährige Verspielen des Schützenverein Tarp von 1905 e.V. findet am **Freitag, den 15.11.2014 um 19:30 Uhr im Haus an der Treene statt.** Einlass ist ab 18:30 Uhr.

**SoVD**  
Sozialverband  
Deutschland Ortsgruppe  
Tarp-Jerrishoe

lädt seine Mitglieder zur **Adventfeier** am 01. Dezember 2013 um 17:00 Uhr in den Landgasthof „Heideleh“ in Jerrishoe ein.

Anmeldung bitte bis zum 27.12.2013

Tel. 04638/8995946 o. Tel. 04638/7306

## Selbstablesung der Wasserzähler in der Gemeinde Tarp

Ab dem 15. November 2013 werden durch das Wasserwerk Tarp entsprechende Ablesekarten mit der Bitte um Selbstablesung an die Grundstückseigentümer verteilt bzw. versandt.

Die Zählerstände werden für die Jahresverbrauchsabrechnung 2013 benötigt.

Bitte beachten Sie unbedingt den 01.12.2013 als spätesten Rückgabetermin. Sollten die Zählerstände nicht mitgeteilt werden, wird der Wasserverbrauch geschätzt.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Steueramt des Amtes Oeversee, Tornschauer Str. 3-5, 24963 Tarp, Zimmer 13, Frau Harksen/Frau Leese, Telefon 04638/88-45.

**DRK Ortsverein  
Tarp**



Kontakte über: Christiane Wett (04638/7206) oder Rosemarie Mohr (04638/903).

## Blutspende in Tarp

Der nächste Blutspendetermin in Tarp ist am Donnerstag, 5. Dezember von 16.00 Uhr bis 19.30 Uhr in der Familienbildungsstätte in Tarp, Schulstr. 7b! Natürlich halten wir wieder Leckeres zur anschließenden Stärkung bereit!

## Vielleicht wissen Sie es nicht?!

Der Vorstand vom Ortsverein des Roten Kreuzes in Tarp ist in die Jahre gekommen. Haben Sie Lust, uns zu unterstützen? Bitte melden Sie sich bei unserer 1. Vorsitzenden Christiane Wett!

## Kuren

Wir können Mutter-Kind-Kuren und natürlich auch Vater-Kind-Kuren vermitteln. Ansprechpartnerin ist Frau Helga Jansen (04638/475).

## Spendenhaus e.V. Tarp

Wir werden dieses Jahr von jedem verkauften Weihnachtsartikel 1,- € für einen sozialen Zweck spenden.

Das Spendenhaus e.V. wünschen allen Spendern, Kunden und Sponsoren eine gemütliche, besinnliche Adventszeit und gesunde Weihnachten, denn Gesundheit kann man nirgendwo kaufen.

Auf diesem Weg möchten wir uns auch ganz herzlich für das große Spendenaufkommen bedanken.

An alle liebe Grüße Ihr Spendenhaus-Team  
Regina Langfeldt, 1. Vorsitzende

**LandFrauenverein  
Jerrishoe-Tarp e.V.**



## Liebe Landfrauen,

am Mittwoch, 20. November treffen wir uns um 14.30 Uhr im Bürgerhaus Tarp zu einem „**Bunten Nachmittag**“. Anmeldungen bis zum 13. November bei Barbara Illias-Göbel Tel.: 04638 898565

Unsere **Weihnachtsmarktfahrt** nach „Gut Prondorf“ findet am 6. Dezember 2013 statt.

Abfahrtszeiten: 12.30 Uhr Eggebek ZOB, 12.45 Uhr Jerrishoe „Heideleh“, 13.00 Uhr Stöberdele, Tarp. Kosten für die Fahrt, Kaffee und Kuchen im Bus und Eintritt 28 Euro. Anmeldungen bei Barbara Illias-Göbel, Tel. 04638 898565

## Vorankündigung:

Am 10. Dezember findet unsere **Weihnachtsfeier** in Eggebek im Gärtnerkrug statt. Treffen hierfür ist um 19 Uhr. Anmeldungen ebenfalls bei Barbara Illias-Göbel.

## „Kinesiotaping - Schmerzen und Bewegungseinschränkungen erfolgreich behandeln“

Im September war Frau Seebach-Gutsche zu einem Vortrag „Kinesiotaping-Schmerzen und Bewegungseinschränkungen erfolgreich behandeln“. Nach einer genauen Untersuchung und Abtastung werden die Tapes auf die Haut geklebt. Durch das Taping wird der Stoffwechsel gefördert. Blutergüsse, Verstauchungen, Hämatome gelöst. Dieses bringt Erleichterung und Entspannung. Besonders hat sich das Taping von Narben und des Rückens, Knie und der Schulter bewährt. Bei offenen Wunden, Thrombosen und Herzkrankheit sollte nicht getapet werden. Die Farbe der Bänder ist egal, jeder hat seine Lieblingsfarbe, den Frau Seebach-Gutsche durch einen kleinen Test herausfinden.

Es grüßt herzlich der Vorstand

**VOLKSWANDERGRUPPE  
TARP e.V.**



**Liebe Wanderfreunde,**  
die Volkswandergruppe Tarp e.V. bietet wieder eine **Herbstwanderung am 16. und 17. November 2013 an.**

Die Strecke führt uns durch das Treenetal, aber wir machen auch einen Abstecher durch das ehemalige Bundeswehrgelände. Kasernen gibt es dort nicht mehr zu sehen. Es ist ein neuer Ortsteil entstanden, der Schellenpark.

Wir bieten 3 Wanderstrecken an. 5 km, 10 km und 15 km. Das Startlokal ist die Alexander-Behm-Schule in der Klaus-Groth-Str. 29, 24963 Tarp. Startzeit ist fortlaufend von 09:00 bis 13:00 Uhr. Um 16:00 Uhr sollten alle wieder am Ziel sein. Hier kann dann bei Kaffee und Kuchen, Gulaschsuppe noch vielen anderen Leckereien der Hunger gestillt werden.

**JETZT ALLES IN TARP**

**DA MUSS NOCH SALZ RAN!**

Auch 10 kg erhältlich!

Jetzt an Streusalz denken!

25 kg **4,49€**

Gebr. Honnens GmbH  
24963 Tarp | Wanderuper Str. 16  
Tel. 04638 - 21355-0 | Fax 21355-68  
info@honnens.de | www.honnens.de

**GEBR. HONNENS**

**mash Tarp** Ralf Schmidt  
Kfz-Meisterbetrieb

Von A bis VW - bei uns ist jedes Auto in guten Händen!

Ihr Vertragshändler für **Keeway- und Luxxon-Roller!**

- Reparaturen aller Art und aller Fahrzeuge
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Autoglasreparatur

**KEEWAY LUXXON**

Siemensstraße 3 • 24963 Tarp • Tel. 04638 - 898550

Älter werden in **TARP**



## Der Seniorenbeirat

### Abfahrtszeiten und Zusteigeorte für den Besuch im Landtag am 13. Nov. 2013

- 12.25 Uhr Tornschauer Str./Kastanienallee
- 12.28 Uhr Tornschauer Str./Buchenhain
- 12.32 Uhr Stapelholmer Weg (NOSPA)
- 12.34 Uhr Stapelholmer Weg (Diercks)
- 12.39 Uhr Seniorenresidenz Wanderuper Str.
- 12.41 Uhr ADS-Kindergarten Wanderuper Str.
- 12.45 Uhr Stöberdeel
- 12.50 Uhr Hochhaus, Flensburger Str.

Bitte gültigen Personalausweis oder Reisepass nicht vergessen.

Es sind noch ein paar Plätze frei. Anmeldung umgehend an Günter Will, Tel. (04638) 684, E-Mail: [winky@foni.net](mailto:winky@foni.net)

### Nachlese der Reise an die Müritzer Seenplatte (Stavenhagen)

Wann? Freitag, 22. November 2013.

Wo? Seniorentagesstätte Im Wiesengrund

Was wird geboten? Bilder der Reise.

für das leibl. Wohl? Burgunderschinken (satt) mit Sauerkraut, Bratkartoffeln, Bier, Wein, alkoholfreie Getränke.

Kostenbeitrag: € 9,00, Getränke extra (wenn erforderlich)

Was sonst noch? Vorstellen der Reise 2014

Verbindliche Anmeldung bis 15. November 2013 an Günter Will, Tel. (04638) 684, E-Mail: [winky@foni.net](mailto:winky@foni.net)

## Öffentliche Sitzung

Die nächste öffentliche Sitzung des Seniorenbeirates (SB) findet am 20. Nov. 2013 um 14.30 Uhr im CURA-Pflegezentrum „Birkenhof“ in Tarp statt.

Im Anschluss an die Sitzung zeigt Hans Hensen eine DVD über den „Frühling am Bodensee“ Kaffee und Kuchen werden gegen Bezahlung gereicht.

## Liebe Seniorinnen und Senioren der Gemeinde Tarp,

nachdem die Wahl zum Seniorenbeirat vom 26.06.2013 am 19.09.2013 durch die Gemeindevertretung bestätigt wurde, möchten wir Ihnen allen für die hohe Wahlbeteiligung danken. Immerhin haben über 51% von Ihnen sich die Mühe gemacht, ein 2. Wahllokal aufzusuchen oder durch Briefwahl unsere Arbeit zu legitimieren.

In den nächsten fünf Jahren werden wir uns dafür einsetzen, dass es für Sie in unserer Gemeinde lebenswert ist und bleibt.

Unser nächstes Projekt ist die Fahrt am 13.11.2013 zum Landtag nach Kiel. Einige Plätze sind noch frei. Weiterhin wird am 20.11.2013 eine öffentliche Sitzung im Birkenhof stattfinden. Herr Hensen wird uns dort mit einem Lichtbildvortrag über den Frühling am Bodensee erfreuen.

Am 02.12.2013 laden wir Sie dann ganz herzlich, gemeinsam mit der politischen Gemeinde und der Kirchengemeinde, zu unsere diesjährigen Adventsfeier in den Landgasthof Tarp ein. Wir freuen uns sehr darauf, viele von Ihnen dort begrüßen zu können. Die Einladungen werden wir - wie in den letzten Jahren - austragen.

Sollten Sie Fragen oder Anregungen haben, kommen Sie auf uns zu.

Es grüßt Sie ganz herzlich Ihr Seniorenbeirat der Gemeinde Tarp Elisabeth Marx, Vorsitzende

Tarper Buchstützen  
Freunde und Förderer  
der Bücherei Tarp e.V.

## Medelbyer Landbäckerei

unterstützt Tarper  
Buchstützen

Vier Wochen Testphase sind nun erfolgreich beendet. Auf beiden Seiten strahlende Gesichter. Begeistert erzählt Ralf Detlefsen (Vorsitzender der Tarper Buchstützen) von der neuen Zusammenarbeit mit der Medelbyer Landbäckerei in Tarp. In der Filiale vor Ort sind nun dauerhaft Bücher aus dem aktuellen Flohmarktbestand der Buchstützen zu finden. „Rund 130 verschiedene, aber immer gut erhaltene Bücher werden hier Angeboten. Vom Krimi bis zum Kinderbuch ist alles dabei.“ so Detlefsen. Doch auch Sabine Kähler (Inhaberin Medelbyer Landbäckerei) ist begeistert. „Viele unsere Kunden




**Seniorenzentrum  
Jübek**  
Alten- und Pflegeeinrichtung

**Gut umsorgt  
in Gemeinschaft leben**

*Wir schaffen Ihnen ein Zuhause,  
in dem sie sich geborgen  
und sicher fühlen.*

**Selbstbestimmt – so lange es geht**  
Individuelle Beratung zur Lang- und  
Kurzzeitpflege, sowie zum betreuten Wohnen  
erhalten Sie bei Frau Sylke Hanisch.  
Telefon: 04625-822 103

**Leben im Alter**  
Arbeitsgemeinschaft Leben im Alter

**DIAKO**  
Soziale Einrichtungen GmbH

**Seniorenzentrum Jübek**  
Jyderupweg 9 - 24855 Jübek  
Tel. (04625) 822 100  
E-Mail: [hanischsy@diako.de](mailto:hanischsy@diako.de)

## Schnippelstube

Ihr Damen- und Herrenfriseur

|            |                |   |
|------------|----------------|---|
| Montag     | 8:30 bis 12:00 | <b>Doris Grube</b><br><b>Oberdorf 1</b> |
| Dienstag   | 8:30 bis 18:00 |   |
| Mittwoch   | geschlossen    | <b>24885 Sieverstedt</b>                |
| Donnerstag | 8:30 bis 12:00 |   |
| Freitag    | 8:30 bis 18:00 | <b>Tel. 04603-964205</b>                |
| Samstag    | geschlossen    |   |

## Sonnenstudio am Markt

Zertifiziertes Sonnenstudio

**Bräunungsqualität  
auf höchstem Niveau!**

Wir sind auch Sa. + So. durchgehend für Sie da!  
Stapelholmer Weg 15 · Tarp · Tel. 04638-1694



## Lackiererei

**M. Weissmann & A.H. Jensen GbR**

Ostertoft 5 · 24988 Oeversee  
Tel. 04630/937570 · Fax 04630/937580  
Mobil 0170 - 2020756

nutzen nun während eines ausgiebigen Frühstücks oder dem kleinen Mittagstisch die Zeit zum schmökern.“ Das Prinzip ist denkbar einfach. Wem ein Buch gefällt, der darf es gerne mitnehmen gegen eine kleine Spende ins Sparschwein der Bücherei stützen. Der Vereinsvorsitzende der Tarper Buchstützen freut sich, denn im ersten Monat musste er schon mehrfach das Spendenschweinchen plündern und Bücher auffüllen. Das Angebot scheint also bei den Tarpern angekommen zu sein.

## Bücherei Tarp



Unsere aktuellen Öffnungszeiten:  
Dienstag, Donnerstag, Freitag:  
10.00-13.00 Uhr/14.30-17.30 Uhr  
In den Ferien: 10.00-16.00 Uhr  
Kirchenweg 1 in Tarp, Tel. 04638/291

### Die Bücherei hat neue Medien

#### Romane:

Vermes, Timur: er ist wieder da. (Satire)  
Gier, Kerstin: Silber – das 1. Buch der Träume. (Fantasy)  
Hjorth, Michael: Die Toten, die niemand vermisst. (Krimi)  
Heldt, Dora: Herzlichen Glückwunsch, Sie haben gewonnen. (Heiteres)  
Robotham, Michael: Bis du stirbst. (Psychothriller)

#### Medien:

Hanabi – Spiel des Jahres 2013.  
Ritter Rost – Jäger des verlorenen Geschirrs. (Hörbuch Kinder)  
The Magic of Belle Isle. (DVD)  
Ice Age – eine coole Bescherung. (DVD Kinder)

#### Sachbücher:

Shah, Michael R.: Twitter für Einsteiger.  
Die Landküche der Provence.  
Böswirth, Daniel: Miniwassergärten.  
Das Alleswisser-Buch – Fakten, Rekorde, Top10.  
Entdecke, was dir schmeckt – Kinder erobern die Küche.

#### Kinder- und Jugendbücher:

Johnson, Pete: Wie man die Welt rettet... obwohl man Hausarrest hat.  
Habersack, Charlotte: Wenn ich aber nicht muss! (Bilderbuch)  
Siegner, Ingo: Schulausflug ins Abenteuer.  
Hoßfeld, Dagmar: Das einzig coole Pferd, die Kilferenten und ich.  
Und vieles mehr! Schauen Sie in unseren Katalog unter [www.buecherei-tarp.de](http://www.buecherei-tarp.de)

**Unsere Weihnachtbücher sind jetzt auch zur Ausleihe bereit!**

## Bilderbuchkino

Am Donnerstag, den 7. November 2013  
ab 15.00 Uhr  
In der Bücherei Tarp  
Ohne Anmeldung!

### Einladung zum Spieleabend

in der Bücherei Tarp, Kirchenweg 1, Telefon: 04638 - 291 am Freitag, den 1. November 2013 ab 19.00 Uhr

Der Spielertreff Rude ist zu Gast und bringt jede Menge interessante Spiele mit, dazu kommen die zahlreichen Spiele der Bücherei – also: Einfach vorbeikommen – mitspielen (ohne vorher lange Anleitungen zu lesen, die Profis sind ja vor Ort) – schnackeln – und einen gemütlichen Abend erleben.  
Der Eintritt ist frei, abgesehen von einem kleinen Kostenbeitrag für Getränke. Wir freuen uns!

### Shantychor Tarp „De Treeneschipper“ e. V.:

## 6. Herbst Harmonie Event

Genießen Sie einen musikalisch abwechslungsreichen Abend am 16. November mit Gospel, Evergreens und Shanties im Landgasthof in Tarp!  
„So bunt wie das Herbstlaub ist jedes Jahr das Herbst Harmonie Event“, freuen sich die Mitglieder des Shantychors „De Treeneschipper“ auf die Veranstaltung am 16. November, die sie jedes Jahr mit zwei weiteren Chören unterschiedlicher Stilrichtung veranstalten. In diesem Jahr sind die „Har'lee Gospel Singer“ aus Harrislee mit bekannten und rhythmisch vielfältigen Gospels sowie der Chor „Chorios“ aus Gelting, die Evergreens präsentieren, mit dabei. Dem Motto „Musik verbindet“ entsprechend, gehört auch in diesem Jahr ein gemeinsames Element aller Chöre dazu. „Über die Musik hinaus haben wir noch „Meer“ gefunden, das uns verbindet“, schmunzelt Claudia Balzer, die Chorleiterin der „Treeneschipper“, und gibt damit einen kleinen Hinweis auf die besondere Gestaltung des Abends. „Und Wasser-Erlebnisse hat nach einem Sommer in Schleswig-Holstein sicherlich jeder“, ergänzt der stellvertretende Vorsitzende Heinz Döll. Lassen Sie sich beim 6. Herbst Harmonie Event mitnehmen auf eine musikalische Seereise, schwelgen sie in Ausflugs- und Urlaubserinnerungen und begleiten Sie uns an den Fluss im übertragenen, bildlichen Sinne.

Sichern Sie sich Ihre Eintrittskarten im Vorverkauf zum Preis von 8 Euro (Abendkasse 10 Euro) im Landgasthof (Tel. 0 46 38 / 8 92 30) oder in der Tourist-Information Tarp (Tel. 0 46 38 / 89 84 04) sowie bei den teilnehmenden Chören. Beginn ist um 19.30 Uhr, Einlass ab 18.30 Uhr im Saal des Landgasthofs in Tarp.

Wir wünschen Ihnen alles Gute und freuen uns auf Ihren Besuch zum 6. Herbst Harmonie Event am 16. November 2013 im Landgasthof Tarp.

René Hähnlein, Vorsitzender vom Shantychor Tarp, „De Treeneschipper“

## Weihnachtskonzert der „Hornblower“

### in der katholischen Kirche in Tarp

Aufgrund der großen Resonanz und des großen Erfolges der letzten Jahre wird auch in diesem Jahr der Shantychor der MK Tarp „Die Hornblower“ wieder ein Weihnachtskonzert zu einem wohlthätigen Zwecke durchführen.

Am Freitag, den 20. Dezember, lädt der Shantychor mit neuem Programm wieder alle Tarper und Interessierten in die Katholische Kirche in Tarp ein. Lassen Sie sich stimmungsvoll, harmonisch und musikalisch auf das bevorstehende Weihnachtsfest einstimmen!

In der geschmückten Kirche werden weihnachtliche Shanties, Weihnachtslieder, Soloeinlagen sowie weihnachtliche Geschichten vorgetragen. Die „Hornblower“ werden mit neuem Programm versuchen an die Erfolge der letzten Jahre anzuknüpfen. Das Konzert wird zwei 45-minütige Gesangsauftritte mit einer halbstündigen Pause beinhalten.

Für das leibliche Wohl wird wieder im Innenhof der Kirche gesorgt werden.

Der Erlös der Veranstaltung kommt wie in den letzten Jahren dem Flensburger Katharinen Hospiz am Park zu Gute. Es gilt natürlich auch in diesem Jahr, den Spendenbetrag des letzten Jahres wieder zu übertreffen. Zu diesem Zwecke würden sich der Chor und das Hospiz über eine große Resonanz freuen!

Beginn: 18:30 Uhr, Eintritt: 5 €, kein Kartenverkauf an der Abendkasse!

Kartenbestellungen bei: Peter Nommensen, Tel. 04638 / 7277. Michael Oertel, Pressewart

Das Amt im Internet  
[www.amt-oeversee.de](http://www.amt-oeversee.de)



**Bau Service Pasing GmbH**  
**Bauunternehmen**  
Süderfeld 25 · 24988 Oeversee

Tel: 04602 - 967054 Fax: 04602 - 967056

Altbausanierung · Reparaturarbeiten · Maurerarbeiten  
Fliesenarbeiten · An- und Umbauten  
Schlüsselfertiges Bauen · Kellersanierung · Putzarbeiten

„Ihr Partner, wenn Sie Profis suchen“

Feuchte Keller? Feuchte Wände? [www.pasingbau.de](http://www.pasingbau.de)

Garagentore  
Vordächer  
Fliegengitter  
Markisen  
Rollläden  
Verglasung  
Tischlerarbeiten



HOLZ- U. KUNSTSTOFFTECHNIKER UND TISCHLERMEISTER

**Fenster & Türen Tarp**

☎ 04638-7906  
Siemensstraße 1  
24963 Tarp  
[www.paris-tarp.de](http://www.paris-tarp.de)

## „Dichtfest“ im Tanzsportzentrum



Am 27. September feierten wir das Richt-/ Dichtfest im Rohbau unseres neuen Tanzsportzentrums in der Siemensstr. 10 in Tarp. Die am Bau beteiligten Handwerker wünschten mit ihrem Richtspruch dem Verein viel Glück. Für das reichlich und leckere Büffet sorgten die Mitglieder. Da das Dach schon geschlossen und Fenster und Türen eingebaut waren, wurde es richtig gemütlich in unserem neuen Tanzsaal. Bei einer Tanzfläche von 140 qm wird Tanzen zum Vergügen. Anfang 2014 werden wir dann unsere neuen Räumlichkeiten beziehen können. Wer Interesse und Lust am Tanzen hat, ist in unserem Verein gerade richtig und herzlich willkommen. Unverbindliches Reinschnuppern ist in allen Gruppen jederzeit möglich.

Der orientalische Tanz als ganzheitliches Fitnessprogramm oder einfach zum Vergügen ist für jede Frau unabhängig von Alter oder Figur geeignet, - gut für Körper Geist und Seele. Unsere Bauchtanzgruppe „Ü 40“ trifft sich montags von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr. hier sind noch einige Plätze frei.

Info bei unserer Vorsitzenden Tanja Püschel, Tel: 04609-9526003 oder im Internet unter <http://www.tsz-tarp.de>.

# Die Heissmangel

# SACHSE

Tradition seit 1930

Wäscherei • Heißmangel • Reinigung

Öffnungszeiten: tägl. 9.-12.30 Uhr. / Mo, Di, Do, Fr 15-17 Uhr  
Mittwochnachmittag und Samstag geschlossen

Stapelholmer Weg 25 · 24963 Tarp · Tel. 01573-2403798

## Wertvoll!

Für Ihren Brief  
und die Arbeit  
in Bethel

**Bitte sammeln Sie  
Briefmarken für  
Bethel!**

Briefmarkenstelle Bethel  
Quellenhofweg 25  
33617 Bielefeld

Bethel

W
★

Weihnachtlich  
werben  
im **TRENE-  
SPIEGEL**  
aber wie?

pth

Anzeigenberatung  
Anzeigenerstellung:

Petra Thomsen  
Mediengestaltung  
T. 04635-293568  
[info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)

## Treenespiegel-Ratgeber

### Tätowiertes Obst

Anfragen in unseren Beratungsstellen verdeutlichen, dass viele Verbraucher den kleinen Aufklebern auf Obst - insbesondere bei Äpfeln - mit Skepsis begegnen. Zum Einen ist da die Sorge um Rückstände von Kleb- und Farbstoffen, aber auch die unnötige Umweltbelastung wird thematisiert. Die Aufkleber werden zunehmend als Werbemittel und zur Unterscheidung von Sorten verwendet, da viele Verbraucher sowie das Verkaufspersonal warenkundlich nicht so gut gebildet sind. Die Aufkleber sind gesetzlich zugelassen unter der Voraussetzung, dass sie die Gesundheit nicht gefährden und den Geschmack der Früchte nicht verändern. Vorsorglich raten wir dennoch zum sorgfältigen Entfernen und Abwaschen von Klebstoffrückständen. Oder zum Kauf von Äpfeln ohne Aufkleber, von denen es zum Glück noch eine Auswahl gibt

Ohnehin werden Aufkleber bald der Vergangenheit angehören, denn der moderne Ersatz für die Kennzeichnung von Früchten steht bereits vor der Tür: das Behandeln mit Lasern und Kontrastmitteln, eine Art Tätowierung von Obst. Das Verfahren kann neben der Werbung auch für nützliche Informationen über das Herkunftsland, die genaue Region oder die Produktionsbedingungen genutzt werden, die dann z.B. als QR Code per Smartphone direkt vom Obst ablesbar sein könnten. Doch was genau steht dahinter? Anfang Juni 2013 hat die Europäische Union eine neue Kategorie von Zusatzstoffen zur Kennzeichnung bestimmter Früchte zugelassen, vorerst nur für Zitrusfrüchte, Melonen und Granatäpfel, weil deren Schalen nicht mit verzehrt werden. Dazu ein kleiner chemisch-technischer Exkurs: Mit einem neuen Druckverfahren werden unter Einsatz eines CO2-Lasers Informationen auf die Oberfläche von frischem Obst geätzt. Infolge der direkten Depigmentierung durch den Laserstrahl bilden sich an der Oberfläche erkennbare Zeichen aus. Diese Methode gibt es schon länger, aber mittels der neu zugelassenen Eisenoxide und -hydroxide (E 172) werden die Kontraste verstärkt. Die Polysorbate (E 432-436) wirken dabei als Emulgator und Hydroxipropylmethylcellulose (E 464) überzieht diese Bereiche mit einer dünnen Schutzschicht. Alles klar?

Auch wenn ein solches Verfahren für verbraucherrelevante Informationen sinnvoll sein kann und nicht davon auszugehen ist, dass die Stoffe in bedeutender Menge in die Früchte eindringen: Die Ausweitung auf weitere Früchte sollte sorgfältig geprüft werden. Denn die Sicherheitsbewertungen für die Stoffe liegen teilweise sehr lange zurück und in vielen Fällen ist ein Lasern auch ohne die Zusatzstoffe möglich, zum Beispiel bei Äpfeln.

Die Broschüre „Was bedeuten die E-Nummern“ kann man auch weiterhin in der Verbraucherzentrale Flensburg für 4,90 € erwerben.

Christine Hannemann Leiterin der Verbraucherzentrale Flensburg

## Baumpflege-Lamp

Problemfällung  
Kronenpflege  
Schredderarbeiten

Gerhard Lamp · Seeblick 2 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/1551  
Fax 815 · Mobil 0173/2116951 · [baumpflege-lamp@t-online.de](mailto:baumpflege-lamp@t-online.de)

Ihr Ansprechpartner  
für Immobilien im  
Flensburger Umland

Marquardt Petersen

Tel. 0461 31804-0  
[www.densch-schmidt.de](http://www.densch-schmidt.de) · ivb

IMMOBILIEN

Densch & Schmidt

Leben, wo der Wind weht.

## Jugendförderverein der HSG Tarp-Wanderup e.V.

Der Jugendförderverein der HSG Tarp-Wanderup lädt am 14.11.2013 um 19.30 Uhr zur Mitgliederversammlung in das Foyer der Treenehalle ein.

Auf der Tagesordnung stehen u.a. Berichte des Vorstands, Wahlen und Satzungsänderungen. Dazu geben wir den Hinweis, dass wir ab 01.02.2014 zum Einzug der Mitgliedsbeiträge das neue SEPA Lastschriftverfahren nutzen. Unsere Gläubiger ID Nummer lautet: DF37ZZZ00000163330.

Gerne gebe ich an dieser Stelle noch einige weitere Hinweise zu unserem Verein. Eine wesentliche Aufgabe besteht darin, das jährlich stattfindende Eulen Cup Turnier verantwortlich durchzuführen. Dafür stehen uns rd. 100 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer zur Verfügung. Mit den Überschüssen aus dem Eulen Cup und den Mitgliedsbeiträgen des Jugendfördervereins unterstützen wir die Jugendabteilung der HSG.

Zurzeit sind wir 33 Mitglieder im Verein. Der Jahres Mitgliedsbeitrag beträgt 30 €. Wer möchte, darf aber auch gerne jeden anderen höheren Betrag als Beitrag bezahlen. Weitere Information stehen auf unserer Internet Seite

[www.HSG-Tarp-Wanderup.de/Jugendförderverein](http://www.HSG-Tarp-Wanderup.de/Jugendförderverein). Dort können auch Aufnahmeanträge herunter geladen werden. Peter Matzen, 1. Vorsitzender

## Der TSV Tarp informiert



### ...Allgemein

Hallo liebe Treenehallenbesucher/-innen! Es wird wieder dunkel und kühler.

Und die Gelüste auf Marzipankartoffeln, Stollen und mehr, welche man September noch erschreckend abgelehnt hatte, kommen doch hervor, oder? Wichtig ist auch bei dieser Jahreszeit: bleiben Sie in Bewegung und vor allem gesund. Nachstehend einige Neuigkeiten vom TSV Tarp, welche Sie auch immer aktuell auf den Internetseiten unter [www.tsvtarp.de](http://www.tsvtarp.de) nachlesen können.

Mit freundlichem Gruß, Ralf Windzio – 3. Vorsitzender im TSV Tarp (3vorsitzende@tsvtarp.de, Telefon 04638/1426).

### ...Turnen: tolles Fitnessprogramm mit Wiebke Doose

Der TSV Tarp e.V. bietet unter Wiebke Doose das tolle Herz-Kreislauftraining „Drums-alive“ an. Dieses ist jeweils am Mittwoch von 18.00 bis 19.00 in der Gymnastikhalle Tarp. Wer gerne mitmachen oder reinschnuppern möchte ist herzlich willkommen. Die Anmeldung erfolgt bei Wiebke Doose unter Telefon 04638-7582 oder über das TSV Büro Telefon 04638 1644.

### ...Cheerleading: voller Einsatz

Alle Achtung. Die erste Männermannschaft schnuppert derzeit zweite Bundesligahandball-Luft. Und die Cheerleaders ebenso. Vor dem Spiel und in den Pausen sind sie stets präsent. Toll ist nicht nur die Anzahl der Mitgliederinnen, sondern auch die Darbietung. Pyramiden, Sprünge aus heftiger Höhe. Der Applaus in der Halle der bis zu 800 Zuschauer ist groß. Wer sich davon mal gerne selbst überzeugen möchte, denn auch das restliche Rahmenprogramm ist wirklich sehr professionell bei den Spielen der

Tarper Wölfe, kommt einfach mal zu den Heimspielen vorbei.

Noch einiges zum Cheerleading. Dieser Sport ist sehr vielseitig, er besteht aus Turnelementen, Tänzen, Sprüngen und Akrobatik. Die Aufgabe der Cheerleader ist es, ihre Mannschaft anzufeuern und das Publikum zu animieren. Aber natürlich gibt es auch Wettkämpfe und Camps, wo sich viele verschiedene Teams treffen. Wir Geccos sind ein PeeWee- Team, das heißt, wir sind die jüngste Altersklasse im Bereich Cheerleading (6 bis 12 Jahre) und natürlich sind wir immer auf der Suche nach neuen Mitgliedern. Unser Team besteht zurzeit aus 15 Kindern und wer Lust hat, mit uns zu trainieren und aufzutreten oder einfach mal beim Training zuzugucken möchte, der ist herzlich eingeladen. Wir trainieren freitags von 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr in der Treenehalle 1 und samstags von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr in der Gymnastikhalle. Beim Training lernen wir neue Tänze und Stunts und verbessern die Bewegungen, wie z. B. bestimmte Sprünge. Wenn ein Auftritt ansteht, dann studieren wir ein Programm ein, das meistens aus einem Tanz, verschiedenen Stunts, Sprüngen, Turnelementen und einer Pyramide besteht. Wir proben die genauen Abläufe und Reihenfolgen und gehen das Ganze dann zum Schluss zur Musik durch. Wo wir auftreten? Das ist ganz unterschiedlich. Wir sind zunächst einmal die Cheerleader der HSG Tarp-Wanderup und sind somit bei einigen Heimspielen dabei, um die Mannschaft anzufeuern und die Zuschauer zu animieren. Aber wir sind auch bei Festen dabei, wie zum Beispiel dem Maibaumfest oder dem Weltkindertag. Und auch bei Privatveranstaltungen, wie Goldenen Hochzeiten oder Geburtstagen treten wir gerne auf. Unser größter Auftritt war sicherlich in der Campushalle, bei dem Pokalspiel HSG Tarp-Wanderup gegen HSV Hamburg am 23. September 2009. Vor 2600 Zuschauern haben wir unser Programm gezeigt und dafür viel Applaus geerntet. Vorher war die Aufregung natürlich besonders groß, denn so viele Zuschauer hatten wir noch nie! Aber alles hat wunderbar geklappt und wir hatten sehr viel Spaß! Ein tolles Erlebnis! Trainiert werden wir von Nadine Behrens (Tel. 04638/300050), Saskia & Britta & Lisa Heybrock (Tel. 04638/80073). Spartenleiter Johann Behrens, [johannbehrens@foni.net](mailto:johannbehrens@foni.net), Tel. (0 46 38) 30 00 50

### ...vom Judo: Letzter Kampftag für die Tarper Judo-Regionalligategams

Am letzten Kampftag der Judo-Regionalliga mussten die Herren des TSV Tarp leider zwei Niederlagen hinnehmen. In der Löwen-Stadt setzte es eine 6:1 Niederlage gegen Lübeck und eine 4:2 Niederlage gegen den Gastgeber und neuen Meister Braunschweig. Gegen Lübeck konnte lediglich Volkan Durak im Schwergewicht einen Ehrenpunkt für die Tarper erzielen, während Jan Schmäh (81Kg) und Jan Okur (100KG) gegen Braunschweig erfolgreich waren. Einen engagierten Kampf zeigte auch Simon Sartisohn gegen den tschechischen Routinier Dubsy der Braunschweiger Mannschaft. In der Endabrechnung rutscht das Team aus Tarp durch die Niederlagen von dem zweiten auf den fünften Platz. Punktgleich mit den beiden Teams von Platz drei und vier, muss die Mannschaft sich hier nur aufgrund der Unterbewertung auf den fünften Platz einordnen. Hier lag auch der etwas enttäuschende Aspekt des Wochenendes. So wären gegen zwei starke Teams die Niederlagen insgesamt vielleicht nicht zu vermeiden gewesen, doch der eine oder an-

dere Kampf hätte durchaus noch zu den eigenen Gunsten entschieden werden können, wodurch sich die Mannen um Jan Okur und Lars Zboralski in der Tabelle noch einen Platz weiter oben hätten einordnen können. Nichtsdestotrotz kann auf eine zufriedenstellende Saison 2013 zurück geblickt werden. Mit einem homogenen und motivierten Team konnte in einer bärenstarken Regionalliga lange Zeit um die Spitzenplätze mitgekämpft werden. Hart kämpfen mussten die Tarper Frauen um Katharina Okur-Zink in Wolfsburg, um den 3. Tabellenplatz zu halten. Doch gegen die bundesligabestückten Teams vom MTV Vorsfelde und Team Prosecco Osnabrück hatten die jungen Nordlichter keine Chance und verloren deutlich mit jeweils 1 : 6. Obwohl die recht junge Mannschaft mit toller Kampf-moral in jeden Zweikampf ging, war am Ende die Routine der Bundesligakämpfer mit Zweitstartrecht ausschlaggebend für die deutlichen Niederlagen. Gegen den späteren Meister Vorsfelde holte Jasmin Emsmann, -63 kg, den Ehrenpunkt bei Niederlagen von Laureen Kuberski, -57 kg, Inga Brandt, -70 kg, Silke Rühl, -48 kg, Tanja Schmalfeld, +78 kg, Sandy Granes, -52 kg, und Cathrin Pirsig, hochgesetzt bis 78 kg. Gegen Osnabrück verloren Katharina Okur-Zink, -57 kg, Cathrin Pirsig, Silke Rühl, Tanja Schmalfeld, Inga Brandt und Finja Dietz, -52 kg, bei einem Siegpunkt zum 1: 6 von Julia Emsmann, -63 kg. Osnabrück verdrängte damit die Tarper auf den 4. Tabellenplatz. In der letzten Begegnung gaben die Tarper Mädels noch einmal alles und revanchierten sich gegen SFV Europa Braunschweig gegen unnötige Vorrundenniederlage mit 5 : 2. Es siegten nach starken Kämpfen Katharina Okur-Zink, Finja Dietz, Silke Rühl, Jasmin Emsmann, Cathrin Pirsig, bei Niederlagen von Tanja Schmalfeld und Julia Emsmann. Ein Siegpunkt mehr hätte den Tarpern gereicht um Platz drei zu halten, doch einige Punkte gingen schon in der Hinrunde unnötig verloren. Nach dieser erfreulichen Saison 2013 hat das junge Tarper Team noch eine erfolgreich Zukunft vor sich.

Viele Grüße Lars und Gerd Zboralski

### ...vom Volleyball: Die Volleyball Mixed-Mannschaft

Um auch zukünftig einen leistungsstarken Volleyball spielen zu können, erfolgt hier nun ein Aufruf an alle Volleyballinteressierten zum Mitmachen. Das Alter spielt keine Rolle, aber die Volleyball-Grundtechniken sollten beherrscht werden. Das Training findet immer Dienstags von 20:00 - 22:00 Uhr in der Treenehalle I statt.

Also: Einfach vorbeikommen und mitmachen!

**Husqvarna**  
Kettensägen für den professionellen Einsatz!  
Leicht zu handhabende Modelle für den anspruchsvollen Anwender.  
**N. THOMSEN G.M.B.H. TARP**  
24963 Tarp Tel. 04638-8944 0  
[www.thomsen-tarp.de](http://www.thomsen-tarp.de)

## Aus den Kindergärten

Ev. Kindergarten  
Tarp Pastoratsweg



Es ist in der KiTa am Pastoratsweg schon etwas Besonderes, wenn man endlich ein Kindergartenriese ist. Natürlich weil wir Riesen alles kennen und den anderen Kindern und den Erziehern schon tüchtig helfen können. Am 24. September 2013 haben wir voller Stolz unsere erste Riesenaktion gemacht. Die Umweltpädagogin Andrea Thomes besuchte uns im Kindergarten. Zu Beginn haben wir im Kindergarten die Geschichte von den Wassertropfen Plitsch und Platsch gehört, die können sich nämlich verwandeln. Als Eis sind sie kalt und schwer, als Wasserdampf heiß und leicht. Danach sind wir mit Andrea zum Teich am Friedhof gegangen. Richtig spannend war es, herauszufinden, wer und was alles im Wasser lebt. Dazu haben wir vom Ufer des Teiches mit einem Kescher Lebewesen aus dem Teich geholt (die Kinder nannten es „gekeschert“). Da gibt es Wasserläufer, Wasserkorpione, Schnecken und kleine Fische. Die waren besonders schwer zu erwischen. Nachdem wir die Lebewesen intensiv beobachtet haben, wurden natürlich alle Tiere wieder in die Freiheit entlassen. Zufrieden und um viele Erfahrungen und Erlebnisse reicher kamen wir zur Mittagszeit wieder im Kindergarten an. Ein herzliches „Danke Schön“ an Andrea Thomes, die es immer wieder versteht die Kinder für die Natur zu interessieren.

### Flohmarkt!

Und wieder war unser Flohmarkt ein voller Erfolg. Durch Spenden und Kuchenverkauf kamen 369,71 € zusammen. Mit den Kindern werden wir entscheiden, was vom Geld angeschafft werden soll. Dem Planungsteam Steffi Schmidt und Sandra Petersen, sowie allen fleißigen Helfern ein großes DANKE SCHÖN. Das Team von der ev.KITA Pastoratsweg wünscht allen Lesern einen schönen Herbst.

ADS-Sportkindergarten  
Oeversee



### Vom Apfel bis zum Apfelsaft, ein langer Weg

Alles begann mit unserer Aktion in der U3-Gruppe des ADS-Sportkindergartens Oeversee. Wir wollten mit den Kindern einen Apfel entdecken. Wie riecht er? Wie schmeckt er? Wie fühlt er sich an? Da hatten wir die Idee aus dem Apfel Apfelsaft herzustellen. Aber wie macht man das? Was brauchen wir alles dafür? So viele Fragen!!!

Da fiel uns ein, mal den ADS-Naturkindergarten zu fragen. Dieser veranstaltet doch regelmäßig Apfeltage. Gesagt! Getan! Ein Anruf genügte und schon durften wir - U3- und Regelgruppe - den Naturkindergarten besuchen.

Vorher mussten wir alle auf der Obstwiese und im Tipidorf fleißig Äpfel sammeln. Mit dem Bus fuhren wir mit unserer Apfelfracht dort hin. Als wir ankamen, hatte Monika Wenzel-Behrens (Einrichtungsleitung des Naturkigas) hatte schon alles zum Apfelpressen vorbereitet. Alle Kinder durften die Äpfel waschen und in den Häcksler werfen, damit wir die Äpfel zu Maische verarbeiten. Die Maische haben wir dann mittels Ballon in der Presse gepresst. Heraus kam frischer purer Apfelsaft, den wir dann verdünnt probiert haben.

Jedes Kind durfte eine Flasche frisch gepressten Apfelsaft mit nach Hause nehmen. Für die Kinder des Sportkindergartens war auch der Spielplatz ein großes Naturerlebnis.

Zum Abschluss haben wir im Kreis ein paar Lieder gesungen, wie zum Beispiel „Ich hol mir eine Leiter“. Die Kinder und Erzieher des Sportkindergartens danken dem Naturkindergarten für ein rundum gelungenen spannenden Vormittag.

Das Team des ADS-Sportkiga Oeversee

Jeden **SAMSTAG** im November  
**20%** auf **ADIDAS** Sportschuhe

Schuh & Sport  
**Petersen**

JÜBEK · Tel. (0 46 25) 5 54 · TARP · Tel. (0 46 38) 12 03

Schlüsseldienst

Diamant-Bohr- und Sägetechnik

**Marin**

Tel. 04638 - 213 62 22  
Mobil 0174 - 41 42 517  
Fax 04638 - 213 62 23  
24885 Sieverstedt

**Denk mal...**

...dem gelebten Leben ein Leichen setzen

**Schrotthandlung Ivers**

Flensburger Straße 37  
24963 Tarp  
Tel. 0 46 38-79 32  
Mobil 0171 3837263

**Kostenlose Entsorgung von**  
Fahrzeugen aller Art · Rasenmäher  
Fahrräder · Ankauf von Metallschrott  
aller Art

**Containergestellung kostenlos · Schrottabbrüche**

SEIT 1960

**Treenetaler**

Wir liefern Ihnen unsere frischen Getränke ins Haus.

[www.treenetaler.de](http://www.treenetaler.de)  
☎ 0 46 38-332

seit 1889

**ODEFEY & SOHN**

Natursteinarbeiten · Grabmale

Sterup 0 46 37- 18 06  
Süderbrarup 0 46 41- 98 71 70



# Kirchliche Nachrichten

**STERNREGION** Eggebek-Jörl · Oeversee-Jarplund · Sieverstedt · Tarp · Wanderup

Gott spricht: *Seht, ich mache alles neu*

(Offb. 21, 56).

## Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Nun ist er angebrochen, der November, der Monat, in dem alles tot ist, irgendwie. Die letzten Blätter fallen in diesen Tagen von den Bäumen. Dann folgen die traurigen Gedenktage. Spätestens am Buß- und Bettag sind Bäume und Büsche leergefegt und die Straßen vom Laub befreit. Der Totensonntag kommt. Wir gedenken der Verstorbenen. Es ist kein Leben mehr in Sicht. Wie soll es weitergehen mit unseren Herzen und Gemütern? Wenn dann noch etwas helfen kann, ist es ein gutes Wort. Ein Wort über das, was kommt. Ein Wort über die Zukunft. Dieses Wort spricht Gott. Es gibt viele Worte von ihm, die den verschlossenen Himmel aufreißen. Das kürzeste davon spricht er in der Offenbarung des Johannes: „Seht, ich mache alles neu.“

Als Johannes dieses Gotteswort aufschrieb, etwa im Jahre 90 nach der Geburt Jesu, da sah nichts danach aus. Gar nichts. Alles sah nach Ende aus. Johannes war gefangen. Die Christen in den Gemeinden wurden verfolgt. Der Himmel war fest verschlossen und die Ängste riesengroß. Genau in diesen finsternen Jahren der Kirche reißt Gott den Himmel auf und sagt: Es wird einen neuen Himmel geben und eine neue Erde. Des Heutigen wird man nicht mehr gedenken. Es wird kein Leid und kein Schmerz, auch kein Tod mehr sein. Seht, ich mache alles neu.

Eine schönere Zusage kann es nicht mehr geben.

Mit so einem Satz beginnt die Hoffnung. Man kann oder will es vielleicht noch nicht so recht glauben, aber hoffen kann man ja schon mal. Alles, was wertvoll ist, beginnt mit der Hoffnung. Die Welt ist nicht alles. Der Tod ist nicht alles. Über allem, was so endgültig aussieht und so endgültig weh tut, ist Gott. Wir sprechen keine letzten Worte, wir erleben keine letzten Dinge. Da sei Gott vor. So sagten das die Alten und hatten Recht damit: Da sei Gott vor. Er hat das letzte Wort. Er spricht das letzte Wort. Und das letzte Wort wird Leben und Licht sein, nicht Dunkelheit und Tod. Seht, ich mache alles neu. Mit diesem letzten Wort Gottes beginnt es wieder: das Leben, das Licht. Wir können es noch nicht kennen. Aber wir können schon jetzt gewiss sein: Was Gott Neues schafft, wird gut sein für uns und für die Menschen, die uns vorangegangen sind.

Einen gesegneten Monat November wünscht Ihnen  
Ihr Pastor Karsten Fritsche

## Rock-Mini-Festival:

### Junge Bands in der Sternregion

Vor ein paar Monaten rief Olaf Peters, Jugendwart der ev. Sternregion Junge Bands und Solo-KünstlerInnen der Region dazu auf, sich bei ihm zu melden.

Ziel dieser Aktion war es u.a. Jugendlichen MusikerInnen ein Forum zu bieten, auf dem sie sich einem erweiterten Publikumskreis präsentieren können.

Als Ergebnis dieser Aktion findet nun am 15.11. un-

ter dem Namen „Sternrock“ im Freizeitheim Fritz in Tarp das erste „Rock-Mini-Festival“ mit drei musikalischen „Acts“ statt.

Mit dabei sind die Rockbands OUTDISTANCE, SKOPE sowie die Sängerin und Gitarristin Julia Fischer

Outdistance haben sich mit ihrer Mischung aus Rock, Alternativ, Punk schon bei einigen Auftritten in unserer Region einen Namen gemacht. Es wird gecovert aber auch eigene Songs haben die Jungs aus Eggebek mittlerweile im Gepäck.

SKOPE haben sich im Jugendzentrum Harrislee gefunden. Sie haben in ihrer Heimatgemeinde erste Auftrittserfahrungen gesammelt. Im Mai dieses Jahres waren sie das Hauptthema einer Reportage bei „Flenstown TV“. Die Band spielt hauptsächlich Lieder von GreenDay, Linkin Park und Shinedown nach.

Julia Fischer wird als „Special Guest“ dem Abend eine weitere interessante musikalische Farbe hinzufügen:

Die Singer /Songwriter(in) aus Wanderup präsentiert mit eindrucksvoller Stimme und Western-Gitarre eigenständige akustische Cover-Versionen aktueller Pop-, Rock-, und Folksongs (Von David Guetta über Pink bis zu Philipp Poisel), sowie ausdrucksstarke selbstgeschriebene Stücke.

Einlass ist 17:45, Beginn: 18:30 ( Veranstaltungsende: spätestens 22:00), Eintritt: 1Euro, „Fritz“ am Schulzentrum Tarp.

## Gottesdienste an Feiertagen in der Stern-Region

|                                  | Eggebek  | Kleinjörl                             | Oeversee                         | Jarplund                               | Sieverstedt                              | Tarp                                     | Wanderup                                       |
|----------------------------------|--|---------------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|
| So. 03. Nov.                     | siehe Kleinjörl  | 10.00 P. Fritsche <sup>Y</sup>        | siehe Jarplund                   | 18.00 Pn. Koring „Die Betenden“        | 17.00 mit Gospelchor Wanderup            | 10.00 P. Neitzel mit Taufe               | 10.00 P. v. Fleischbein Feuerwehrgerätehaus    |
| So. 10. Nov.                     | 10.00 Pn. Schildt<br>11.00 Kindergottesd.                | siehe Eggebek                         | 10.00 Pn. Joos                   | siehe Oeversee                         | 18.00 P. Teichmann<br>Jubiläum Singkreis | 17.00 P. Neitzel<br>m. Laternenumzug     | 10.00 P. v. Fleischbein mit Taufe              |
| Mo. 11. Nov.<br>St. Martin       | siehe Kleinjörl  | 17.00 P. Fritsche<br>m. Laternenumzug | —                                | —                                      | —  | —  | 17.00 Martinsandacht<br>m. Laternenumzug       |
| So. 17. Nov.<br>Volkstrauertag   | 10.00 Pn. Schildt<br><b>Esperstoif</b> 11.15 P. Fritsche | 10.00 P. Fritsche                     | 10.00 Pn. Joos                   | 18.00 Pn. Koring<br>Taizé-Gottesdienst | 10.00 P. Teichmann                       | 10.00 P. Neitzel<br>Familienbildungsst.  | 10.00<br>deutsch-dän. Gottesd.                 |
| Mi. 20. Nov.<br>Buß- u. Bettag   | —  | —                                     | 15.00 Pn. Joos                   | siehe Oeversee                         | —  | —  | 18.30 P. v. Fleischbein<br>Regionaler Gottesd. |
| So. 24. Nov.<br>Ewigkeitssonntag | 10.00 Pn. Schildt<br><b>Esperstoif</b> 11.15 Pn. Schildt | 10.00 P. Fritsche<br>10.00 P. Schildt | 10.00 Pn. Joos und<br>Pn. Koring | siehe Oeversee                         | 10.00 P. Teichmann                       | 10.00 P. Neitzel<br>Instrumentalensemble | 10.00 Gottesdienst                             |
| So. 01. Dez.<br>Weihnachtsmarkt  | 10.00 Pn. Schildt<br>Weihnachtsmarkt                     | siehe Eggebek                         | 19.00 Pn. Joos<br>mit ProChor    | siehe Oeversee                         | —  | 10.00 P. Neitzel                         | 10.00 Gottesdienst <sup>Y</sup>                |

<sup>Y</sup> = mit Abendmahl - Wegen Fahrgemeinschaften wenden Sie sich bitte an Ihre jeweilige Kirchengemeinde am Wohnort

Ihr Suzuki Vertragshändler in  
Sieverstedt und Flensburg.



Way of Life!

ZUVERLÄSSIG UND KOMPETENT IN  
WERKSTATT, VERKAUF UND SERVICE.  
REPARATUREN ALLER MARKEN!

**AUTOHAUS ROHDE**

Autohaus Rohde e.K. Sieverstedt Flensburg  
Schleswiger Str. 9 Am Friedenshügel 17  
Tel: 04603 944 40 Tel: 0461 505 28 40

www.auto-rohde.de



**MOTORLAND SCHADE** Verkauf · Service · Ersatzteile

Spezialwerkstatt für  
Kommunalmaschinen und  
Motorrasenmäher,  
Motorsägen, Motorsensen,  
Verkauf und Reparatur

Stihl  
Motorsägen ab 199,-  
Scheppach  
Holzspalter 1,5t-400V 599,-  
Toro  
Elektrolaubsauger 149,-

Dorfstr. 10 · 24860 Klappholz · Tel. 04603/282  
www.motorland-schade.de · Fax 04603/1648

Lassen Sie sich von uns beraten.



24988 Oeversee, Stapelholmer Weg 29 · Tel. 04630-93237, Fax 04630-93236

[kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de](mailto:kirchenbuero@oeversee-jarplund.kk-sf.de)

Öffnungszeiten des Kirchenbüros: Montag + Freitag von 9.00-12.00 Uhr · Donnerstag 16.00-18.00 Uhr

### Gottesdienste in Oeversee

- 08. Nov. 17 Uhr Andacht zum Martinstag  
Pastorin Joos mit Ev. Kita Oeversee
- 10. Nov. 10 Uhr Gottesdienst  
Pastorin Joos
- 17. Nov. 10 Uhr Gottesdienst zum Volkstrauertag  
Pastorin Joos
- 20. Nov. 15 Uhr Andacht zum Buß- und Betttag  
Pastorin Joos
- 24. Nov. 10 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag  
Pastorinnen Joos u. Koring
- 01. Dez. 19 Uhr Musikalische Abendandacht  
Pastorin Joos mit dem ProChor

### Gottesdienste in Jarplund

- 03. Nov. 18 Uhr Meditativer Abendgottesdienst  
Pastorin Koring „Die Betenden“
- 17. Nov. 18 Uhr Taizé-Gottesdienst  
Pastorin Koring
- 30. Nov. 18 Uhr Abschlusskonzert ProChor  
Pastorin Koring

### Seniorentanzgruppe „Frohsinn“

(Leitung Anke Gellert)  
Im November jeden Montag um 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Oeversee.

### Der Mittagstisch

Im November jeden Mittwoch um 12 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.

### Spieleabend

Am Donnerstag, d. 14. November um 19 Uhr im Gemeindehaus.

### Nähtreff Nadelöhr

Am Donnerstag, d. 21. November um 19.30 Uhr im Gemeindehaus

### Absenheit Pastorin Joos

Vom 28. Oktober bis 3. November hat Pastorin Joos Urlaub. Das Kirchenbüro ist zu den gewohnten Zeiten geöffnet. In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an Pastorin Reinhild Koring, Tel. 04608-6088096.

### Wir laden herzlich ein zu den Gemeindegottesdiensten um 15 Uhr im Gemeindehaus Oeversee

6. November Bildvortrag  
Klaus Herrmann zeigt Bilder und berichtet über eine Schiffsreise rund um England.  
20. November Buß- und Betttag  
Nach einer Andacht in der St. Georg Kirche gibt es Kaffee und Kuchen im Gemeindehaus.

### Lebendiger Adventskalender

Auch in diesem Jahr wollen wir wieder zum Lebendigen Adventskalender in unserer Gemeinde einladen. Die täglichen Treffen um 18 Uhr vor adventlich geschmückten Fenstern mit dem gemeinsamen Singen, dem Hören eines Gedichts oder einer Geschichte und der Gelegenheit miteinander ins Gespräch zu kommen, erfreut und verbindet jedes Jahr Menschen unterschiedlichen Alters.

Alle, die in diesem Jahr Lust haben, für den Lebendigen Adventskalender ein Fenster (oder eine Tür) zu schmücken, melden sich mit Terminwunsch telefonisch im Kirchenbüro und kommen am **Donnerstag, 7. November um 19 Uhr** zum Gastgeber-Infoabend ins Gemeindehaus Oeversee.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Übersicht der Gastgeber wird im nächsten Treenespiegel veröffentlicht.

### DRK Blutspendedienst

**Freitag, 22. November 16 - 19.30 Uhr im Gemeindehaus Oeversee.** Das Deutsche Rote Kreuz lädt herzlich ein zum nächsten Blutspendetermin ins Oeverseer Gemeindehaus. Wie immer ist für das leibliche Wohl gesorgt.

### Woche der Begegnung mit einem Markt der Möglichkeiten von Montag 25. bis Freitag 29. November jeweils von 10 bis 17 Uhr.

Flohmarkt und Basar laden ein zum Stöbern. Die Tombola hält zudem schöne Gewinne bereit. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir freuen uns auf viele Besucher bei uns im Gemeindehaus Oeversee!

### Goldene Konfirmation der Konfirmationsjahrgänge 1962 und 1963

Am Sonnabend trafen wir uns, in lockerer Runde, im Gemeinderaum der Kirche Jarplund.

Es wurden Bilder, Poesiealben und bei einem Glas Wein oder Saft, viele Erinnerungen ausgetauscht.

Am Sonntag, den 22. September holte Pastorin Joos uns im Gemeindehaus Oeversee ab und begleitete uns in die Kirche. 27 goldene Konfirmanden aus ganz Deutschland, bis zum Bodensee, konnten die Einladung wahrnehmen.

Der Einzug in die Kirche, unter den Klängen des Gemischten Chores Oeversee „Ubi Caritas“ war sehr bewegend. Die Predigt wurde von Pastorin Joos mit dem Udo Jürgens-Lied „Mit 66 Jahren, da fängt das Leben an“ eingeleitet. Das hat uns allen sehr gut gefallen.

Nach dem Mittagessen im „Salz und Pfeffer“ holte Herr Rossen uns mit dem Bus ab, um uns die Veränderungen in unseren Gemeinden der letzten 50 Jahre zu erläutern. Eine kurze Rast im Arnkiel-Park rundete das Programm ab.

Danach wartete eine liebevoll gedeckte Kaffeetafel im Gemeindehaus auf uns, bei der noch einmal anregende Gespräche geführt wurden. Mit einer netten Geschichte verabschiedete sich Pastorin Joos von uns. Es war ein wunderschönes Wochenende.

Ein herzliches Dankeschön an Pastorin Joos, an Ines Matho, an Anke Gellert und an Herrn Rossen Bis wir uns wiedersehen halte Gott uns fest in seiner Hand.  
Margret Petersen

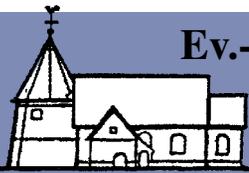


- Erd- und Feuerbestattungen in allen Kirchengemeinden, auch Flensburg
- Überführungen
- Erledigung aller Formalitäten
- Seebestattungen
- Tag und Nacht erreichbar

Inh. Brigitte Petersen

24988 Oeversee-Frörup · Treeneblick 2b

Tel. 0 46 30-9 38 99 36 · Fax 9 38 99 53 · Mobil 0173 2406000



## Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt

24885 Sieverstedt, Kirchenweg 2 · Gemeindebüro Tel. 04603-347, Fax 854 · e-mail: kirche@sieverstedt.kk-sf.de

Öffnungszeiten des Gemeindebüros: dienstags + freitags 10.00-12.00 Uhr (Beate Jessen) · Sprechzeit Pastor Teichmann: Mo. 17.30-18.00 Uhr oder nach Vereinbarung und Tel. 04603-962949

Spendenkonto: Ev.-Luth. Kirchengemeinde Sieverstedt, Kto. 502987, BLZ 216 617 19 VR-Bank

### Gottesdienste

**Sonntag, 03.11.2013** (23. Sonntag nach Trinitatis)  
17.00 Uhr – Musikalische Andacht mit dem Gospel-Chor Wanderup unter der Leitung von Knut Lütjohann

**Sonntag, 10.11.2013** (Drittletzter Sonntag des Kirchenjahres)  
18.00 Uhr – Andacht zum Jubiläumskonzert des Singkreises mit Pastor Teichmann

**Sonntag, 17.11.2013** (Vorletzter Sonntag des Kirchenjahres)  
10.00 Uhr – Gottesdienst mit anschl. Kranzniederlegung an den Ehrenmälern, Pastor Teichmann

**Sonntag, 24.11.2013** (Ewigkeitssonntag)  
10.00 Uhr – Gottesdienst mit Gedenken an die Verstorbenen, Pastor Teichmann

**Sonntag, 08.12.2013** (2. Advent)  
14.30 Uhr – Gottesdienst anl. der Verabschiedung von Pastor Teichmann unter der Mitwirkung des Singkreises

Bitte besuchen Sie auch die Gottesdienste in den Nachbargemeinden der Sternregion!

### Termine und Konzerte

**Sonntag, 03.11.2013**  
17.00 Uhr – Musikalische Andacht mit dem Gospel-Chor Wanderup unter der Leitung von Knut Lütjohann. Im Rahmen einer musikalischen Andacht am Sonntag, den 3. November 2013 in St. Petri zu Sieverstedt wird der Gospelchor-Wanderup seinen ersten öffentlichen Auftritt haben. Hervorgegangen aus einem Gospelprojekt Anfang 2013 hat sich der Chor erst im April diesen Jahres zusammengefunden. Unter der Leitung von Knut Lütjohann erklingen, mal ruhig und getragen, mal voller Schwung, die typischen Songs der schwarzen Sklaven Amerikas. Die Veranstaltung beginnt um 17:00 Uhr. Der Eintritt ist frei, um eine Spende für die musikalische Arbeit des Chores wird am Ausgang gebeten.



Der „Gospel-Chor Wanderup“ voller Freude am Singen!

### Dienstag, 5. November 2013

Die Evangelische Frauenhilfe hat Herrn Ekkehard Putz aus Neubarend eingeladen. Herr Putz beschert uns einen bunten Nachmittag unter dem Motto „Märchen und Musik“. Beginn ist um 14.30 Uhr in der ATS. Anmeldungen bitte bei den Bezirksdamen oder Antje Reinhold (04603 – 445) oder Claudine Brodersen (04603-707)

### Mittwoch, 6. November 2013

19.00 Uhr – Öffentliche Sitzung des Kirchengemeinderates in der ATS.

### Sonntag, 10. November 2013

Das Jubiläumskonzert des Singkreises im Rahmen einer musikalischen Abendandacht in der St.-Petri-Kirche zu Sieverstedt beginnt um 18.00 Uhr. Der Singkreis unter der Leitung von Anette Ehlers und der Orgelbegleitung von Wilhelm Tatzig singt die Deutsche Messe von Franz Schubert. Außerdem wirkt der Kirchenchor Tarp/Sörup unter der Leitung von Wilhelm Tatzig mit.

Im Anschluss lädt der Singkreis zu einem gemütlichen Beisammensein in die ATS ein.

### Dienstag, 12. November 2013

Spiele-Nachmittag für Erwachsene in der ATS. Wir beginnen mit einem Kaffeetrinken um 14.30 Uhr; anschließend werden verschiedene Spiele bis ca. 17.30 Uhr gespielt.

### Dienstag, 19. November 2013

14.30 Uhr – Treffen des Vorstandes und der Bezirksdamen der Ev. Frauenhilfe, der Veranstaltungskalender für 2014 wird erstellt.

### Wöchentliche Termine in der ATS

### Montags 16.15 Uhr bis 17.00 Uhr

Der Kinderchor von Frau Sanita Igaunis probt immer montags in der ATS.

### Mittwochs 16.30 Uhr bis 18.00 Uhr

Konfirmandenunterricht mit Pastor Teichmann

### Freitags

Popchor mit Olaf Peters. Der Jugendchor trifft sich zum Musik machen nach Absprache wöchentlich mit Olaf Peters. Als Jugendliche ab 14 Jahren könnt ihr gerne mitmachen. Die Termine einfach kurz bei Olaf Peters erfragen unter: 04646-9909818 // olaf@pop-rock-in-der-kirche.de // http://www.facebook.com/olaf.peters3

### Berichte und Mitteilungen



Pastor Jan Teichmann sagt „Danke“!

### Liebe Sieverstedter Leserinnen und Leser,

am Erntedanktag 2013 blicke ich auf die vergangenen 4 Jahre zurück und bin dankbar für alles Gute, was in dieser Zeit in unserer Gemeinde gewachsen ist. Viel Frucht ist gereift!

Im tiefverschnitten Winter 2009/2010 sind meine Familie und ich hier sehr herzlich aufgenommen worden. Eine tolle Kirchengemeinde mit einem herzvollen und beherzten Vorstand. Viele aufgeschlossene Menschen in der Gemeinde Sieverstedt haben es uns damals leicht gemacht, anzukommen. Dafür sage ich allen „Danke“. Ihr macht/Sie machen diesen Ort besonders hell. Diese gute Erfahrung sitzt tief.

Die geschlossenen Bande bleibt bestehen und Beziehungen gültig, auch wenn ich mit meiner Familie Sieverstedt nun voraussichtlich zu Anfang Dezember wieder verlassen werden.

Zum September bin ich auf eine Pfarrstelle in Borby gewählt worden. Es ist eine der sehr seltenen Stellen, auf der für meine Familie und mich einfach alles passt, was wir uns gewünscht und vorgestellt haben. Unter anderem hat Samuel endlich seine Großeltern in der Nähe und ich die Möglichkeit, in einem Pastorenteam meinen Dienst zu tun.

Nun freue ich mich auf das, was kommen wird. Aber zugleich bin ich traurig, dass wir uns aus Sie-

**Rolf Petersen**  
Fliesenlegermeister

Fliesen · Platten · Mosaikarbeiten

Pommernstraße 1 ♦ 24963 Tarp  
Tel. (0 46 38) 75 44 ♦ Fax 21 01 55  
info@rolf-petersen-online.de  
www.rolf-petersen-online.de



Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister · Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



Energieeinsparende Gebäudesanierung  
Thermographie

www.luftschichtdaemmung.de

verstedt - gefühlt (viel) zu schnell - wieder verabschieden müssen. Besonders schade, weil ich uns nach der „Eingewöhnung“ mehr Zeit miteinander gegönnt hätte. Ich kann diejenigen verstehen, denen der Wechsel ca. 4 bis 30 Jahre zu früh kommt und ich bedaure, wenn ich Eure/Ihre Erwartungen nicht erfülle.

Darum bleibt mir heute, Euch und Sie zu ermutigen, sich beherzt auf meine/n Nachfolger/in einzulassen und das Leben der Kirchengemeinde Sieverstedt in Zukunft selbst aktiv mitzugestalten. Diese Herzlichkeit, die ich kennengelernt habe in Sieverstedt, und die gelebte Offenheit für Gott und für andere ist der beste Humus und Boden, damit Kirche in Sieverstedt auch in Zukunft weiter blüht.

Aber auch die Unterstützung der Mitglieder des Kirchengemeinderates ist jetzt wichtig. Manchmal tut es schon gut, von selbst nachzufragen, ob Hilfe gewünscht oder nötig ist. Manchmal wirkt auch schon ein aufmerksames Wort Wunder: „Wie geht es Euch eigentlich mit der Situation?“

„Wie geht es jetzt weiter?“

Die Sieverstedter Pfarrstelle wird dieser Tage ausgeschrieben durch den Kirchengemeinderat, so dass im Dezember die eingegangenen Bewerbungen gesichtet werden. Wenn es schnell geht, könnten schon im Januar Vorstellungsgottesdienste folgen.

Gut ist, dass es keine Vakanz der Sieverstedter Pfarrstelle geben wird. Das heißt, dass eine Vertretung alle pastoralen Aufgaben ab Dezember und bis zum Dienstantritt eines/r neu gewählten Pastors/in übernimmt. Voraussichtlich wird dies Frau Pastorin Ingeborg Dietz (aus Flensburg) sein. Sie wird sich hoffentlich schon im nächsten „Brief an die Gemeinde“ vorstellen können.

Ich bin noch bis zum 30. November in Sieverstedt. Der Gottesdienst anlässlich meiner Verabschiedung findet dann am 2. Advent um 14:30 Uhr in der St. Petri Kirche statt. An diesem 8.12. würde ich mich auch auf ein Wiedersehen beim gemeinsamen Kaffeetrinken in der ATS im Anschluss sehr freuen.

Gott segne Sie und Euch! Jan Teichmann

## Glaubenskurs zu „Vater, Sohn und Heiliger Geist“

Wer ist dieser dreieinige Gott – welche Bedeutung hat jede seiner drei Personen für mich und mein Leben? Dieser Frage gingen Gläubige aus den Gemeinden Sieverstedt und Oeversee an vier Freitag-Abenden im September nach. Um sich dieser doch recht schwierigen und sehr persönlichen Frage zu nähern, hatten Pastorin Ulrike Joos und Pastor Jan Teichmann verschiedene Einstiegs-Impulse vorbereitet, die den Teilnehmern den Zugang zu den unterschiedlich gesetzten Schwerpunkten ermöglichten. Dabei wechselten aktive mit eher besinnlichen Phasen, sodass sich jede/r angesprochen fühlen konnte. Das gemeinsame oder stille Lesen von Schrifttexten war so ein immer wiederkehrendes Element der Besinnung. Am zweiten Abend, der dem Sohn gewidmet war, kam ein hölzerner Jesus zu Besuch, dem jede/r mit Zetteln anheften konnte, was Jesus wohl am Herzen gelegen hat, wie er gedacht haben mag, wohin er seine Füße stellte und wie er gehandelt hat. Trotz der übersichtlichen Teilnehmerzahl ergaben sich oft interessante, manchmal recht unterschiedliche und auch sehr persönliche Antworten im Laufe der einzelnen Abende. Dazu trugen neben der guten Vorbereitung auch die verschiedenen Erfahrungen der teilnehmenden Gläubigen aus den beiden großen christlichen Kirchen bei. Danke an alle Beteiligten und an Jan Teichmann ein Extra-Dank dafür, dass der Abschlussabend dann auch noch zu einem kulinarischen Erlebnis wurde. Dieser Glaubenskurs war eine echte Bereicherung christlichen Lebens!

Günter Schlink



**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Tarp**  
24963 Tarp, Im Wiesengrund 1 • Tel. 04638-441, Fax 04638-80067  
e-mail: kirchengemeinde-tarp@t-online.de  
www.kirchengemeinde-tarp.de • www.kirchenmusik-tarp.de  
Pastor B. Neitzel, Pastoralweg 3, Tarp • Tel. 04638-2136839 • b.neitzel@kirchengemeinde-tarp.de  
Öffnungszeiten Kirchenbüro Mo. + Di. 10.00-12.00 Uhr  
und Do. 16.00 - 18.00 Uhr

Spendenkonto: VR-Bank SL-FL eG BLZ 21661719 Kto. 101915



Gottesdienste

**Liebe Gottesdienstbesucher!** Gern können Sie auch den ehrenamtlichen Fahrdienst zu den Gottesdiensten in Anspruch nehmen. Rufen Sie bitte einfach an unter Telefon: 04638-441

Sonntag 03. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Tauffeier mit Pastor Bernd Neitzel

Sonntag 10. Nov. 17.00 Uhr Familiengottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel und ev. Kindergarten  
Clauseplatz; im Anschluss Laternenumzug

Sonntag 17. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Pastor Bernd Neitzel zum Volkstrauertag in der Familienbildungsstätte Tarp (Schulstraße 7) im Anschluss: Feierstunde am Ehrenmal.

Mittwoch 20. Nov. 18.30 Uhr Regionaler Gottesdienst zum Buß- und Bettag in Kirche Wanderup

Sonntag 24. Nov. 10.00 Uhr Gottesdienst zum Toten- und Ewigkeitssonntag mit Pastor Bernd Neitzel und Instrumentalensemble

Donnerstag 28. Nov. 15.00 Uhr Kinderkirche mit Kindergottesdienstteam

Sonntag 01. Dez. 10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl zum 1. Advent; im Anschluss Kirchenkaffee in der Kirche

## Mitteilungen

aus dem allgemeinen Gemeindeleben

### Am Sonntag, 01. Dezember (= 1.Advent) wieder mit „Kirchenkaffee“

Am Sonntag, 1. Advent laden wir im Anschluss an den Gottesdienst in der Kirche wieder zum „Kirchenkaffee“ herzlich ein, um Gemeinschaft zu pflegen und bei Kaffee und Tee miteinander ins Gespräch zu kommen.

### Gemeinsames Bibellesen im Hausbibelkreis

Der Hausbibelkreis trifft sich regelmäßig um 19.00 Uhr am ersten Montag im Monat in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund, zum gemeinsamen Lesen in der Bibel und Austausch darüber. Hierzu sind alle Interessierten herzlich willkommen. Bibelkenntnisse sind nicht erforderlich. Nähere Information bei Frau Ursula Gesk, Tel.: 04638/7248.

### Regionaler Gottesdienst zum Buß- und Bettag

Am Mittwoch, d. 20. November, feiern wir in der Kirche zu Wanderup, um 18.30 Uhr einen zentralen Gottesdienst zum Buß- und Bettag in unserer Region. Eine ehrenamtliche Mitfahrgelegenheit besteht. Bitte rufen Sie unter 04638/441 an.

### Montag, 25. November:

#### Nächster Gesprächskreis

Am Montag, 25. November um 19.00 Uhr findet der nächste biblisch-theologische Gesprächskreis mit Pastor Bernd Neitzel statt. Hierzu sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Treffpunkt im „Haus der Diakonie“, Holm 5, in Tarp. An diesem Abend werden wir die diesjährigen Gastgeber begrüßen, die sich an der Durchführung des diesjährigen Lebendigen Adventskalenders in Tarp beteiligen. Unser Thema: Gestaltung „Lebendiger Advent“ als Gastgeber in Tarp

### Der Freundeskreis „Wir helfen Kindern“ lädt ein zu einem

#### „Dankeschön- und Informationsabend“

Dienstag, 05. November, 19.00 Uhr, Ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1

Danke für die vielfältige Unterstützung der Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“ und herzliche Einladung zum „Dankeschön-Abend“ Im Wiesengrund.

Wir werden Rückblick auf den 42. Erntemark halten und Spendenergebnisse mitteilen sowie einen Bericht über die Spendentätigkeiten und Kassenlage der Hilfsaktion hören. Zugleich ist dieser Abend eine gute Gelegenheit, näheres über die Hilfsaktion „Wir helfen Kindern“ zu erfahren, zu der alle Inter-

essierten herzlich willkommen sind.

Als Gastreferentin erwarten wir Frau Louisa Kleesiek vom Haus der Familie aus Flensburg. Sie wird über die Hilfsaktion „Wellcome – Praktische Hilfe für Familien nach der Geburt“ berichten.

Zur Vorbereitung bitten wir um Anmeldung im Kirchenbüro bis Freitag, d. 01. November unter Tel. 04638-441. (Öffnungszeiten: Montags und dienstags 10.00- 12.00 Uhr und donnerstags 16.00-18.00 Uhr

Herzliche Grüße im Namen des Freundeskreises „Wir helfen Kindern“

### Volkstrauertag in Tarp

Sonntag, 17. November 10.00 Uhr

Familienbildungsstätte, Schulstraße 7, Tarp  
Der diesjährige Gottesdienst zum Volkstrauertag findet mit Pastor Bernd Neitzel in der Familienbildungsstätte Tarp (Schulstraße) statt. Es spielt ein Instrumentalensemble aus Flensburg unter der Leitung von Herrn Ivo Igaunis.

Organistin: Frau Sanita Igaunis

Im Anschluss erfolgt die feierliche Kranzniederlegung am Ehrenmal der Gemeinde. Trompetendarbietung: Posaunenchor Tarp

### Ewigkeitssonntag

10:00 Uhr, Sonntag, d. 24. November

Am Ewigkeitssonntag (Totensonntag) gedenken wir im Gottesdienst in der ev. Versöhnungskirche Tarp unserer verstorbenen Gemeindeglieder, von denen wir im vergangenen Kirchenjahr im Vertrauen auf unseren auferstandenen Herrn Jesus Christus Abschied nehmen mussten. Hierzu sind alle herzlich eingeladen.

Musikalisch umrahmt wird die Feierstunde von einem Instrumentalensemble mit Ivo Igaunis (Tarp) sowie Marion und Bernd Molter (Flensburg)

von links: Bernd und Marion Molter und Ivo Igaunis



## 7. Lebendiger Adventskalender in Tarp

In der Hektik der vorweihnachtlichen Zeit vergessen wir schnell, wie schön die Adventszeit sein kann. Daher laden wir auch in diesem Jahr wieder zu einem Lebendigen Adventskalender ein. In diesem Jahr wird vom 02. bis 21. Dezember jeweils um 18.00 Uhr an einem anderen Haus ein geschmücktes Adventsfenster „geöffnet“. Alle Großen und Kleinen sind herzlich eingeladen, das Adventsfenster zu betrachten, während der Gastgeber draußen vor dem Fenster eine kurze Andacht (ca. 15 Minuten) hält. Es wird gesungen, Geschichten zum Advent vorgetragen und Gebete gesprochen.

Vielen Dank, dass sich Familien in Tarp bereit erklärt haben, ein Adventsfenster zu gestalten, um mit anderen zusammen Gemeinschaft zu pflegen, Zeit zu teilen und Advent ganz neu zu erleben.

An den Adventssonntagen sowie am 24. Dezember laden wir zu den Gottesdiensten ein.

Herzliche Grüße auch im Namen von Frau Ursula Gesk, Pastor Bernd Neitzel

### Folgende Gastgeber aus Tarp laden zu Beginn der Adventszeit

jeweils um 18.00 Uhr zum „Öffnen“ des Adventsfensters herzlich ein und freuen sich über Ihren Besuch. Das vollständige Gastgeberverzeichnis folgt in der Dezember-Ausgabe. Möchten Sie auch Gastgeber sein? Rufen Sie bitte an: 04638-441

Montag 02. Dez. Familie Blasig, Holunderweg 14 (Tornschau)

Dienstag 03. Dez. Ursula Gesk, Hashauweg 9

Mittwoch 04. Dez. Familie Dr. Haupt, Dr. Behm-Ring 8

Donnerstag 05. Dez. Hauptkonfirmandengruppe mit Pastor Bernd Neitzel, Pastoratsweg 3

Freitag 06. Dez. Familie Karstens, Tornschauer Straße 14 A

Samstag 07. Dez. Inge und Carsten Holthusen, Stettiner Straße 6

## Vorankündigung

### Am 3. Advent in Tarp Feuerwehr Chor Sillerup Nu is Wiennachten nicht mehr wiet!

Eine besinnliche Musikalische Andacht in der ev. Versöhnungskirche Tarp am Sonntag 3. Advent, d. 15. Dezember 2013, um 15:00 Uhr. Eintritt: 8 Euro (Karten im Vorverkauf erhältlich). Überschuss zugunsten der Hilfsaktion der ev. Kirchengemeinde Tarp „Wir helfen Kindern“. Kartenvorverkauf: Touristinformation, Dorfstr. 8, 24963 Tarp, Telefon: 0 46 38/ 898 404. Öffnungszeiten Touristinformation: Montag bis Freitag 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr und zusätzlich Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr.



## Kirchenmusikalische Angebote für Jung und Alt

### Kirchenchor Tarp

<http://kirchenmusik-tarp.de/kc>

Es geht wieder an die Probenarbeit, denn die Adventszeit mit ihren Auftritten ist nicht mehr weit. Hierfür würde sich unser musikalisches Team über eine Verstärkung durch Ihre Stimme freuen. Wir warten auf Ihren Besuch.

### Unsere Termine für November 2013

Mi. 06.11.2013 19:30 Uhr  
Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Mi. 13.11.2013 19:30 Uhr  
Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

Mi. 20.11.2013 18:00 Uhr  
Singen zum Buß- & Bettag in St. Marien Sörup  
anschließend Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

Mi. 27.11.2013 19:30 Uhr

Chorprobe in der Seniorentagesstätte Tarp

So. 01.12.2013 09:30 Uhr

Singen zum 1. Advent in St. Marien Sörup

Mi. 04.12.2013 19:30 Uhr

Chorprobe im Gemeindehaus Sörup

So. 08.12.2013 10:00 Uhr

Singen zum 2. Advent beim Gottesdienst auf dem Weihnachtsmarkt in Tarp

### Kinderchor in Tarp

Liebe Eltern! Liebe Kinder!

Zur Kinderchorprobe sind alle Kinder bis 12 Jahre herzlich willkommen.

Der Kinderchor unter der Leitung unserer Organistin Frau Sanita Igaunis trifft sich in der ev. Versöhnungskirche und zwar immer montags von 14.45 bis 15.45 Uhr.

## 09. November 2013 URAL Kosaken

- in concert in Versöhnungskirche Tarp -



### Stimmen die unter die Haut gehen

Die weltumstürzenden Erschütterungen, denen Russland im Jahre 1917 ausgesetzt war, trieben viele Bewohner des alten russischen Reichs, darunter auch viele zarentreue Kosaken, in die Emigration. Über die europäischen und amerikanischen Länder verstreut, fanden sich erst Jahre später Familien und Freunde wieder zusammen. In allen aber lebte die Liebe zum angestammten Lande weiter. Im tiefsten Herzen blieben sie der Heimat treu und pflegten bei ihren Zusammenkünften die alten Lieder und Tänze. So kam es 1924 in Paris zur Gründung des Ural Kosaken Chors durch Andrej Scholuch, der innerhalb kürzester Zeit neben Jaroffs Don Kosaken Chor zum Begriff wurde.

Nach Überwindung vieler Hindernisse ist es Andrej Scholuch dann gelungen, den Ural Kosaken Chor aus Mitgliedern des Schwarzmeer Kosaken Chores und neuer Sänger wieder aufzustellen. Eines der bekanntesten Mitglieder war Ivan Rebhoff.

Beginn: 18:00 Uhr, Ev. Versöhnungskirche, 24963 Tarp

Kartenvorverkauf: Touristinformation, Dorfstr.8- 24963 TARP Telefon: 0 46 38/ 898 404 -

Eintritt: 17,- Euro im Vorverkauf und 21,- Euro an der Abendkasse

Öffnungszeiten Touristinformation: Montag bis Freitag 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr und zusätzlich Donnerstag 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

# Rathjen

## Bestattungsinstitut

Klaus-Groth-Str. 5, 24963 Tarp Tel.: 04638 - 89 85 00



Mitglied der  
Bestatterinnung  
Schleswig-Holstein e.V.

[www.bestattungsinstitut-rathjen.de](http://www.bestattungsinstitut-rathjen.de)

## Posaunenchor

Wir haben in unserer ev. Kirchengemeinde einen Posaunenchor und wünschen uns Verstärkung.

Interessiert – aber kein Instrument?

Bitte trotzdem melden unter Tel. 04638/441 oder einfach vorbeischaun. Wir treffen uns immer freitags ab 18.30 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, Tarp. (<http://kirchenmusik-tarp.de/pc>).

Das ist die Gelegenheit... ein Instrument zu erlernen und mit viel Freude und ohne den schulischen oder beruflichen Leistungsdruck durch gemeinschaftliche Erfolgserlebnisse sein Leben zu bereichern. Egal in welchem Alter fördert das Musizieren die Lernfähigkeit und Intelligenz und insbesondere in Posaunenchoren auch die emotionale und soziale Kompetenz. Kommt bitte einfach mal vorbei!

Liebe Grüße, Euer Posaunenchor

## Aktuelles aus der ev. Seniorentagesstätte „Im Wiesengrund“

Die Mitarbeiterinnen in der Seniorentagesstätte sind am besten am Mittwoch- und am Freitagvormittag unter Tel. 04638/7928 zu erreichen.



## Adventsfeier in Tarp

Wie in jedem Jahr laden die ev. Kirchengemeinde, die Gemeinde Tarp und der Seniorenbeirat Sie herzlich zu einer Adventsfeier ein. **Montag, 2. Dezember 2013, um 14.30 Uhr**, im Landgasthof Tarp

In die Adventszeit stimmen uns ein das Trio „Querbeat“, der Shanty-Chor „Die Hornblower“ und Frau Sanita Igaunis (Liedbegleitung).

Ihre Kosten von 5.-- € werden zu Beginn am Eingang erbeten. Ehe- und Lebenspartner, auch wenn sie noch nicht das Seniorenalter erreicht haben, sind selbstverständlich ebenfalls herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Nachmittag und bitten um telefonische Anmeldung bis Mittwoch, 20 November 2013 beim Kirchenbüro Tel. 441 (Mo.+ Di. v. 10.00 -12.00 Uhr sowie Do. v. 16.00 -18.00 Uhr) oder in der ev. Seniorentagesstätte Tel. 7928, Mi. + Fr. von 9.00 - 12.00 Uhr.

Herzliche Grüße

Ihr Gemeindepastor Bernd Neitzel

Ihr Bürgermeister Peter Hopfstock

Ihr Seniorenbeirat Elisabeth Marx



## Donnerstag, 28. November 2013 um 09:00 Uhr herzliche Einladung zum gemeinsamen Kekse-Backen

für die bevorstehende Zeit im Advent in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund

*Schon ein Stern, der uns verblieben,*

*hat die Dunkelheit vertrieben,*

*die bisweilen uns umhüllt.*

*Solch ein Licht, das uns erfüllt,*

*kann uns Hoffnung wiedergeben*

*für den Weg durch unser Leben.*

(Klaus Huber)

Dieses Licht wünschen wir uns am 28. November um 09:00 Uhr in der ev. Seniorentagesstätte, wenn wir gemeinsam mit Ihnen in unserer Wiesengrund-Küche backen.

Herzliche Grüße, Ihr Wiesengrund-Team

## „Essen in Gemeinschaft in Tarp“

Immer mittwochs ab 12.00 Uhr und freitags ab 11.30 Uhr wird in der ev. Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund 1, ein schmackhafter Mittagstisch von unseren Mitarbeiterinnen in der Wirtschaftsküche zubereitet! Denn „Essen in Gemeinschaft“ ist doppelt lecker. Kommen auch Sie vorbei! Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen!

## Sitzgymnastik

mit Brigitte Kraußhaar - immer dienstags 09.30-10.30 Uhr. Bewegung tut gut, hält fit und ist gesund! Unter diesem Motto kommen immer dienstags von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr die Besucher der Seniorentagesstätte, Im Wiesengrund in Bewegung. Es sind alle Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde herzlich eingeladen!

## „Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde“

mit Klaus Günther  
Nächste Treffen Mittwoch, d. 13. und 27. November ab 13:15 Uhr

## Regelmäßige Angebote in der ev. Seniorentagesstätte

**Di.** 09.30 -10.30 Uhr „Bewegung tut gut“ - Schauen Sie doch vorbei! Gymnastik für Seniorinnen und Senioren mit Brigitte Kraußhaar!

**Di.** 14.30 Uhr Unterhaltungsnachmittag mit Erika Heldt (an jedem dritten Dienstag im Monat lädt die Diakoniestation, Holm 5, Tarp zu einem Kaffeenachmittag ein)

**Mi.** 12.00 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

**Mi.** 13.15 Uhr Ganzheitliches Gedächtnistraining in fröhlicher Runde mit Klaus Günther

**Do.** 09.30 Uhr Ausgleichsgymnastik

**Fr.** 11.30 Uhr Essen in Gemeinschaft „Im Wiesengrund“ Tarp

## KONTAKTGRUPPE DER MS-GESELLSCHAFT

in der ev. Seniorentagesstätte Tarp

Die Kontaktgruppe der MS-Gesellschaft und deren Angehörige treffen sich jeden 2. Montag im Monat in der ev. Seniorenanlage, Im Wiesengrund, in Tarp.

**Das nächste Treffen ist am Montag, 11. November, um 14.30 Uhr.**

Bei fröhlicher Kaffee- und Plauderrunde kann der beschwerliche Alltag mal vergessen werden.

Auch Gesellschaftsspiele wie Rummikub, Skat oder „Mensch Ärgere Dich Nicht“ lassen den Nachmittag schnell vergehen.

Wer zu unserer Gruppe dazu stoßen möchte, ist herzlich willkommen.

Ansprechpartnerin: Frau Monika Schaal (Tel. 04638/7655)

## Kartenspielen im Bürgerhaus

Am Donnerstag jeweils um 15.00 Uhr treffen sich jüngere und ältere Senioren/innen im Bürgerhaus zum Kartenspiel. Interessierte sind willkommen.

**VR-immopoint.de**  
Eine Initiative der Volks- und Raiffeisenbanken

### Oeversee



> Einfamilienhaus mit Modernisierungsbedarf ca. 110 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zimmer, Einbauküche, Wannenbad, Gäste-WC, Vollkeller, Sauna, Garage, ca. 406 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 95.000,-**

### Janneby



> Modernisiertes Einfamilienhaus ca. 139 m<sup>2</sup> Wfl., 7 Zimmer, Einbauküche, 2 Bäder, Fußbodenheizung im EG, 2011 Dachgeschosserneuerung, ca. 4.622 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 165.000,-**

### Havetoftloft



> Reetgedecktes Wohnhaus ca. 140 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zimmer, Bj. 1850, 2 Bäder, Dachgeschoss ausbaufähig, gepflegt, ruhige Lage, ca. 1.369 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 169.000,-**

### Janneby



> Bungalow in ruhiger Lage ca. 143 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zimmer, Wintergarten ca. 17 m<sup>2</sup>, Wannen-/Duschbad, Gäste-WC, Doppelcarport, Gartenhaus, ca. 998 m<sup>2</sup> Grdst.  
**€ 165.000,-**

Michael Pleger 0461 1440435

Alle Objekte zzgl. Käuferprovision in Höhe von 3,57 Prozent (inkl. gesetzlicher MwSt.) vom Kaufpreis.

VR Bank ...Ihr Ziel ist unser Weg!  
Flensburg-Schleswig eG

**Mobile  
Fußpflege  
Marlies Schäfer  
Anruf genügt!**

**0152 27189103**

## Grabmal + Naturstein Zweitschriften + Einfassungen

liefert Ihnen zu allen Friedhöfen



**sven höch**

**GRABMAL ADELBY**

Richard-Wagner-Str. 60 · 24943 Flensburg  
Tel. 04 61/6 16 14 · Fax 6 30 19

# Ev.-luth. Kirchengemeinde Eggebek-Jörl

Kirchenbüro, Hauptstraße 52, Eggebek: Gemeinsekretärin Rita Fries.  
Sprechstunden Dienstag, Donnerstag 10-12 Uhr u. Freitag 14.30 Uhr-16.30 Uhr  
Tel. 0 46 09-3 12 · Fax 0 4609-14 67 · e-mail: kirche.eggebek@web.de

Pastorin S. Schildt, Eggebek, Tel. 0 46 09-1545

Friedhof Eggebek: Rolf Hartmeyer, Tel. + Fax: 04609-218 + Mobil: 0176-397-33-580

Liebe Gemeindeglieder aus Keelbek, sowie alle Interessierte! Wir laden recht herzlich ein in unsere

## GOTTESDIENSTE

|        |                      |   |
|--------|----------------------|---|
| 03.11. | Kleinjörl 10.00 Uhr  | Gottesdienst und Abendmahl mit P. Fritsche  |
| 10.11. | Eggebek 10.00 Uhr    | Gottesdienst mit Pn. Schildt  |
| 10.11. | Eggebek 11.00 Uhr    | Taufgottesdienst mit Pn. Schildt  |
| 11.11. | Kleinjörl 17.00 Uhr  | Martinsgottesdienst mit P. Fritsche, anschl. Laternenumzug                          |
| 17.11. | Eggebek 10.00 Uhr    | Gottesdienst am Volkstrauertag mit Pn. Schildt                                      |
| 17.11. | Kleinjörl 10.00 Uhr  | Gottesdienst am Volkstrauertag mit P. Fritsche                                      |
| 17.11. | Esperstoft 11.15 Uhr | Gottesdienst am Volkstrauertag mit P. Fritsche                                      |
| 20.11. | Wanderup 18.30 Uhr   | Buß- und Bettag, „Stille Zeit“ Regionaler Gottesdienst mit P. von Fleischbein       |
| 24.11. | Eggebek 10.00 Uhr    | Gottesdienst am Totensonntag mit Pn. Schildt  |
| 24.11. | Kleinjörl 10.00 Uhr  | Gottesdienst am Totensonntag mit P. Fritsche  |
| 24.11. | Esperstoft 11.15 Uhr | Gottesdienst am Totensonntag mit Pn. Schildt  |
| 01.12. | Eggebek 10.00 Uhr    | Gottesdienst am 1. Advent in der Eichenbachschule (Weihnachtsmarkt) mit Pn. Schildt |

## AMTSHANDLUNGEN

Wenn Sie (wieder) in die Kirche eintreten möchten: Wenden Sie sich bitte an das Kirchenbüro in Eggebek, an Pastorin Schildt in Eggebek oder an Pastor Fritsche in Kleinjörl.

### TAUFEN

Moritz; Eltern: Dirk Carstensen und Jessica, geb. Reimers aus Jerrishoe

Kenneth Ripp; Eltern: Markus Ripp und Tanja Christophersen aus Eggebek

Zóe Marie Ripp; Eltern: Markus Ripp und Tanja Christophersen aus Eggebek

Kevin Ripp aus Flensburg

### Die nächsten Tauftermine:

10. November in Eggebek

08. Dezember in Kleinjörl

12. Januar 2014 in Eggebek

### TRAUUNGEN

07.09. Leif Gresch und Maylin Matthiassen, Jerrishoe

04.10. Kai Ernst-Thoröe und Michaela Koch, Jörl

### GOTTESDIENST zur Silbernen Hochzeit

07.09. Heino und Anke Schlott aus Jerrishoe

### GOTTESDIENST zur Goldenen Hochzeit

27.09. Heinz und Ursula Röthel aus Esperstoft

### BESTATTUNGEN

Ingeborg Maria Hatesaul, geb. Gehrman aus Jerrishoe, 90 J.

Elfriede Schauer, geb. Grüning aus Schleswig, ehem. Bollingstedt, 101 J.

Hans Werner Rosacker aus Eggebek, 91 J.

Irmgard Christel Mohr, geb. Nissen, Janneby, 64 J.

Martha Carstensen, geb. Brogmus, Janneby, 87 J.

Gisela Möller, geb. Jebe aus Jerrishoe, 88 J.

Hans Jochen Möller aus Jerrishoe, 83 J.

## KINDER- UND JUGEND

### Treenepfadfinder Eggebek-Jörl:

Treenepfadfinder (ab 7 Jahre) im Gemeindehaus in Eggebek jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 – 18.00 Uhr.

### Krabbelgruppe in Eggebek:

Jeden Dienstag und Donnerstag von 15.00 bis 17.00 Uhr treffen sich Mütter mit ihren Kindern im Spielzimmer, im Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52. Wer dazukommen möchte, melde sich bitte bei Raffaella Conradi, Tel. 0152-3713-0992

### Kindergruppen in Kleinjörl:

Kinder-Gottesdienst für die Kleinsten am Montag, dem 18. November, um 10.15 Uhr im Gemeindehaus in Kleinjörl mit Pastor Fritsche.

Kinderkreis für Mütter mit Kindern ab dem Krabbelalter und im Kindergartenalter trifft sich immer Montagvormittag von 10.00 bis 11.30 Uhr im Gemeindehaus mit Sonja und Helga.

## MITTEILUNGEN

### KRIPPENSPIELE in Eggebek

1. Auch in diesem Jahr soll es am Heiligabend im 1. Gottesdienst in der St. Petruskirche in Eggebek ein Krippenspiel der Kinder geben.

Für erste Absprachen und die Festlegung der Probentermine bitte ich die Kinder mit ihren Eltern am Mittwoch den 6. November um 17.00 Uhr ins Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52, zu kommen.

2. In der Rockmesse am 1. Weihnachtstag um 19.30 Uhr in der St. Petruskirche in Eggebek gibt es ein etwas anderes Krippenspiel: dieses wird von Erwachsenen gespielt! Wer Lust und Zeit hat, mitzuspielen, melde sich entweder unter 04609-1545 oder kommt zur ersten Besprechung am Montag, 4. Novem-

ber um 19.00 Uhr ins Gemeindehaus in Eggebek, Hauptstraße 52.

## Ein Schuhkarton voller Freude 2013

Im Oktober startet wieder die Weihnachtsaktion „ein Schuhkarton voller Freude“. Wie im vergangenen Jahr bitten wir Sie für ein Kind einen Schuhkarton mit kleinen Geschenken (z.B. einem Plüschtier, Schulbedarf, Spielzeug, Handschuhe oder ähnlichem) zu füllen.

Der „Schuhkarton voller Freude“ ist für viele Kinder das einzige Weihnachtsgeschenk, das sie bekommen. Es ist ein Lichtblick in einem oft tristen Alltag. Machen Sie mit und schenken Sie einem Kind in Rumänien oder in Deutschland einen solchen kleinen Lichtblick.

Bis zum 15.11. werden die Schuhkartons im Gemeindehaus oder im Pastorat in Eggebek gesammelt.

Sie gehen dann auf die Reise zu den Kindern ins Theotokos-Centrum nach Cluj Napoca, ins Asylbewerberheim nach Neumünster und ins Sozialforum nach Kappeln.

Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie uns doch einfach an Pastorin Susanne Schildt unter 04609-1545 Kirchengemeinde Eggebek, oder unter 04636/976677 Sandra Limke.

## SENIOREN

### CLUB DER ÄLTEREN GENERATION

Unser beliebtes Verspielen findet am 13. November, von 15.00 bis 18.00 Uhr, in diesem Jahr im Gärtnerkrug in Eggebek statt. Spenden werden gerne entgegengenommen. Die Vorstandsmitglieder werden viele schöne Preise einkaufen, an denen alle ihre Freude haben können. Bis dahin wünscht der Vorstand allen eine gute Zeit und bleiben Sie gesund!

Ihre Rita Fries

Hinweis zum Datenschutz: In den kirchlichen Nachrichten unserer Kirchengemeinde werden regelmäßig Taufen, kirchliche Trauungen, Festgottesdienste, und kirchliche Bestattungen von Gemeindegliedern veröffentlicht. Gemeindeglieder, die mit der Veröffentlichung ihrer Daten nicht einverstanden sind, können dem Kirchenbüro ihren Widerspruch schriftlich mitteilen. Die Mitteilung muss rechtzeitig vor dem Redaktionsschluss (Datum ist dem aktuellen Mitteilungsblatt zu entnehmen) vorliegen, da ansonsten die Berücksichtigung des Widerspruchs nicht garantiert werden kann.

## KATH. KIRCHE ST. MARTIN TARP



Messzeit: Samstags 16.30 Uhr

Treffen in der Martinsklausur zum Dämmerstopp und gemütlich beisammensein. Es sind alle willkommen.

Durchführung würdiger Bestattungen  
in Stadt und Land

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar



Bestattungen  
Timm

046 09-3 63

24852 Eggebek

Hauptstraße 26 b

046 38-213 53 63

24963 Tarp

Stapelholmer Weg 17

www.bestattungen-timm.de

info@bestattungen-timm.de



**WOCHENENDDIENST DER GEMEINESCHWESTERN NOVEMBER**

- 2./3.11. Sr. Anne Behrens und Sr. Claudia Asmussen
- 9./10.11. Sr. Anke Gall und Sr. Magret Fröhlich
- 16./17.11. Sr. Claudia Asmussen und Sr. Silvia Nickels-Sievers
- 23./24.11. Sr. Magret Fröhlich und Sr. Anne Behrens
- 30.11./1.12. Sr. Anke Gall und Sr. Silvia Nickels-Sievers

Die Schwestern sind zu erreichen über die **DIAKONIESTATION** im Amt Oeversee  
Tel.: 04638-21 02 25. In Notfällen über die Handy-Nr. 0172-4545285  
Übrigens: Sie finden uns auch im Internet unter der Adresse [www.diako-tarp.de](http://www.diako-tarp.de)

Der Kaffeemittag in der Diakoniestation findet am 19. November statt.

**Zentrale zahnärztliche Notrufnummer**

Freitag 18.00 Uhr - Montag 6.00 Uhr - Aktuelle Notdienstansage über Anrufbeantworter 04333-99 27 07  
Info auch im Internet unter [www.zahnaerzteverein.SL-FL.de](http://www.zahnaerzteverein.SL-FL.de)

**Sozialpsychiatrischer Dienst**

Kreis Schleswig-Flensburg Fachdienst Gesundheit  
Moltkestraße 22-26, 24837 Schleswig  
Tel. 04621/810-57 - Beratung, Hilfen und Informationen kostenlos freiwillig vertraulich  
Ansprechpartnerinnen: Barbara Finger, Fachärztin für Psychiatrie u. Psychotherapie + Dr. Kathrin Planke, Ärztin für Menschen mit Behinderungen  
Frau Käufer 04621/810- 36  
für Menschen m. psychischen Erkrankungen  
Frau Hansen 04621/810 - 62  
Sprechstunde im Sozialzentrum Eggebek 3. Mo. im Monat 10:00-11:00 Uhr  
für Menschen mit Suchterkrankungen  
Frau Bachert 04621/810 - 35  
Sprechstunde in Flensburg, Apenrader Str. 66c  
Mo. 14:00-16:00 + Di. 8:30-16:00 Uhr Frau Bachert 0461/43010912  
Sprechzeiten in Schleswig zu den üblichen Dienstzeiten des Fachdienstes Gesundheit

**Suchtberatung**

Das Suchthilfezentrum Schleswig bietet persönliche Beratung von Menschen an, die direkt oder indirekt von Problemen in Zusammenhang mit Alkohol, Nikotin, Medikamenten, Drogen, Glücksspiel, Essstörungen, Medien und anderen Verhaltenssüchten betroffen sind. Die Beratung ist kostenlos, konfessionell unabhängig und auf Wunsch anonym.

**Kontakt und Info:** Suchthilfezentrum Schleswig, Suadicanistraße 45, 24837 Schleswig, Tel. 0 46 21 – 48 61 0, [www.suchthilfezentrum-sl.de](http://www.suchthilfezentrum-sl.de)

**Offene Sprechstunden in Schleswig:** Montag 17.30 – 18.30 Uhr und Freitag 9.00 – 10.00 Uhr  
**Offene Sprechstunde in Satrup:** Mittwoch 16.00 -17.00 Uhr

**HEBAMMEN**

- Nicole Matthiesen, Havetoft 04603/16 67
- Cathrin Klerck, Oeversee 04630/969 385
- Katja Petersen, Sieverstedt 04603/1632
- Kirsten Sönnichsen, Großenwiehe 04604/2855
- Ira Hansen-Krischenowski, Jübek 04625/650
- Julia Artz, Oeversee-Barderup 0175 3648787

**Apothekendienst NOVEMBER 2013**

- W** Apotheke Wanderup  
Flensburger Str. 6 · 24997 Wanderup  
Telefon 0 46 06 / 5 55
- L** Land Apotheke  
Wanderuper Straße 13 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 84 77
- J** Apotheke in Jübek  
Große Straße 34 · 24855 Jübek  
Telefon 0 46 25 / 18 580
- U** Uhlen-Apotheke  
Dorfstraße 12 · 24963 Tarp  
Telefon 0 46 38 / 9 20
- G** Bären-Apotheke  
Hauptstraße 14 · 24969 Großenwiehe  
Telefon 0 46 04 / 424

|    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | W | 16 | W |
| 2  | W | 17 | W |
| 3  | W | 18 | G |
| 4  | L | 19 | W |
| 5  | G | 20 | L |
| 6  | U | 21 | U |
| 7  | W | 22 | U |
| 8  | L | 23 | U |
| 9  | L | 24 | U |
| 10 | L | 25 | J |
| 11 | U | 26 | J |
| 12 | G | 27 | J |
| 13 | L | 28 | J |
| 14 | W | 29 | J |
| 15 | W | 30 | J |

Notdienst Montag bis Freitag bis 21.00 Uhr.

Sa. nur von 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.  
Sonn- und Feiertage nur von 10.00-12.00 und 16.00-18.00 Uhr dienstbereit.

Ggfs. notwendige Änderungen entnehmen Sie bitte den Aushängen in den Apotheken

**Ärztlicher Notdienst**

Liebe Patienten, außerhalb der Öffnungszeiten der niedergelassenen Ärzte sind dann zentrale Anlaufpraxen für die Notfallversorgung zuständig:

**Flensburg, Diakonissen-Anstalt, Knuthstr. 1**

- Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr
- Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr
- Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr
- 17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst**

**Kinderklinik DIAKO Marienhölungsweg 4**

- Fr. 17.00-19.00 Uhr
- Sa., So., Feiertag 10.00-13.00 Uhr
- 17.00-19.00 Uhr

**Schleswig, Helios-Klinikum**

**Lutherstraße 22**

- Mo., Di., Do. 19.00-21.00 Uhr
- Mi., Fr. 17.00-21.00 Uhr
- Sa., So., Feiertag 09.00-13.00 Uhr
- 17.00-20.00 Uhr

**zusätzlich kinderärztlicher Notdienst**

14.00-17.00 Uhr

Patienten, denen es aus medizinischen Gründen nicht möglich ist, die Anlaufpraxis aufzusuchen, werden von einem zusätzlichen Fahrdienst für Hausbesuche versorgt.

**Außerhalb der Praxisöffnungszeiten gilt (ab 8.00 Uhr) eine landesweit einheitliche Rufnummer 116 117**

**Für lebensbedrohliche Notfälle gilt auch weiterhin die Notrufnummer 112.**

**Anonyme Alkoholiker**

und Al-Anon-Familiengruppe (Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Wir treffen uns jeden Freitag um 20.00 Uhr in der Altagestätte in Eggebek, Hauptstr. 60

**Das Krisentelefon 04621-988404**

Hilfe und Beratung bei persönlichen Krisen oder seelischen Notlagen · Montag bis Freitag 19.00-7.00 Uhr · Wochenenden + Feiertage rund um die Uhr

**Impressum:**

Zuschriften an die Redaktion „Treenespiegel“: Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp, Tornschaer Straße 3-5, © 0 46 38- 8 80 - E-mail: [info@amt-oeversee.de](mailto:info@amt-oeversee.de)  
Redaktion: Stefan Ploog (v.i.S.d.P.), Amtsverwaltung Oeversee, 24963 Tarp - [amt@treenespiegel.de](mailto:amt@treenespiegel.de)  
Klaus Brettschneider, An der Beek 68, 24988 Oeversee, © 04630-1024 - [oeversee@treenespiegel.de](mailto:oeversee@treenespiegel.de)  
Heinz Fröhlich, Flensburger Str. 16, 24885 Sieverstedt, © 04638-658 - [sieverstedt@treenespiegel.de](mailto:sieverstedt@treenespiegel.de)  
Peter Mai, Georg-Elser-Str. 15, 24963 Tarp, © 0 4638-7483 - [tarp@treenespiegel.de](mailto:tarp@treenespiegel.de)  
Für die Jugend: Gerd Bohrmann-Erichsen, 24963 Tarp, Tornschaer Str. 3-5, © 0 4638-898743  
Für die Kirchengemeinden: Ingrid Möller, Rotdornweg 11, 24963 Tarp, © 04638-70 12 - [kirche@treenespiegel.de](mailto:kirche@treenespiegel.de)  
Für den VHG: NN  
**Anzeigen-Beratung:** Petra Thomsen, Telefon 0 46 35-29 35 68, Fax 0 46 35-29 35 69, e-Mail: [info@pthmediengestaltung.de](mailto:info@pthmediengestaltung.de)  
Verlag, Anzeigenverwaltung, Druckvorstufe: Eckhard Lange GrafikDesign, An den Toften 16, 24882 Schaalby, © 0 46 22-18 80 04, Fax 0 46 22-18 80 05 - E-mail: [info@lange-grafikdesign.de](mailto:info@lange-grafikdesign.de)  
Druck: Förde-Druck GmbH, Vogelsang 4, 24340 Eckernförde © 0 43 51- 47 07-0, Fax 47 07-47  
Gedruckt auf 100% Recycling-Papier. Die Redaktion freut sich über Ihre Beiträge, behält sich aber das Recht des Kürzens vor. Ein Recht auf Veröffentlichung besteht nicht.

\*\*\* Vorfreude auf Advent im Speicher \*\*\*

# GROÙE ADVENTS-AUSSTELLUNG

1. NOV. - 23. DEZ.

täglich ab 14 Uhr

Viele, viele Kunsthandwerker und Hobbykünstler unter einem Dach...

Viele Veranstaltungen und Konzerte

im Café mit  
Fliederpunsch, Waffeln,  
Bratäpfeln, Flammkuchen u.v.m.



Urgemütliche, stimmungsvolle Stunden im Speicher - unser Kultur-Programm im November und Dezember 2013:

Freitag - 8. Nov. - 20 Uhr:

**Ural Kosaken Chor.**

Freitag - 15. Nov. - 20 Uhr:

**Godewind - unplugged -**

Freitag - 22. Nov. - 20 Uhr:

**Manfred Degen - Satire & Kabarett.**

Freitag - 6. Dez. - 15 Uhr:

**Renate Delfs - bekannt aus TV und Theater: Plattdeutsche Weihnachtslesung.**

Samstag - 7. Dez. - 20 Uhr:

Wiehnachten „OP PLATT UND HOCH“ mit **Inge Lorenzen & Volker Linde** von der Gruppe „Mollies“.

Freitag + Samstag - 13. + 14. Dez. - 20 Uhr:

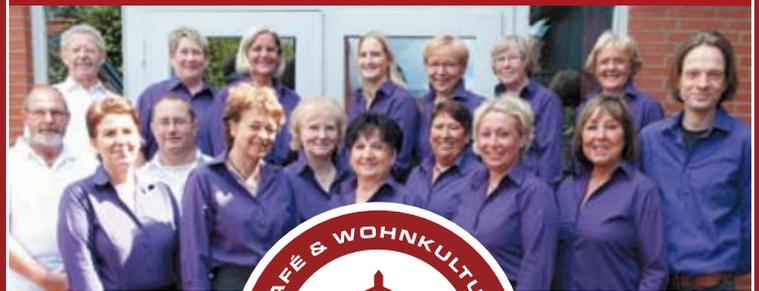
**Panflötenkonzerte** mit dem „Prince of Pan“ **Roman Kazak** und Vladimir Steba (Klavier).

Samstag - 21. Dez. - 20 Uhr:

**Björn Paulsen**, bekannt geworden aus der Casting-Show 'the X-FACTOR'.

## Genussvolle Stunden im Speicher

Etwas Besonderes muss es sein...



Beliebt und  
lecker am  
Sonntag:

**NEU:** Zünftig  
und vielseitig  
am Abend:



Land-  
**FRÜHSTÜCKEN**  
SONNTAGS 9.30-12.30  
AUF ANMELDUNG

15,50 Euro p.P.  
inkl. Kaffee, Tee, Saft satt.

Land-  
**ABEND-BUFFET**  
SA. AB 19 UHR  
AUF ANMELDUNG

Termine: 16. + 23. November  
16,50 Euro p.P.

TEL. 04606-1212 · TÄGLICH GEÖFFNET 14-18 UHR  
FLENSBURGER STR. 10 · 24997 WANDERUP

[www.speicher-wanderup.de](http://www.speicher-wanderup.de)

Mehr Infos und Karten-Vorverkauf täglich im Speicher ab 14 Uhr